

Husqvarna

PUISSANCE



MANOEUVRABILITE



À PARTIR DE
199⁹⁹\$

**FINI
LES
VIBRATIONS**

- COURROIES
 - LAMES • BATTERIES
 - ETC...
- POUR TOUTES
MARQUES
DE TRACTEURS
ET TONDEUSES**

Husqvarna

**Anatole
Gagnon
& Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

**OUVERT TOUS
LES SOIRS**

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée-de-la-Gatineau
L'espace
des découvertes

**Notre hebdo...
notre force locale !**



48^e ANNÉE, NO 34 - MANIWAKI, LE 20 AOÛT 2004

AU FIL:

**GILLES
CARLE**

HONORÉ !

**PAGES
4-7-8-15**



LA GATINEAU

Notre hebdo... notre force locale!

Vous avez une nouvelle
à nous communiquer ?
Contactez-nous au
(819) 449-1725



Fabienne Lachapelle
Pag.: 441-5680



Hubert Roy
Pag.: 441-5681

Ou par courriel :
nouvelle@lagatineau.ca
Et par télécopieur :
(819) 449-5108



**Belle journée au
Rallye des Draveurs**

Page 10

**Bonne 2^e
saison pour
le soccer
senior**

Page 38

**Pas de charançons
pour le lac Cayamant**

Page 2

**Plus de 150 personnes
au pique-nique du CPE**

Page 22

**Une victime dans un
accident à Grand-Remous**

Page 7

**4 pompiers vont
compétitionner à Longueil**

Page 18

REGARDEZ BIEN !

Des super
vedettes dans
nos circulaires
cette semaine
à la page 6

M E U B L E S
branchaud

Meubles
Couvre plancher
Électroménagers
Électronique
Informatique
Satellite

Centre de
liquidation

MANIWAKI 52, Route 105 Nord (819) 449-2610	GATINEAU 586, boul. Maloney est (819) 663-8557	AMOS 471, 6 ^e Rue Ouest (819) 732-6558	VAL-D'OR 1560, chemin Sullivan (819) 874-2610	ROUYN-NORANDA 159, 8 ^e Rue (819) 764-2610
---	---	--	--	---

www.branchaud.qc.ca



Celeron 2.4 Ghz

PTR : 102911
Moniteur 17" inclus

939\$

MYRIOPHYLLE À ÉPIS AU LAC CAYAMANT

Pas de charançons pour cette année

Cayamant – Le lac Cayamant ne sera pas ensemencé avec des charançons aquatiques cette année. Robert Berniquez, président de l'Association des résidents et des villégiateurs du lac Cayamant a cependant bon espoir de pouvoir ensemencer les petits insectes

l'année prochaine. **PAR HUBERT ROY**
Le problème auquel fait face l'Association est que les charançons peuvent seulement être ensemencés au début du mois d'août. «Nous sommes bloqués jusqu'à l'année prochaine, a regretté Robert Berniquez. Le Ministère

nous a aussi ajouté certaines contraintes. Nous devons faire des enclos pour les charançons et des suivis mensuels de tout cela, ce qui va augmenter les coûts du projet», a-t-il projeté.

L'Association tente cependant de trouver des moyens pour diminuer le montant d'argent à investir dans le projet. «Nous allons faire faire des estimés par des compagnies d'ici pour tenter d'économiser de l'argent. Nous allons aussi demander l'aide des gens de Mont-Tremblant qui ont ensemencé leur lac, pour avoir leur expertise», a expliqué Robert Berniquez.

Il manquait peu de choses à l'Association des résidents et des villégiateurs du lac Cayamant pour pouvoir ensemencer leur cours d'eau. «Le permis du ministère de l'Environnement du Québec était prêt pour qu'on ensemence les charançons. Ils n'attendaient que notre coup de fil pour nous l'envoyer. Nous avons aussi un dernier document à remplir, mais ce n'était qu'une formalité pour l'ensemencement», a relaté le président de l'Association.

M. Berniquez est cependant convaincu que l'Association pourra ensemencer le lac Cayamant l'été prochain. «L'année prochaine on ensemencera. C'est triste que nous



M. Berniquez croit tout de même que le lac Cayamant sera sûrement ensemencé de charançons aquatiques l'été prochain.

n'ayons pas pu le faire cette année, car le Ministère a eu le dossier sur son bureau tout l'hiver. Maintenant ils nous ajoutent quelques contraintes», a-t-il déploré.

Plus de 53 000 \$ étaient nécessaires pour réaliser le projet cet été. «Nous ne connaissons pas le montant exact que ça va nous coûter pour réaliser le projet maintenant. Les toiles et les enclos que nous devons installer ne sont pas donnés. Pour quatre enclos de 150 pieds, le coût peut monter rapidement. Tout cela va nécessiter beaucoup de matériel. Il faut aussi régler la question d'ancrage et les coûts pour l'évaluation mensuelle», a conclu M. Berniquez.



Robert Berniquez, président de l'Association des résidents et des villégiateurs du lac Cayamant, regrette que le ministère de l'Environnement ait laissé traîner le dossier tout l'hiver.

<p>Courtier immobilier agréé 1600, boul. Le Corbusier Bureau 203 Laval (Québec) H7S 1Y9</p>		<p>DISPONIBLES 7 JOURS / 7 SOIRS SUR RENDEZ-VOUS</p>		<p>Tél.: (819) 449-6410 Sans frais : 1-877-588-6410</p> <p>Richard Bibaud Agent immobilier affilié</p>		<p>Tél.: (819) 449-2173 Fax: (819) 449-6131</p> <p>Jacques Larochelle Agent immobilier affilié</p>	
<p>SECTEUR CHRIST-ROI</p> <p>VENDU 79 500 \$</p> <p>Bungalow briques et aluminium, 3 ch. à c., lattes, bois franc au salon, abri d'auto, patio, grand terrain de 173' x 100'.</p>	<p>LAC MURRAY</p> <p>Terrain au lac Murray, bord de l'eau.</p> <p>15 000 \$</p>	<p>AUMOND</p> <p>Maison à rénover, 2 chambres à coucher, grand terrain, remise, petit garage détaché. Faites une offre !</p>	<p>BOIS-FRANC</p> <p>PRIX RÉDUIT</p> <p>Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter.</p>		<p>DÉLÉAGE</p> <p>Aubaine VENDU</p> <p>Spacieuse maison de style «canadienne», 3 ch. à c., grand salon avec foyer, cuisine et salle à diner, aire ouverte, très grand terrain privé. Appelez-nous pour détails.</p>	<p>WRIGHT</p> <p>Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à diner, sous-sol non-aménager, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 \$.</p>	
<p>MONTCERF</p> <p>Territoire de chasse exceptionnel, très privé 209 acres avec bord de l'eau 68 000 \$</p>	<p>MESSINES</p> <p>Maison à étages 3 +1c.c.. Cuisine salle à diner aires ouvertes, grand patio, grand garage détaché. Beaucoup de rénovations majeures complétées. 73 000 \$</p>	<p>ON RECHERCHE</p> <p>Propriété 2 ou 3 chambres à coucher. Maniwaki, Déléage ou Egan. Garage serait un atout. Possession rapide</p>	<p>RUE BEAULIEU</p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>VENDU</p> <p>Dans le secteur le plus recherché de la ville, spacieuse propriété, 3 + 2 ch. à c., bois franc au salon, sous-sol entièrement aménagé, salle de bain au bois, atelier, grand solarium avec moustiquaire, potager, paysagement de qualité professionnelle. 94 900 \$</p>		<p>DÉLÉAGE</p> <p>AUBAINE !</p> <p>2 logis plus possibilité de commerce, bâtisse à rénover. On veut vendre vite. Faites-nous une offre !</p>	<p>CHEMIN LÉPINE</p> <p>Secteur forestier, restaurant camping station service. 4 saisons, potentiel à développer. Aubaine : 89 900 \$, financement partiel disponible. Appelez-nous pour détails.</p>	
<p>CENTRE-VILLE</p> <p>On finance !</p> <p>Pour moins cher qu'un loyer à distance de marche du centre-ville, maison à étage, 3 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Appelez-nous pour détails. 37 500 \$</p>	<p>RUE CARTIER</p> <p>PRIX RÉDUIT</p> <p>Pour vente rapide, centre-ville, 3 chambres à coucher, chauffage électrique et bois. 44 000 \$.</p>	<p>CENTRE-VILLE</p> <p>EXCELLENTE OCCASION D'AFFAIRES</p> <p>Solide édifice à bureaux, tout briques, très bien entretenu, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Appelez-nous pour détails.</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>AUBAINE!</p> <p>Confortable maison à étage en rénovation, cuisine, salle de bain complétées, 3 ch. à c., projet bricoleur, moins cher qu'un loyer. Appelez-nous pour une visite. 49 500 \$.</p>	<p>PRÈS DU CENTRE-VILLE</p> <p>Maison à étage, 3 ch. à c., entièrement rénovée, poêle comb. lente au salon, entrée pavée, grande galerie, piscine, remise. 65 000 \$.</p>	<p>AUMOND</p> <p>VENDU 55 000 \$</p> <p>Propriété de 1 ch. à c. avec possibilité d'en ajouter. Terrain d'environ 9 acres. Chauffage au bois et électrique. Propriété riveraine au petit lac Israël. Terrain boisé à quelques minutes de Maniwaki.</p>	<p>CHEMIN LAC ACHIGAN</p> <p>37 000 \$</p> <p>Chalet-maison 2 ch. à c., grand salon, cuisine et salle à diner aire ouverte, armoires de bois, grand terrain avec accès au lac à proximité, chasse, pêche et sport de plein air.</p>	
<p>WRIGHT</p> <p>55 000 \$</p> <p>Sur le bord de la rivière Pickanock, bungalow 2+1cc. salle à diner, salon aires ouvertes. Très grand terrain riverain. A quelques minutes du centre de Gracefield. Possession rapide.</p>	<p>AUMOND</p> <p>Prix réduit</p> <p>Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent pour bricoleur. 45 000 \$</p>	<p>RUE BEAULIEU</p> <p>Vue sur la rivière!</p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>Rue Beaulieu, propriété riveraine, 2 chambres à coucher, cuisine, salle à diner, salon aires ouvertes, bois-franc, sous-sol aménagé, garage, grand patio, piscine. Faut-voir! Appelez-nous.</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, rénové et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellent investissement pour fond de retraite. Appelez-nous.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>VENDU</p> <p>Bungalow, 2 + 1 c.c., salon, cuisine, salle à diner, aire ouverte, grand patio, piscine, garage. Propriété impeccable sur grand terrain boisé très privé. 95 000 \$.</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 \$ annuel. 85 000 \$.</p>	<p>LYTTON</p> <p>PRIX RÉDUIT</p> <p>Propriété 2 chambres à coucher, située en bordure de la Route 117. Très propre !</p>	
<p>EGAN-SUD</p> <p>UNIQUE!</p> <p>En pleine nature, cottage superbe, tout-brique, 4 cc. grand salon, foyer, bois-franc, 2 luxueuses salles de bain, patio piscine, thermo-pompe, sous-sol aménagé, grand garage attaché.</p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>IMPECCABLE 155 000 \$</p>	<p>LAC CASTOR BLANC</p> <p>BORD DE L'EAU</p> <p>Belle propriété 4 saisons, en bordure du lac, 2 + 1 ch. à c., 2 salles de bains, belle plage sablonneuse, terrain paysager, à mi chemin de Mt-Laurier et Maniwaki. 125,000 \$</p>	<p>GRAND-REMOUS</p> <p>59 000 \$</p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>Dans un très beau secteur boisé très paisible, chemin de la Montagne, bungalow 3 ch. à c., salon-cuisine, sous-sol aménagé, propriété impeccable.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>VENDU</p> <p>Chemin Ferme Joseph, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle à diner, plus cuisinette d'été et solarium, sous-sol non aménagé, terrain 208' x 208', 59 000 \$. Appelez-nous pour une visite.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>TERRAIN</p> <p>À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212' x 203', incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 \$.</p>			

ENEZ «BUSTER» LA BALLOUNE

DURANT LA

GRANDE VENTE

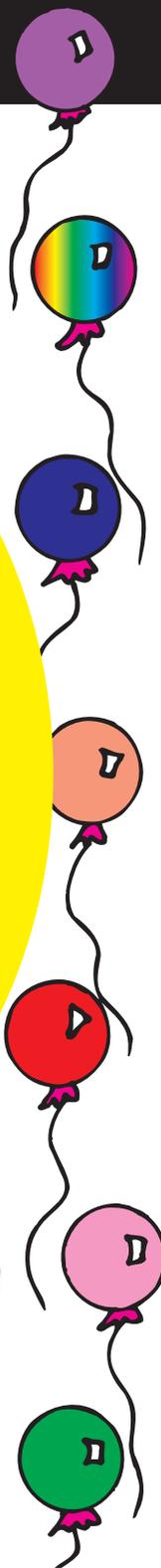
SUR LE BOULEVARD DESJARDINS

FINANCEMENT À PARTIR

DE **0%**

**Courrez la chance
de gagner votre
véhicule neuf GM
avec le concours
« Décrochez votre GM »**

Rabais
jusqu'à
6300\$
+ «bustez»
la balloune



L'équipe #1



Manon
Représentante



Tiger
Représentant



Éric
Directeur
des ventes



Ginette
Directrice
commerciale



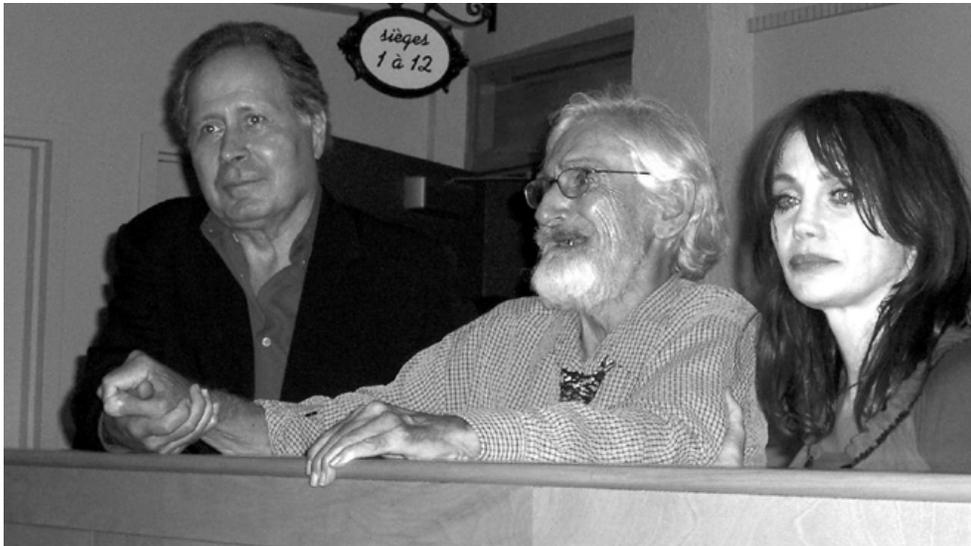
GENDRON AUTOS

259, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2E4 449-1611 • Courriel : gendronautomobiles@gmcanada.com
Heures d'affaires: Lundi au vendredi de 8h à 17h30 - Jeudi soir: 18h à 21h - Vente: Vendredi de 8h à 19h30

Festival Images et lieux : Un hommage vibrant!

Maniwaki – L'hommage à Gilles Carle qui a ouvert le Festival Images et lieux

vendredi soir dernier, a été un succès.
PAR FABIENNE LACHAPPELLE.



Donald Pilon et Chloé Sainte-Marie écoutaient attentivement les hommages à Gilles Carle, au milieu

Les trois quarts de la salle de 584 places étaient remplis. L'ancienne salle Merlin a été rebaptisée salle Gilles Carle lors de la cérémonie d'ouverture. Le dévoilement de la nouvelle affiche de la salle devait avoir lieu durant le cocktail qui précédait l'hommage, mais il a été remis à samedi dernier, à cause de la pluie.

Le foyer d'entrée de la Salle Gilles Carle était bondé de monde. Des personnalités du milieu artistique et des acteurs de différents milieux de la Vallée-de-la-Gatineau étaient sur place afin de rendre un hommage vibrant au cinéaste natif de Maniwaki.

Lorsque le «P'tit gars du coin», Gilles Carle, a fait son entrée dans le foyer de la Salle, il a eu droit à une ovation de plusieurs minutes. Carle, souffrant du Parkinson, était accompagné pour la durée du Festival, par deux infirmières. Donald Pilon et Chloé Sainte-Marie étaient également à ses côtés.

«Je suis certaine que Gilles est très heureux de voir tout ses amis lui rendre hommage. Je le vois dans ses yeux. Lorsqu'il est entré, il était tellement content», a indiqué la porte parole du Festival et conjointe de Gilles Carle, Chloé Sainte-Marie.

La soirée hommage, a débuté vers 20h30 avec un vidéo relatant les nombreux films de Carle, accompagnée d'une chanson interprétée par François-Étienne Paré qui était l'animateur de la soirée.

Pour l'occasion, plusieurs parents, amis, collègues et artistes sont montés sur scène ou lui ont envoyé un message vidéo pour lui témoigner leur affection. Donald Pilon a été le premier à entamer l'hommage. Il a relaté sa rencontre avec le cinéaste dans un bistro.

Micheline Lanctôt, vedette de «La vraie nature de Bernadette» a ensuite indiqué à Gilles Carle qu'elle lui devait tout. Louise Portal a interprété la chanson du film des Mâles, «Le temps est bon». En musique, Marie-Noël Hamelin, de la région, a également eu droit à une ovation debout pour son interprétation de «Il était une fois des gens heureux» du film Les Plouffe.

François Guy, qui a composé la musique de plusieurs films de Carle a également rendu hommage à Gilles Carle en interprétant quelques unes de ses chansons. Macha Limonchik a participé à une lecture d'un extrait du scénario de Mona McGill et son vieux père malade, l'un des derniers de Carle (dont on va publier à compter du printemps 2005 les scénarios de fiction). «C'est un honneur pour moi de pouvoir lire des textes de Gilles», a indiqué



Macha Limonchik a participé à une lecture d'un extrait d'un scénario de Gilles Carle.

Mme Limonchik, avant le début de la soirée hommage.

Chloé Sainte-Marie a chanté deux de ses chansons et 16 vedettes ont entonné «Cinéma, Cinéma», la chanson d'amour de Carle pour le cinéma, en grande finale.

La conception artistique de cette soirée-hommage a été confiée au critique Michel Coulombe. Le réalisateur Pierre Gang en a assuré la mise en scène.

Gilles Carle a semblé ému des témoignages d'amour et de respect offerts tout au long de la soirée. «Je sais qu'il est ému, a précisé Chloé Sainte-Marie, je suis heureuse de pouvoir le représenter et d'être sa porte-parole. Après 22 ans, je suis devenue Gilles.»



Agathe Quévillon, présidente de la Maison de la culture de la Vallée-de-la-Gatineau, a souhaité la bienvenue au cinéaste québécois. À sa gauche, Micheline Lanctôt l'écoute avec attention.

FESTIVAL IMAGES ET LIEUX Une première édition réussie

Maniwaki – Le Festival Images et lieux (FIL) a été un succès malgré un taux de participation peu élevé.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Le chiffre pour l'assistance aux présentations est de 1500 à 1700. «Pour une première édition ça s'est très bien passé», a indiqué le directeur du FIL, Marc Langevin.

Plusieurs soirées ont été des succès, dont la soirée hommage à Gilles Carle du vendredi soir, le concours des courts métrages du samedi soir, la soirée de Kino-kabaret et les grandes retrouvailles des figurants de Maria Chapdelaine ont attiré de bonnes foules.

«C'est normal d'avoir eu moins de monde puisque c'est une première édition. Ce sera les éditions successives et le temps qui attirera de plus en plus de monde», a précisé M. Langevin.

Les mandats et les missions que s'étaient fixés les organisateurs du FIL ont été atteints. «Je suis très satisfait du Festival. Nous voulions nous positionner et c'est fait. De plus, la visibilité a été excellente partout en province. Ensuite nous devons créer un événement culturel et démontrer qu'on a une culture vivante en région. Quatrièmement, informer sur

le cinéma rural et finalement sensibiliser les gens à l'importance d'un tel événement en région et je crois que c'est réussi!» a expliqué M. Langevin.

«Je souhaite longue vie au Festival Images et lieux! s'est exclamé la porte-parole du Festival Chloé Sainte-Marie. J'ai adoré mon expérience, le FIL est unique comme festival. J'espère que ça se perpétuera. Je crois que c'est un grand succès!».

«Les organisateurs ont réussi à mettre la région sur la carte, a souligné le préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, Pierre Rondeau. Chapeau aux organisateurs pour la réussite du Festival et la préparation en si peu de temps».

2e édition

La 2e édition du Festival est assurée pour l'année prochaine. «Nous ne voulons pas piler sur les pieds de personnes donc on veut regarder le calendrier des événements et choisir des dates à ce moment», a expliqué M. Langevin.

Le thème de l'année prochaine sera la thématique rurale : «le cinéma rural et les cinq continents». Des gens de l'extérieur, dont des réalisateurs pourraient être invités pour l'occasion.



Section Professionnels

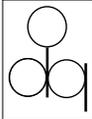


Desjardins & Gauthier

Avocats - Lawyers

Maniwaki: 224, Principale Sud449-6075

Gatineau: 132, rue St-Raymond771-7415



Denturologiste

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h
sur rendez-vous soir et samedi

449-6073

137, Principale Sud, Maniwaki

139, boul. Desjardins
Maniwaki, Qc
J9E 2C9

François Langevin

Comptables agréés

Téléphone
(819) 449-5319
Télécopieur
(819) 449-6431



Serge Désilets D.D.

Denturologiste

151-A, Commerciale, Maniwaki

449-6484

HEURES D'AFFAIRES

- Du lundi au vendredi de 9h à 17h
- Soir et samedi, sur rendez-vous



Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité -
services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes

135, RUE NOTRE-DAME
Maniwaki (Québec) J9E 2H9
TÉL.: (819) 441-0441
FAX: (819) 449-6617

436, DE LA MADONE
Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3
TÉL.: (819) 623-3302-3304
FAX: (819) 623-7616



Assurances Kelly et Associés

ASSURANCES GÉNÉRALES

Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.

Danielle Renaud, C.D'A.Ass.

Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages
des particuliers et des entreprises

Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages
des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield Tél.: 463-2898



Dumoulin Ethier Lacroix

Société en nom collectif / Comptables agréés

À Maniwaki

140, rue King, QC J9E 2L3 Tél.: (819) 449-3571

À Mont-Laurier

530, boul. Albiny-Paquette
Suite #2, QC J9L 3W8 Tél.: (819) 623-3261

À La Pêche

77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 Tél.: (819) 456-4229



Me Carole Joly LL.B., D.D.N.

Notaire

182, Notre-Dame
Maniwaki (Québec)
J9E 2J5

Tél.: (819) 449-6180

Fax: (819) 449-3115

Courriel : cjoly1@notarius.net

Jean Trépanier

AVOCAT

145, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Téléphone : (819) 449-4231
Télécopieur : (819) 449-2229

Directrice

Bur.: 449-1725
Fax: 449-5108



Mugette Céré

Je regarde ailleurs

J'ACHÈTE CHEZ McCONNERY !

2 événements majeurs



1 VÉHICULES NEUFS

LA VENTE DU BOULEVARD

LES 25-26 ET 27 AOÛT

* Gagnez votre GM :
crédit minimum de 1 000 \$

+

* La roue chanceuse McConnery :
Gagnez jusqu'à 1 000 \$ de crédit
et des tonnes d'autres rabais du manufacturier

DES EXEMPLES :

Aveo 2004 - 0 \$ comptant - À partir de 168 \$/mois
Optra 2004 - 0 \$ comptant - À partir de 192 \$/mois



2 VÉHICULES D'OCCASION

LA VENTE DE L'HEURE

JEUDI LE 26 ET VENDREDI LE 27 AOÛT SEULEMENT

Inscrivez-vous entre
Inscrivez-vous entre
Inscrivez-vous entre
Inscrivez-vous entre

8h00 et 9h00
9h00 et 10h00
10h00 et 11h00
11h00 et 12h00

et payez le
et payez le
et payez le
et payez le

prix coûtant + 100\$
prix coûtant + 200\$
prix coûtant + 300\$
prix coûtant + 400\$

2 jours seulement !



Larry McConnery



Jean-Guy Séguin



Michel Ménard



Luc Morin

* Location 48 mois.



105, boul. Desjardins
Maniwaki
449-1632

McCONNERY
Depuis... 1927



**SERVICE DE
REMORQUAGE 24H**
449-3078



ÉDITORIAL

Belle réussite pour le FIL

On peut dire sans se tromper que le Festival Images et lieux (FIL) a été couronné de succès cette fin de semaine dernière, en grande partie grâce aux artisans de l'événement.

Il faut d'abord remercier Gilles Carle pour sa présence constante lors du FIL. Il a été bien présent tout au long de la fin de semaine, durant les trois jours de festivités malgré sa maladie. Son hommage restera pour longtemps gravé dans les annales de Maniwaki, ce qui est bien mérité pour l'ambassadeur qu'il fut et est toujours pour la ville et la région. Il laisse tout un parcours cinématographique derrière lui, malgré toutes les critiques qu'il a reçu. Son courage et sa détermination resteront pour toujours un exemple pour les Maniwakiens.

Il ne faut pas oublier Chloé Sainte-Marie, qui a été une formidable ambassadrice pour la région. Son dynamisme et sa joie de vivre auront grandement contribué au succès du FIL. On ne peut que saluer le travail qu'elle a fait pour le Festival, malgré un horaire très chargé et de la maladie de Gilles Carle,



Gilles Carle

qu'elle prend le temps de s'occuper.

Espérons aussi que le prix Gilles Carle demeure en place pour longtemps. C'est une belle opportunité pour quiconque gagnera ce prix dans le futur. Félix Lajeunesse, le gagnant de cette année, pourra certainement nous le confirmer dans le futur. Une bourse de 3 000 \$ et une présentation au Festival européen du cinéma du monde rural de Lama en Corse, ce n'est pas rien pour un jeune cinéaste. Lajeunesse vivra une expérience inoubliable grâce au FIL en Europe. Et qui sait ? Peut-être que nous allons réentendre parler de lui dans le futur.

Malgré le taux de participation un peu faible la fin de semaine dernière, le comité organisateur peut crier victoire pour son Festival. Le but était de faire découvrir la Vallée-de-la-Gatineau et c'est mission accomplie. Surtout que l'on sait que le FIL sera de retour l'année prochaine. La région ne peut que gagner en popularité avec une telle visibilité.

Il faut également souligner que le FIL s'est trouvé un thème accrocheur pour la prochaine édition, soit le cinéma à thématique rurale, une chose peu exploitée en Amérique du Nord. Avec cela et au fil du temps, le FIL pourrait devenir un chef de file en matière de cinéma, mais après beaucoup de temps et il faut comprendre que ça ne se fera pas du jour au lendemain.

Le thème des cinq continents pour l'édition de l'année prochaine est également une bonne idée. Mais il ne faudrait pas que les organisateurs visent trop haut non plus et qu'ils se lancent dans des dépenses folles. Qu'ils ne tentent pas de faire de Maniwaki un second Sundance tout de suite (le Festival de cinéma de Sundance devient de plus en plus populaire dans une petite ville du Colorado des États-Unis). Il est nécessaire pour le FIL de ne pas brûler les étapes trop rapidement.

Les organisateurs devront également

GRAND SUCCÈS AU RASSEMBLEMENT SPIRITUEL À KITIGAN ZIBI

C'était ben proche
comme à Woodstock !

- William Commanda



penser à accrocher les gens de la région pour s'assurer d'une base solide de participants dans la région, ce qui n'a peut-être pas été fait pour cette édition. Sans cette base, le FIL prend le risque de devenir un géant aux pieds d'argile pour ses prochaines éditions. Si l'année prochaine le FIL n'est pas un succès commercial, son avenir sera sérieusement remis en question. La Vallée-de-la-Gatineau ne doit pas trop se précipiter et être patiente. C'est avec des succès consécutifs que le FIL deviendra un événement incontournable. Il faut néanmoins reconnaître que les organisateurs sont partis du bon pied avec l'édition de cette année et que l'avenir semble prometteur pour le FIL.

Baucoup trop d'importance a cependant été accordée à ce que les autres régions du Québec pensaient de nous. Que La Presse,

Le Devoir et Radio-Canada parlent du FIL est certes bon, mais est-ce que le FIL a reçu beaucoup de visiteurs de l'extérieur de l'Outaouais ? Ça reste à prouver. Il est bien beau que le nom de Maniwaki soit à la UNE partout dans les médias, mais il le serait aussi si un accident majeur survenait dans la Vallée. Au moins avec le FIL, on en parle positivement.

Il ne faut pas oublier non plus ce que les plus petits ont fait. LA GATINEAU, CHGA et MON JOURNAL ont tous les trois couverts l'événement de manière extensive. Drôle de stratégie de la part des organisateurs de prioriser les grands médias. Le FIL se doit pourtant d'avoir une base solide dans la région. Sans cette base, le FIL pourrait déjà vivre sa dernière édition l'an prochain.

- Hubert Roy

Voici les circulaires encartées
dans notre journal cette semaine !

SEARS MANIWAKI

STAR CHOICE

MARC GAUDREAU INC.

RONA

EXCELLENCE SPORTS
J.O. HUBERT

JEAN GOUTU

FESTIVAL D'EAU VIVE
DE LA HAUTE-GATINEAU

PROPAC J.O. HUBERT
MANIWAKI

MARCHE RICHELIEU MICHEL
LAFRENIÈRE

freshmart

MANIWAKI

METRO ANDRÉ
LAPOINTE

METRO BER-JAC

AXEP J.B. LÉVESQUE
GRAND-REMOUS

PHARMACIE NATHALIE HOULE
SANTÉ SERVICES

Familiprix

provigo ALIMENTATION
PATRY, CHEVALIER

La GATINEAU

114, de la Ferme, Maniwaki
(Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE Muguet Céré
JOURNALISTES - Fabienne Lachapelle
- Hubert Roy
PUBLICITÉ Johanne Céré
SECRÉTAIRE-COMPTABLE Denise Lacourcière
SECRÉTAIRE Lucie Dufault
INFOGRAPHES - Martin Aubin
- Ken Jolivet

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, *président*, René Moreau & Fils
André Lapointe, *vice-prés.* Micheline Vaillancourt, *dir.*
Métro Lapointe Bijouterie 155
Denis Gendron, *sec.* Yves Cousineau, *dir.*
J.E. Gendron Auto Serrurier Yves Cousineau
Sonny Constantineau, *dir.* André Benoit, *dir.*
Le Living In Clarica

ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. McConnery Inc.	Hélène Lafleur	François Brossard, rep. Pharmacie Familiprix	Luc Guy Homme d'affaires
Ronald Cross, rep. Chez Martineau	André Robitaille, rep. Vitrierie Maniwaki	Claude Gauthier, rep. A. Gauthier & Fils (AXEP)	Joanne Lachapelle, rep. Notaire
Jacques Gauvreau, rep. Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)	Pierre Lavoie, rep. Pneus Pierre Lavoie	Maurice St-Amour, rep. Thibault Électrique	Muguet Céré, rep. Les Immeubles Muguet Céré
Gilbert David, rep. David T.V.	Carole Joly et Louise Major, notaires	Luc Martel, rep. Martel & Fils (PRO)	Marc Lachapelle, rep. Homme d'affaires
Robert Coulombe, rep. Coulombe & Frères (RADIO SHACK)	Luc Rousseau, rep. Pouvoirie Luc Rousseau	Denis Aubé Homme d'affaires	Pat Morgan, rep. Clinique d'optométrie Iris
André Benoit, rep. Ass. André Benoit (CLARICA)	Roland Lauriault, rep. Imprimerie Maniwaki	Alain Gravelle, rep. Épicerie Gravelle Inc.	Raynald Hamel, rep. R. Hamel & Fils
Gerry Baker, rep. Homme d'affaires	Marc Vaillancourt, rep. Climatisation Maniwaki	Michel Clermont, rep. Les Éditions A.V.G.	Louis-Arthur Branchaud, rep. Meubles Branchaud
Robert Morin, rep. Club de golf Algonquin	Rhéal Baker Homme d'affaires	Jean-Guy Desjardins, rep. Tigre Géant	Oneil Grondin, rep. Homme d'affaires
Denyse Crête, rep. Adonis	Luc Morin Homme d'affaires	Maurice Lévesque Homme d'affaires	3103-0604 Québec Inc.
	Sonny Constantineau, rep. Bar Le Living In		

OFFICE DE LA DISTRIBUTION
CERTIFIÉE ODC

ODC

La Gatineau est
publiée le vendredi
par les Éditions La
Gatineau Ltée au 114,
de la Ferme à Maniwaki. Elle est
montée aux ateliers des Éditions
La Gatineau à Maniwaki
et est imprimée à
l'Imprimerie Qualimax,
130, Adrien-Robert à
Hull.

LES HEBDOS
SÉLECT
DU QUÉBEC INC.

Représentation nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe,
enregistrement No 0535. Dépôt
légal : Bibliothèque nationale du
Québec Tirage 11 100 copies. La
Gatineau est un membre certifié
de l'Office de la distribution
certifiée inc.

FESTIVAL IMAGES ET LIEUX

Le «p'tit gars» de retour chez lui!

Maniwaki - La première édition du Festival Images et lieux a été consacrée à Gilles Carle.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Lorsque le cinéaste natif de Maniwaki entrait dans une salle, une ovation chaleureuse de ses admirateurs était de mise. Accompagné d'infirmières qui l'aident à se déplacer, Carle souffrant de Parkinson, semblait ému à chaque fois.

«Je suis la porte-parole de Gilles, a indiqué Chloé Sainte-Marie. Si Gilles avait pu parler, il aurait été fier de se représenter au Festival». La Vallée-de-la-Gatineau a démontré son amour pour Gilles Carle tout au long du Festival.

Le Festival s'est ouvert avec un hommage au cinéaste. Des dizaines d'artistes ont souligné la gentillesse et

le talent de ce pilier du cinéma québécois.

La présentation de sélection d'œuvres cinématographiques de Gilles Carle rappelait le succès connu par ce cinéaste honoré à Cannes à plusieurs reprises. Du film Les Mâles en passant par Maria Chapdelaine, Les Plouffe et La Postière la programmation était à saveur de Carle.

«Maniwaki, c'est la ville où je suis né. C'est une petite ville de bois, petite ville de papier, c'est là que je suis né un 31 juillet pluvieux...», paroles de Gilles Carle du film «Moi j'me fais mon cinéma, paroles très souvent citées tout au long du Festival.

Gilles Carle a été très présent tout au long du Festival avec à ses côtés, sa conjointe. «Gilles est heureux et remercie les gens de Maniwaki de lui offrir cet hommage», a-t-elle indiqué.



Gilles Carle est en compagnie de sa conjointe, Chloé Sainte-Marie porte-parole du Festival

DÉMISSION EFFECTIVE LE 31 AOÛT

Florian Clément quitte la mairie de Kazabazua



(H.R.) Kazabazua - Le maire de Kazabazua Florian Clément quittera finalement son poste le 31 août prochain. Il affirme qu'il devenait insoutenable de travailler dans le climat qui régnait dans sa municipalité.

M.Clément reste en poste le temps de

boucler quelques dossiers. «Ma démission sera effective le 31 août. Des gens m'ont demandé de rester, mais je ne resterai pas. Je vais terminer un ou deux dossiers. C'est pratiquement impossible de travailler dans un climat malsain comme celui qui règne à Kazabazua», a-t-il expliqué.

M.Clément dresse cependant un bilan positif de ses deux années et demie à la tête de la municipalité de Kazabazua. «Je suis fier de ce que j'ai accompli depuis 2001. Kazabazua s'est améliorée durant ma présence comme maire. Plusieurs choses ont été faites, dont la réfection des trottoirs, de l'asphaltage et surtout la cueillette des déchets à la porte des maisons. Il y a aussi le Centre de la petite enfance (CPE) qui ouvrira bientôt», a-t-il insisté.

M.Clément a conclu en affirmant qu'il ferait une déclaration bientôt. «Je vais donner de mes nouvelles sous peu. Je ferai certainement une déclaration plus tard», a-t-il terminé.

Accident mortel sur la 117

(F.L) Grand-Remous - Un accident de la route a fait une victime sur la route 117, mercredi dernier, le 18 août, vers 14h15 à 15 km au sud de Grand-Remous.

L'accident est une collision frontale entre deux véhicules. L'enquête préliminaire de la Sûreté du Québec laisse entrevoir que la collision est survenue suite à une manœuvre de dépassement.

Suite à l'impact, un véhicule s'est incendié et la victime est restée coincée. La victime serait une femme de 22 ans de Saint-Jérôme. L'identité de la victime ne peut être confirmée puisque le corps est complètement calciné. Une identification dentaire aura lieu la semaine prochaine.

Un homme et une femme de Boucherville, prenants place dans l'autre véhicule, ont été conduits au Centre hospitalier de Mont-Laurier. La femme a subi des blessures majeures, mais on ne craint pas pour sa vie.

La circulation a été perturbée pour plusieurs heures, la 117 ayant été fermée dans les deux directions jusqu'en fin d'après-midi. La Sûreté du Québec

poursuit son enquête suite à la reconstitution de l'accident.

Faites confiance au seul courtier en Haute-Gatineau

Maisons à vendre à être déplacées.

Jolie maison chalet située au Lac Roddick, plage des plus recherchées, soyez le premier à visiter.

LES IMMEUBLES MUGUETTE CÉRÉ

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Muguette Céré
Agent immobilier agréé



Bureau : 449-1244

Pagette : 441-5633

La rentrée ça se passe chez chaussures Lapointe



Bottillons
- kaki, noir et tan

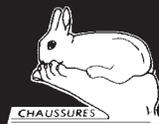


Soulier
- Noir et brun foncé

49⁹⁵\$

Pour hommes - pointure 7 à 12

NOUS PAYONS LES TAXES POUR VOUS !



LAPOINTE

192, Notre-Dame
Maniwaki Tél.: 449-3200

Carte Sears acceptée.



Bien protégé?

Assurez-vous une protection sur mesure.

L'assurance-santé personnelle, l'assurance maladies graves et l'assurance de soins de longue durée vous aident à protéger votre santé financière. Demandez à vos conseillers Clarica de vous renseigner sur la protection qui vous conviendrait le mieux.



André Benoit



Claude Benoit, A.V.C.

Bur. 819 465-1320
25, ch. Saumure
Messines (Québec) J0X 2J0
services.dassurances.benoit@clarica.com
www.clarica.com/services.dassurances.benoit

Services d'assurances André & Claude Benoit inc.*
cabinet de services financiers



CLARICA

Assurance-vie, santé et invalidité, régimes d'épargne-retraite, avantages sociaux et assurance prêt hypothécaire

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives
*Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.

«Spécial les
petits-enfants
de
Muguette!»



Un petit cadeau pour ensoleiller les vacances de notre Muguette. Tout d'abord il faut savoir que six petits diables font le bonheur de cette grand-maman en or.

Katia, la doyenne de ce groupe, habite depuis toujours avec sa «Mom». Par contre cet automne la grande Katia quitte le nid familial pour s'envoler vers la grande ville. Comment «Mom» prend cela? Très bien, évidemment, du moment que sa petite est heureuse! N'ayez crainte elle visitera très, très souvent y paraît!

Ensuite vient, Jesse. Ce grand gaillard de près de six pieds, aime bien se retrouver seule chez «Muguette». Jesse a fait vivre de très grandes émotions à sa grand-mère, en participant aux Jeux Provinciaux de hockey sur glace, à deux reprises! Si vous avez du temps...parlez-lui de son joueur de hockey!



Maxime. Maxime est un compagnon de golf assidu pour sa grand-maman qu'il surnomme affectueusement «Mogue». Maxime se soucie grandement du...score de «Mogue» au golf, puisqu'il a pour but de devenir meilleur qu'elle. Toute une fierté, ce Maxime pour la joueuse de golf qu'est sa grand-maman!



Tranquille et discret, Trevor est sans aucun doute le plus calme de ses petits-enfants. Trevor est un fanatique des «toasts» au sucre brun, mais pas n'importe quel sucre, seulement celui chez «Muguette». Et n'essayez pas de lui dire que le sucre brun est pareil partout, car il pourrait se mettre en colère!

Le numéro deux dans la catégorie des filles, c'est Alexe avec un e. Alexe est très attentionnée pour sa «grand-maman». Elle adore aller coucher chez Muguette puisqu'il paraît que «grand-maman» l'amène déjeuner au restaurant! Alexe est la personne qui réussit le mieux, à faire torde de rire sa «grand-maman».



Et pour terminer, nous retrouvons la charmante Émy. Cette gentille petite fille, habite juste en bas de chez sa «Mamie blue». Elle vient régulièrement voir comment «Mamie blue» se porte.

Émy s'assure également que sa grand-maman va descendre boire son petit thé en sa compagnie puisqu'elles sont de grandes amies!



FESTIVAL IMAGES ET LIEUX

«Électrinité» reçoit le prix Gilles Carle

Maniwaki - Plus de cinquante personnes ont assisté au Concours des courts métrages lors du Festival Images et lieux. La soirée qui se tenait le samedi soir a été un succès.

Par Fabienne Lachapelle

Gilles Carle a surpris l'assistance en décidant d'assister au concours. À son entrée, il a eu droit à une ovation de quelques minutes.

Quatre réalisateurs des courts métrages ont offert une courte présentation et ont répondu aux questions du public avant la présentation de leur réalisation.

Les dix courts métrages ont bien été appréciés des spectateurs. Le cinéma a suscité beaucoup d'émotions, des rires et des frissons.

Le court métrage gagnant a été honoré lors de la cérémonie de clôture de dimanche soir. Le court métrage



Rosalie Chartier, Anouk Préfontaine, Philippe Gauthier et Frédéric Plourde ont présenté leur courts métrages

Gilles-Carle des mains de Chloé Ste-Marie. L'œuvre du sculpteur Donald Doiron représentait le 7e art.

Une bourse de 3000\$ était rattachée au prix. De plus, le comité organisateur veillera à ce que l'œuvre gagnante soit présentée au Festival Européen du cinéma et du monde rural de Lama, en Corse. Notons que la bourse de 3000\$ est la plus importante remise lors d'un festival de cinéma au Québec.

Le prix Coup de cœur du public a été remis à Caroline Lemire et Rosalie Chartier, deux jeunes cinéastes originaire de l'Abitibi-Témiscamingue.

Leur film «Ruralisez» mettait en lumière les divers champs d'action qui contribuent au développement des petites collectivités. Un montant de 500\$ leur était remis.

Une mention spéciale du jury a été accordée au court métrage «Au-delà du p'tit pois», documentaire réalisé par Marc Tawil.

Le court métrage gagnant du Festival Européen du cinéma et du monde rural de Lama en Corse devait être présenté à la fin du concours, mais il a été bloqué aux douanes en France.



Le trophée Gilles Carle a été remis à Félix Lajeunesse pour son film «Électrinité»

«Électrinité» d'une durée de 16 minutes 50 secondes fut l'œuvre primée par le jury lors du concours de courts métrages portant sur la thématique régionale et rurale.

La fiction de Félix Lajeunesse illustre un volet du Québec rural des années cinquante, celui d'une famille découvrant une façon miraculeuse d'obtenir de l'électricité. Ce film de fin d'études fut réalisé par un bachelier en production cinématographique à l'Université Concordia en 2003, Félix Lajeunesse.

Le jeune cinéaste, né à Fleurimont en 1980, reçut d'abord le trophée

Accident mineur à Gracefield

(H.R.) Gracefield- Une collision latérale impliquant deux voitures a eu lieu au nord de Gracefield sur la route 105 dans la soirée du 13 août dernier.

«Une des deux voitures sortait d'une entrée de garage et n'a pas vu que l'autre véhicule arrivait. Ils se sont alors rentrés dedans, mais sans trop de dommage. Nous n'avons pas eu besoin de l'intervention des ambulanciers. Huit personnes étaient à bord des véhicules et trois d'entre elles ont eu des blessures mineures», a relaté Chantale Mackels de la Sûreté du Québec de l'Outaouais.

PRENDS TON AVENIR EN MAIN!

FORMATION INTENSIVE DE 17 MOIS

Deviens
mécanicien de machinerie lourde
professionnel

- Mécanicien d'engins de chantier - Mécanicien de moteurs diesels



Salaire initial moyen : 548\$/semaine*

* Relance du ministère de l'Éducation 2003

DÉBUT DES COURS 20 SEPTEMBRE 2004

Moi... je m'inscris

PRÊTS ET BOURSES



Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier
850, Taché Mont-Laurier
1.866.314.4111

L'efficacité en formation!

cfpml.qc.ca

*Vous aimez tenter votre chance?
Vous avez l'esprit aventurier?
Alors...*

Venez
GAMBLER
votre remise!

Une offre tout à fait originale de
HUBERT AUTO!

Dans le cadre de la
**GRANDE VENTE DU
BOULEVARD DE
L'AUTOMOBILE**

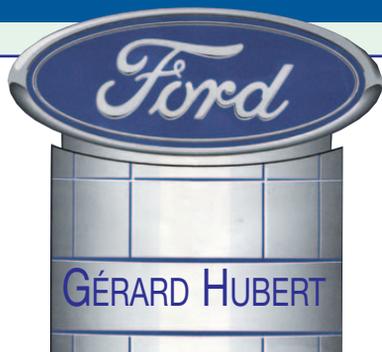
qui se déroule du 25 au 27 août.

Nous vous invitons à « GAMBLER » votre REMISE.

- Choisissez votre véhicule neuf 2004
- jetez les dés
- et « GAMBLEZ »

**VOUS GAGNEREZ UNE
REMISE QUI POURRAIT ALLER
JUSQU'À**

1 000 \$



**HUBERT
maniwaki**



Tél.: (819) 449-2266 / Fax (819) 449-6217

Site Internet : www.hubertauto.com

14 voitures au Rallye des Draveurs

Maniwaki - Le Rallye des Draveurs a attiré 14 voitures samedi dernier.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

17 participants étaient inscrits, mais certains ont eu des empêchements. «Plusieurs impondérables sont survenus et on a eu moins de participants que prévu», a indiqué le coordonateur et fondateur du Rallye des Draveurs, Luc Brunet.

Aucun participant de l'extérieur du Québec n'a été attiré par la course. Par contre, M. Brunet est très satisfait du déroulement de la fin de semaine. «Cela s'est très bien passé. L'horaire des courses

Brunet.

La 3e édition du Rallye se tenait dans la Forêt de l'Aigle et les ZEC Pontiac et Bras-Coupé-Désert. Les courses «spéciales» chronométrées totalisaient 90 kilomètres sur des routes de terres et il y avait quatre courses spéciales de plus de 20 km chacune.

Bénévoles

Il y a eu un manque de bénévoles pour le Rallye. «La Ville de Maniwaki n'avait pas été avisée des dates du Rallye et nous avons eu un manque de bénévoles», a indiqué M. Brunet.



14 voitures ont participé au Rallye des Draveurs.

Avec la tenue du Festival Images et lieux, plusieurs bénévoles étaient déjà engagés pour l'événement.

Résultats

Le Rallye des Draveurs est une étape du Championnat de la Coupe Québec 2 roues motrices. La dernière étape se tiendra les 10 et 11 septembre au Rallye Défi Ste-Agathe/Duhamel.

David Legault et Pat Lavigne ont remporté le Rallye et se sont classés premier pour le groupe 2. Ils ont reçu une inscription gratuite à la partie régionale Perce-Neige Maniwaki 2005. Marc Racine et Pascal Gadbois se sont assurés le titre du Championnat de la Coupe Québec 2004 en se classant au deuxième rang.

Yohan Tessier et François Morin se sont classés troisième et ont eu le titre du «Plus Vite Nouveau!», soit le pilote recrue qui s'est

le mieux classé au Rallye. Ils ont reçu une école de trois jours à l'École de Rallye Team O'Neil.

Une voiture n'a pu terminer la course puisqu'elle a fait des tonneaux après 3 km. Heureusement, les conducteurs n'ont pas été blessés.

2005

«Plusieurs personnes m'ont fait part de leur regret de ne pas avoir participé au Rallye des Draveurs. Ils ont dit qu'ils allaient participer l'année prochaine, donc le taux de participation devrait être plus élevé en 2005», a expliqué M. Brunet.

Le Rallye des Draveurs 2005 aura lieu la deuxième fin de semaine du mois d'août, les 12 et 13 août 2005. «Nous serons là l'année prochaine. Selon moi, les plus beaux chemins sont à Maniwaki!», a conclu M. Brunet.



Les gagnants du Rallye des Draveurs David Legault et Pat Lavigne en pleine course.

a été respecté et les participants ont bien aimé», a-t-il précisé.

La pluie du vendredi a fait des heureux. Les chemins de terre, étant mouillés, il y avait beaucoup moins de poussière. «Nous ne pouvions demander mieux côté température. Les conditions des chemins de terre étaient parfaites» s'est exclamé M.

Une trentaine de bénévoles de l'extérieur sont venus aider le comité et 5 bénévoles venaient de la région. «Les bénévoles qui nous ont aidés avaient de bonnes expériences et prenaient des bonnes décisions. Nous avons dû diminuer les effectifs et affecter des bénévoles à différents postes», a souligné M. Brunet.

CHEVROLET SILVERADO

UN PENCHANT POUR LA FORCE?

PLUS DE CHEVAUX, DE COUPLE, DE CHARGE UTILE ET DE CAPACITÉ DE REMORQUAGE DE SÉRIE QUE LES MODÈLES FORD OU DODGE.*



SILVERADO 1500 Z71 4X4 CABINE MULTIPLAGE

Louez à

349 \$/mois*

Terme de 36 mois.
Transport et préparation inclus.
Avec comptant de 3 323\$.

0%

financement à l'achat jusqu'à 60 mois

- Moteur V8 Vortec 5300 de 295 HP • Boîte automatique à surmultipliée et mode remorquage/charge lourde • Autotrac - Fonction 4RM automatique
- Freins ABS aux 4 roues • Différentiel à blocage • Climatisation électronique à deux zones • Glaces électriques, téléverrouillage, rétroviseurs à commande électrique, siège conducteur à réglage électrique en 6 sens • Radio AM/FM avec lecteurs de cassettes et de disques compacts • Sièges baquets avant à haut dossier • Équipement de remorquage spécial à grande capacité • Roues de 17 pouces en aluminium



Participez au concours «Décrochez votre GM» jusqu'au 31 août 2004 !*
Crédit automatique de 1 000\$ inclus**



Competition faite en fonction de véhicules Ford et Dodge de même catégorie que le Silverado. L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers s'appliquant au modèle neuf 2004 Silverado (CK 155431/SE/Z71/ABS/UE/1/C/2/6/7/2/8/2) en stock. Sujet à l'approbation du crédit GMAC. Les frais reliés à l'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers à la livraison. Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules neufs 2004 achetés et livrés avant le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyen, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulières, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisit au hasard est subordonnée à ce qu'il répondra correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, d'une valeur de 1 500 \$, 495 crédits d'achat d'une valeur de 1 500 \$, Le nombre de prix attribués au tirage à la mesure de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmcanada.com. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau ci-dessus). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 \$ et 40 km après 60 000 km. Première mensualité exigible à la livraison et dépôt de sécurité d'un plus 525\$. **Le crédit de 1 000 \$ est inclus dans les offres de cette publicité, comprend les taxes applicables et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



CENTRE D'INTERPRÉTATION DU CHÂTEAU LOGUE

Vernissage de «Voir autrement... pourquoi pas?»



Patricia Beaugard devant une toile exposée au Centre d'interprétation du Château Logue.

(H.R.) Maniwaki – Le vernissage de «Voir autrement... pourquoi pas ?» a eu lieu le 12 août dernier au Centre d'interprétation du Château Logue. L'exposition présente des œuvres abstraites et semi-abstraites de l'artiste peintre de Messines Patricia Beaugard.

«Je montre à cette exposition beaucoup de toiles inspirées par des paysages, a-t-elle débuté. Parfois on reconnaît ce qu'il y a dans la toile et ça devient du semi-abstrait. J'essaie de me dépasser en faisant de l'abstrait», a-t-elle expliqué.

Mme Beaugard conseille aux gens qui commencent à faire de la peinture de ne pas débiter avec de l'abstrait. «Il faut habituellement démarrer avec du figuratif. Comme la plupart des peintres, c'est ce que j'ai fait. J'ai commencé à faire de l'abstrait lorsque j'ai senti le besoin de me libérer. À un certain moment, j'ai voulu me sortir du figuratif, car on est très limité dans celui-ci», a-t-elle exprimé.

L'artiste peintre de Messines compare la peinture abstraite à l'écriture d'un livre. «Quand on écrit un livre, c'est l'œuvre qui nous mène. J'ai écrit une thèse de maîtrise et je trouve que c'est semblable à cela avec l'abstrait. J'ai commencé avec un plan, mais à un certain moment, je me suis aperçu que j'avais dévié de celui-ci. Ma thèse a pris une autre tournure. J'ai fait une découverte.

C'est un peu comme cela que ça fonctionne avec l'abstrait. Tu te découvres là-dedans. Ça prend une telle avenue à un certain moment. C'est l'œuvre qui te dirige. C'est merveilleux, mais plus difficile et plus insécurisant que le figuratif», a-t-elle conclu.

L'exposition «Voir autrement... pourquoi pas ?» de Patricia Beaugard se déroule jusqu'au 12 septembre au troisième étage du Centre d'interprétation du Château Logue.

FIERS DE VOUS SERVIR DEPUIS 35 ANS

PELLETIER 320, boul. Desjardins
Maniwaki
fruits et légumes 449-3566

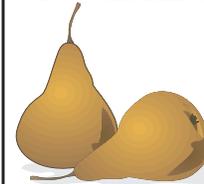
PATATES NOUVELLES 10 LBS



QUÉBEC

1 89\$
/CH.

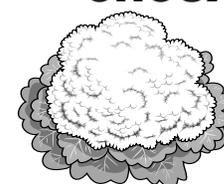
POIRES BARTLET



U.S.A.

99¢
/LB
2,18 / KG

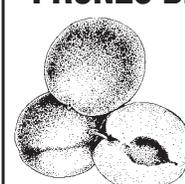
CHOUX-FLEUR



QUÉBEC

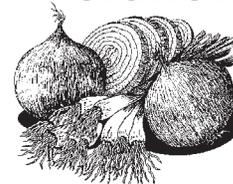
1 49\$
/CH.

PRUNES BLEUES ITALIENNES



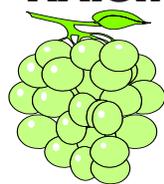
99¢
/LB
2,18 / KG

OIGNONS 2 LBS



69¢
/CH.

RAISINS ROUGES



Sans pépin

1 39\$
/LB
3,06 / KG

Fruiterie de qualité et bas prix

Prix en vigueur du : lundi 23 août au samedi 28 août.

LA NOUVELLE RÉFÉRENCE



OUTLANDER^{MC}

Les critiques font l'éloge de la famille Outlander

« Les ingénieurs de Bombardier méritent des éloges particuliers pour avoir équipé le Outlander de ce que nous croyons être la suspension la plus performante. »

~Dirtwheels Magazine

« Le Outlander est sorti grand vainqueur de notre compétition pour le meilleur moteur, la meilleure suspension et la meilleure maniabilité en tout temps. »

~Dirtwheels

« Vraiment, le Outlander est fantastique à conduire. Il réunit plusieurs caractéristiques au design nouveau dans un ensemble fort excitant, ce qui en fait le VTT quasi parfait de la classe intermédiaire. »

~ATV Rider

« Jamais on n'a vu un VTT dominer à ce point une catégorie au cours de nos tests. »

~ATV Magazine



Achetez un Bombardier* VTT avant le 29 octobre 2004 et obtenez :

3 ans de couverture[†] GRATUITE

(au lieu des 6 mois offerts en général dans l'industrie) sur les modèles Outlander^{MC}, Quest^{MC} et Traxter[®] pour adultes.



BOMBARDIER* VTT
Conçus chez nous, pour vous.

RECHERCHÉ



POUR SON SERVICE !

Michel Marinier

conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.



Tél.: 449-1544

57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

1 877 469-7433

Sortie nord, Maniwaki

(819) 449-1744

www.bombardier-vtt.com



Les Équipements Maniwaki
© 2004 Bombardier Produits Récréatifs inc. (BRP). Tous droits réservés. * MC Marques de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées. * Marque de commerce de Bombardier Inc., utilisée sous licence. Au Canada, les produits sont distribués par BRP. † Pour le 3 ans de couverture gratuite, les véhicules admissibles sont les modèles pour adultes Traxter[®], Quest^{MC} et Outlander^{MC} neufs et non utilisés (incluant les modèles MAXI). L'acheteur d'un véhicule admissible recevra une couverture de 3 ans (6 mois de la garantie limitée de BRP et 30 mois de couverture du contrat BRP Extension de Service Total (E.S.T.)). Les conditions peuvent varier d'une province à une autre et les promotions sont sujettes à changement ou à annulation à tout moment, sans préavis. Voir votre concessionnaire BRP pour les détails et pour obtenir votre exemplaire de la Garantie Limitée BRP. Nul ni où interdit par la loi. BRP se réserve le droit de modifier en tout temps les spécifications, prix, design et caractéristiques de ses modèles et de leurs équipements sans en courir d'obligations. Il faut avoir au moins 16 ans pour conduire un VTT dont la cylindrée est supérieure à 50 cc. BRP suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour toute information concernant la sécurité et la conduite préventive, communiquez avec votre concessionnaire ou téléphonez au Conseil canadien de la sécurité au (813) 739-1535, poste 227. Assurez-vous de respecter toute législation locale applicable ainsi que tous les avertissements et recommandations de BRP concernant les passagers de VTT. BRP insiste pour que vous ROULEZ DÉLICATEMENT sur les terrains publics et privés. Assurez l'avenir de ce sport en respectant l'environnement, les lois locales et les droits d'autrui lorsque vous conduisez. Conduisez de façon responsable. Conduire un VTT peut être dangereux. Pour votre sécurité, portez toujours un casque, une protection pour les yeux et des vêtements sécuritaires appropriés. Gardez toujours à l'esprit que l'alcool, les drogues et la conduite ne font pas bon ménage. Ne transportez jamais un passager. Ne tentez jamais d'effectuer des manœuvres spectaculaires. Note pour les VTT 2 places : il faut avoir au moins 16 ans pour conduire ces VTT et le passager doit avoir au moins 12 ans. Ne jamais prendre de passager sur un VTT qui n'est pas spécialement conçu à cet effet. Imprimé au Canada.



UN APPEL SUFFIT

Revoici le concours « Décrochez votre GM »* toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000 \$[†] de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE!



0% FINANCEMENT À L'ACHAT[†]
JUSQU'À 60 MOIS
 SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix !



Chevrolet Aveo⁵
129\$/mois*
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.
0\$ dépôt de sécurité
 OU
 à l'achat **11998\$**** avec 0% de financement[†]

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***
 Moteur 1,6 L DACT 4 cyl. de 103 HP • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Phares antibrouillard • Chauffe-moteur • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Sécurité 5 étoiles*



Chevrolet Venture
199\$/mois*
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.
0\$ dépôt de sécurité
 OU
0% de financement à l'achat[†]

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***
 Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique électronique 4 vitesses • Climatiseur et lecteur CD • Portes électriques avec télédéverrouillage • Configuration 7 passagers avec siège pour enfant intégré • Sécurité 5 étoiles* • Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une 5^e année consécutive**



Chevrolet Optra
159\$/mois*
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.
0\$ dépôt de sécurité
 OU
 à l'achat **14 598\$**** avec 0% de financement[†]

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***
 Moteur 2,0 L DACT 4 cyl. de 119 HP • Portes et vitres avant à commandes électriques • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisée à dossier rabattable • Freins à disque aux 4 roues • Roues de 15 po en acier avec enjoliveur • Colonne de direction réglable • Sacs gonflables avant (2)



Chevrolet Epica
239\$/mois*
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.
0\$ dépôt de sécurité
CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur 2,5 L 6 cyl. en ligne de 155 HP • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Vitres, portes et miroirs chauffants à commandes électriques • Roues de 15 po en alliage • Télédéverrouillage • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquent aux modèles neufs 2004 en stock suivants : Aveo 5 (1TD48/R7A), Venture (1UN16/R7A), Optra (1JD19/R7A) et Epica (1VB69/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de résidence. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulière, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables ; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 1 000 \$. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails visitez gmcandada.com. **À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent. Aveo 5 portes (2 128 \$), Venture (3 212 \$), Optra (1 647 \$) et Epica (2 366 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. ***Le crédit de 1 000 \$ est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Essais effectués par la National Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. sur les modèles Aveo 2004. **Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager des sièges avant lors des tests d'impact latéraux. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. sur les modèles 2004 équipés de sacs gonflables latéraux offerts en option. **Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcandada.com ou au 1 800 463-7483.



Agence: Graphème
 Client: GM
 N° Annonce: 24-7834
 Titre: Chevrolet Multi Décrochez votre GM
 Couleur: 4C
 Linéature: 85 lpi.
 Format: 8 col. x (10.75" x 200 li.)
 Publication: La Gatineau
 Parution:

PHIPPS C M Y K Graphème
 2480, rue Senkus, Ville LaSalle, H8N 2X9 • Tél: 514.365.1222 Fax: 514.365.3111
 production@phippsgraphix.com • www.phippsgraphix.com

POUR APPROBATION OK CORR.
 DATE: _____ SIGN.: _____

Économie et affaires

SITE DE PLEIN AIR LE BONNET ROUGE

Un potentiel incroyable sur la rivière Gatineau

Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau – Le site de plein air Le Bonnet Rouge offre présentement de nombreuses activités telles le rafting, le canot, le kayak et du camping entre autres sur la rivière Gatineau. Le site existe depuis seulement deux ans officiellement, mais sa propriétaire Isabelle Gagnon y reçoit des visiteurs depuis 1996. Celle-ci aimerait bien que son site prenne plus d'expansion encore.

PAR HUBERT ROY

«Notre mot d'ordre est la sécurité. Tous nos guides ont leurs formations du Conseil des rivières canadiennes, de RCR, de Premiers soins et bientôt de sauvetage en eau vive», a assuré M.Thompson, qui dispose de plusieurs autres formations de sauvetage et qui étudie pour donner des cours de sauvetage en eau vive.

Six autres guides font partie de l'équipe du Bonnet Rouge, soit Éric Saumure, Éric Jacquard, Chantale Beaudoin, Catherine Hayeck, Denis



Le maître-guide Louis Thompson a plusieurs formations en matière de sécurité et travaille pour donner des cours de sauvetage en eau vive.

Mme Gagnon croit que son site de plein air pourrait fonctionner 365 jours par année. «Nous avons l'espace et l'environnement enchanteur pour faire quelque chose de gros ici. L'hiver nous pourrions faire de la raquette, du ski de fond et il pourrait même y avoir de la randonnée pédestre qui se ferait l'été. Sans oublier que le site est enchanteur et qu'il pourrait y avoir des chalets», a-t-elle anticipé.

Pour le moment, Le Bonnet Rouge offre du rafting, du canot, du kayak et du camping principalement. «Nous avons deux sections différentes à parcourir. Il y a la section familiale pour les plus jeunes et même pour les personnes plus âgées qui voudraient venir. Nous avons déjà eu un enfant qui est venu avec son grand-père de 73 ans et ce dernier a adoré son expérience. L'autre section est plus pour les amateurs de sensations un peu plus fortes avec huit rapides à traverser», a mentionné Mme Gagnon.

Les amateurs de véritables sensations fortes seront comblés avec du «body-surfing». «Cette activité consiste à se lancer dans le rapide du Bonnet Rouge avec un gilet de sauvetage et un casque, en se laissant transporter par les vagues», a lancé Louis Thompson, maître-guide du Bonnet Rouge et fils d'Isabelle Gagnon.

Sécurité primordiale

La sécurité est cependant la chose la plus primordiale au Bonnet Rouge.

Valiquette et Dominique Saumure. «Tous nos guides viennent de la région, sauf un. C'est très important pour nous», a affirmé Mme Gagnon. Le site offre également un service de déjeuners et de méchoui sur réservation.

Le Bonnet Rouge offre également des cours de bases en canot, en kayak, en rafting et loue également des équipements de kayak. Les gens du Bonnet Rouge sont également à la recherche de personnes intéressées à suivre des cours de rafting.



Les amateurs de sensations fortes peuvent faire du body-surfing dans le rapide du Bonnet Rouge. Ce rapide tire son nom d'un draveur qui se serait noyé dans celui-ci. Tout ce qui aurait été retrouvé de lui est un bonnet rouge.

NOUVELLES INSCRIPTIONS IMMÉDIATES

Lundi au jeudi de 16h à 21h
230, Notre-Dame / Tél.: 449-6647

MUSCULATION

24 heures / 7 jours

KARATÉ

Mardi et jeudi { 15h45 à 16h45 (junior)
17h30 à 18h30 (junior)
18h45 à 20h (adulte)

BOXE

Lundi et mercredi { 15h45 à 16h45 (ado)
20h à 21h (tous)

CARDIO

24 heures / 7 jours

TAE-BO

Lundi et mercredi de 19h à 19h45
Mardi et jeudi de 12h05 à 12h45

**RÉSERVEZ
POUR SEPTEMBRE !**

**L'ACADÉMIE
DE KARATÉ CHITO-KAN**

230, rue Notre-Dame, Maniwaki Tél.: 449-6647

Agression sexuelle il y a 2 semaines: Liberté surveillée pour l'accusé

Maniwaki – Maranda Clifford Junior a été remis en liberté sous des conditions sévères suite à sa comparution au Palais de justice de Maniwaki lundi dernier. Il sera aussi sous une étroite surveillance des policiers.

PAR HUBERT ROY

Les incidents pour lesquels l'accusé avait été arrêté ont eu lieu dans la nuit du 30 au 31 juillet dans la cour de l'Hôtel Central de Maniwaki pour avoir battu et violé deux jeunes mineures de 16

ans. Il a été remis en liberté sous des conditions très sévères selon le procureur de la Couronne M^e Gaston Langevin.

L'homme originaire de Rapid Lake n'aura plus le droit d'aller à Maniwaki, sauf pour une urgence médicale, pour rencontrer son avocat ou pour comparaître au Palais de justice. Il sera détenu dans sa maison à Kitigan Zibi sous étroite surveillance policière. Il lui est également interdit de consommer de l'alcool ou de la drogue. Les

policiers pourront également aller en tout temps à sa résidence et lui faire passer des tests pour s'assurer qu'il n'ait pas consommé. S'il est pris en défaut, les policiers peuvent le faire comparaître au Palais de justice sur le champ.

Il ne doit pas non plus quitter le district judiciaire et ne peut approcher les victimes. Ses armes lui ont également été enlevées. Il ne peut être en présence de personnes de sexe féminin, sauf les membres de sa famille.

Sa remise en liberté a été favorisée par le fait qu'il n'a aucun antécédent judiciaire selon M^e Gaston Langevin. «Il va aussi y avoir une surveillance de la collectivité sur la réserve. D'autres parents ont dit qu'ils avertiraient les policiers s'il ne respectait pas ses conditions de libération», a-t-il mentionné.

Maranda Clifford Junior va comparaître au Palais de justice de Maniwaki le 20 septembre prochain.



Service régional
de la formation professionnelle
en Outaouais

Agriculture, Pêcheries
et Alimentation
Québec

Emploi
Québec
Outaouais

«La formation professionnelle ... une voie intelligente conduisant à une formation qualifiante»

Le Service régional de la formation professionnelle en Outaouais via son Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie, en collaboration avec Emploi-Québec sont fiers de vous présenter ...

NOUVEAUTÉ : A.S.P. EN « SOMMELLERIE »

«Partez à la découverte des vins et de leurs origines ...»

Diplôme d'études professionnelles reconnu par le ministère de l'Éducation du Québec

Centre de formation professionnelle
Relais de la Lièvre-Seigneurie

Pavillon Relais de la Lièvre
1-800-958-9966 (poste 289)
584, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham) (Québec)
J8L 2W2

Sommellerie
Durée : 450 heures
Début : Septembre 2004

Possibilité de prêts et bourses

Stage en milieu de travail

Veillez communiquer avec un agent du Centre d'Emploi-Québec le plus près de chez vous, afin de vérifier votre admissibilité au programme.

Une **GRANDE NOUVEAUTÉ** au Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie : L'attestation d'études professionnelles spécialisées en sommellerie.

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour mettre en application les principes de base liés à la dégustation des vins et des alcools; acquérir les connaissances en œnologie et en législation vinicole; connaître les principaux pays producteurs de vins ainsi que la cave et le matériel de service; se préoccuper d'agencer les vins et les mets et conseiller convenablement le client et la cliente; organiser et gérer les stocks de différents types de caves à vins.



Le Service régional de la formation professionnelle en Outaouais via son Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie, en collaboration avec Emploi-Québec sont fiers de vous présenter ...

D.E.P. EN « RÉALISATION D'AMÉNAGEMENTS PAYSAGERS »

«La beauté de la nature est entre vos mains ...»

Diplôme d'études professionnelles reconnu par le ministère de l'Éducation du Québec

Centre de formation professionnelle
Relais de la Lièvre-Seigneurie
1-800-958-9966 (poste 289)
584, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham) (Québec)
J8L 2W2

Gatineau (secteur Buckingham)
Réalisation d'aménagements paysagers
Durée : 930 heures (31 semaines)
Début : Octobre 2004

Possibilité de prêts et bourses

Stage en milieu de travail

Veillez communiquer avec un agent du Centre d'Emploi-Québec le plus près de chez vous, afin de vérifier votre admissibilité au programme.

Tu es créatif, tu as le sens de l'esthétique et l'esprit d'équipe? Tu possèdes une résistance physique et une grande capacité de travail? Ce métier est pour toi! Tu apprendras à préparer le terrain, à réaliser des

travaux de menuiserie et de maçonnerie qui font partie de l'aménagement paysager, tels que des patios, des murs, des escaliers (bois, pierres) et des pavés imbriqués. Tu installeras des systèmes d'éclairage et d'irrigation, des plans d'eau et des rocailles et tu accompliras d'autres travaux reliés à la plantation d'arbres et d'arbustes.



Le Service régional de la formation professionnelle en Outaouais via son Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie et celui de la Vallée-de-la-Gatineau, en collaboration avec le Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (M.A.P.A.Q.) et EmploiQuébec sont fiers de vous présenter ...

D.E.P. EN « PRODUCTION LAITIÈRE » OU « PRODUCTION DE BOVINS DE BOUCHERIE »

« La relève ... Pour une ferme en santé! »

Deux (2) programmes de formation adaptés pour vous!

Centre de formation professionnelle
Relais de la Lièvre-Seigneurie
1-800-958-9966 (poste 289)
584, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham) (Québec)
J8L 2W2

Papineauville et ses environs
Production laitière
Durée : 1245 heures (36 semaines)
Début : Octobre 2004

Bouchette et ses environs
Production de bovins de boucherie
Durée : 1245 heures (36 semaines)
Début : Octobre 2004

Possibilité de prêts et bourses

Stage en milieu de travail

Veillez communiquer avec un agent du Centre d'Emploi-Québec le plus près de chez vous, afin de vérifier votre admissibilité au programme.

Pour ce métier, tu dois aimer un peu de tout, autant les travaux des champs que les vaches laitières. L'amour des animaux et du travail extérieur sont des préalables. Tu es attiré par les animaux, tu possèdes le sens de l'observation, de l'initiative, des habiletés de gestion, du flair et un esprit novateur. Ce métier est exigeant mais tu vivras en harmonie avec la nature. Tu apprendras à nourrir un troupeau, à cultiver les champs, à faire la traite des vaches et la conservation du lait. L'anatomie et la physiologie animales et végétales sont au rendez-vous.



Le Service régional de la formation professionnelle en Outaouais via son Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie, en collaboration avec Emploi-Québec sont fiers de vous présenter ...

D.E.P. EN « HORTICULTURE ORNEMENTALE »

« La beauté de la nature est entre vos mains ... »

Diplôme d'études professionnelles reconnu par le ministère de l'Éducation du Québec

Centre de formation professionnelle
Relais de la Lièvre-Seigneurie
1-800-958-9966 (poste 289)
584, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham) (Québec)
J8L 2W2

Gatineau (secteur Buckingham)
Horticulture ornementale
Durée : 1350 heures (39 semaines)
Début : Octobre 2004

Possibilité de prêts et bourses

Stage en milieu de travail

Veillez communiquer avec un agent du Centre d'Emploi-Québec le plus près de chez vous, afin de vérifier votre admissibilité au programme.

Tu rêves de faire pousser des fleurs, d'embellir les terrains et les résidences? Ce métier te permettra d'effectuer des semis, des repiquages et des transplantations ainsi que de traiter des plants, d'effectuer des boutures, des greffes et d'autres méthodes de propagation des plantes. Tu pourras aussi récolter le fruit de ton travail, le trier et emballer les productions horticoles. Tu toucheras aussi à la commercialisation et à la gestion de l'exploitation.



Le Service régional de la formation professionnelle en Outaouais via son Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie, en collaboration avec Emploi-Québec sont fiers de vous présenter ...

NOUVEAUTÉ : D.E.P. EN « ÉBÉNISTERIE »

« Le domaine où l'imagination et la création sont au rendez-vous! »

Diplôme d'études professionnelles reconnu par le ministère de l'Éducation du Québec

Centre de formation professionnelle
Relais de la Lièvre-Seigneurie

Pavillon Relais de la Lièvre
1-800-958-9966 (poste 289)
584, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham) (Québec)
J8L 2W2

Ébénisterie
Durée : 1650 heures
Début : Octobre 2004

Possibilité de prêts et bourses

Stage en milieu de travail

Veillez communiquer avec un agent du Centre d'Emploi-Québec le plus près de chez vous, afin de vérifier votre admissibilité au programme.

Une **GRANDE NOUVEAUTÉ** au Centre de formation professionnelle Relais de la Lièvre-Seigneurie : Le programme de formation professionnelle en ébénisterie!

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour effectuer des tâches telles que concevoir et fabriquer des gabarits, fabriquer des meubles en bois, des meubles comportant des pièces sculptées, plaquées ou galbées, des meubles en panneaux dérivés du bois, des boiseries ornementales et des escaliers, installer les articles fabriqués, réaliser des frisages et des marqueteries, sculpter des motifs et réparer et restaurer des meubles.



Où s'informer et s'inscrire? Sur le site Web pour l'admission en ligne : www.srafp.com

500\$ à Mani-Jeunes



(F.L) Maniwaki - L'Association des motocyclistes de la Haute-Gatineau a remis un chèque de 500\$ à la maison des jeunes Mani-jeunes. L'argent a été amassé lors de la «Poker-run» du 7 août dernier. Les jeunes se procureront, avec l'argent, de l'équipement visuel, soit une X-Box ou un Play-station 2. Sur la photo, Céline Thériault, présidente de l'Association remet un chèque à Suzanne Milone de Mani-jeunes et aux jeunes qui en profiteront, Danny Beaugard, Mathieu Beaugard et Randy Éthier.

«Un festival né sous une bonne étoile»

C'est en ces termes que le journalsite Luc Perreault de LA PRESSE titrait son article dans l'édition du mardi 17 août 2004. À la question, «Est-il possible dans un coin du Québec passablement éloigné des grands centres comme l'est de la Vallée-de-la-Gatineau de créer un événement original qui puisse mobiliser la population locale tout en suscitant un intérêt à l'extérieur?», il répond, «Oui, si je me fie à quelques indices». Voilà de quoi réjouir le comité organisateur.

De fait, cette 1ère édition du Festival Images et lieux a porté son écho dans tout le Québec. Des visiteurs d'ailleurs sont venus ici pour y découvrir une belle région qu'il connaissait peu et tous sont unanimes à reconnaître la qualité de l'organisation et de l'accueil.

On peut alors se poser la question si la présence des gens d'ici a su donner un élan renouvelé pour susciter le goût d'assurer une continuité. Les statistiques recueillies par le comité organisateur révèlent que près de 1500 présence ont gravité autour du Festival. Une majorité a assisté aux divers événements, d'autres ont assuré une présence continue sur les divers sites ou contribué de très près au peaufinement des divers services offerts.

Pour certains, ce fut une découverte. Ils étaient là cette année, ils seront là l'an prochain. Pour d'autres ce fut une sensibilisation, une appropriation de l'événement et de son contenu. Enfin, la région se donnait un outil efficace de promotion pour mieux faire rayonner sa richesse territoriale et son identité culturelle. Cet événement s'inscrit totalement dans l'axe d'un tourisme culturel de taille et il se poursuivra l'an prochain.

D'ailleurs, une étroite collaboration se tisse déjà entre le Festival de Lama en Corse. La visite de Claude Chamberlain, maître d'œuvre du Festival du cinéma nouveau, permet de conclure que l'axe Montréal, Maniwaki

et Rouyn en Abitibi s'annonce fructueuse.

Le journaliste de LA PRESSE a certes raison de conclure que «Dans le cas d'Images et lieux, on peut dire que ce festival est né sous une bonne étoile».



USINAGE C.F.

235, rue King
Maniwaki (Québec)
Tél.: 441-2020

AVIS À TOUS!

Veuillez prendre note qu'à compter du 30 août 2004,

Usinage C.F.

occupera ses nouveaux locaux situés au :

54, chemin Rivière Gatineau à Délage.

Au plaisir de continuer de vous servir!

Que faire en cas de dégât d'eau à la maison

C'est souvent le pire couchemar des propriétaires : le toit coule, une canalisation d'eau éclate ou une pluie torrentielle s'abat sur votre région et votre maison est complètement inondée. Vous espérez que votre assureur couvrira les dégâts, mais vous ne savez trop quoi faire pour protéger votre foyer, votre portemonnaie et la santé de votre famille.

Si les dégâts d'eau sont importants, appelez d'abord votre agent ou courtier d'assurance dans les 24 heures afin de pouvoir procéder rapidement aux travaux d'assèchement et de réparation.

Ensuite, engagez un entrepreneur professionnel qui évacuera l'eau et effectuera les réparations le plus rapidement possible.

L'entrepreneur travaille sous votre autorité et est payé par vous, mais l'expert en sinistres de votre assureur peut vous suggérer des noms.

Assurez-vous que la source d'humidité est disparue ou réparée et que toutes les zones touchées sont complètement sèches. Les articles mouillés irrécupérables doivent être enlevés et les articles fixes doivent être asséchés dans les 48 heures. Soyez certain que toutes les cavités et les vides sanitaires sont secs. Et obtenez l'assurance qu'aucun travail de finition ne sera fait tant que les lieux ne seront pas parfaitement secs.

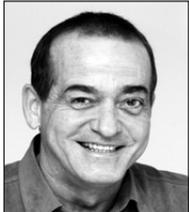
Enfin, assurez-vous que toutes les réparations et tous les travaux de nettoyage ont été exécutés correctement avant de déclarer à l'expert en sinistres que vous êtes satisfait.

Votre assurance-vie...

Avez-vous l'illusion d'être bien assuré ?
Soyez-en certain.

Consultez **Louis Séguin**
Conseiller en sécurité financière
Les Assurances Séguin Sunderland & Ass. Inc.

449-8080

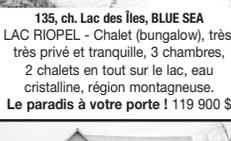
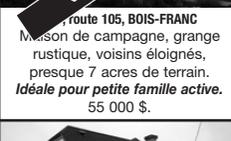




Lisette Lafrance
Agent immobilier affilié
(819) 441-0777
Sans frais : (866) 441-0777




VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM

 <p>80, ch. Lacroix, STE-THERÈSE LAC MITCHELL - Chalet-maison 4 saisons, 2 chambres, plafond cathédrale, 145 pieds sur le lac, petit chalet d'invité, garage Être bien chez soi ! 119 900 \$</p>	 <p>135, ch. Lac des Îles, BLUE SEA LAC RIOPEL - Chalet (bungalow), très, très privé et tranquille, 3 chambres, 2 chalets en tout sur le lac, eau cristalline, région montagneuse. Le paradis à votre porte ! 119 900 \$</p>	 <p>route 105, BOIS-FRANC Maison de campagne, grange rustique, voisins éloignés, presque 7 acres de terrain. Idéale pour petite famille active. 55 000 \$.</p>	 <p>18, ch. du lac Perreault, GRACEFIELD Chalet rustique, meubles antiques, poêle de cuisson à bois. Un havre de paix et de repos ! 29 900 \$.</p>
 <p>143, rue Britt - MANIWAKI SECTEUR CHRIST-ROI - Unifamiliale, 5 chambres à coucher, sous-sol aménagé, près des écoles - 184 900 \$ POSSESSION IMMÉDIATE !</p>	 <p>67, ch. de la Traversée, AUMOND BORD DE LA RIVIÈRE JOSEPH, maison-chalet 4 saisons, terrain: + de 5 acres, beaucoup de plantes, garage isolé de 18 x 16, de la rivière Joseph, naviguez jusqu'au lac Joseph et sur la rivière Gatineau. 60 000 \$. Pêcheur ! Jardinier ! Elle est pour vous !</p>	 <p>28, chemin Principale, CAYAMANT Impeccable et très joli maison située dans le village, à deux pas de l'école et en face de la plage publique du lac Cayamant. Garage attaché. Une vraie aubaine ! 59 000 \$</p>	 <p>184, Lac Murray, AUMOND Chalet 4 saisons, garage, abris d'auto, bateau et moteur... Profitez de la vie ! Prix réduit. Contactez-moi !</p>
 <p>32, chemin Leduc, AUMOND BORD DE L'EAU - Lac Murray - Maison mobile de 3 chambres, terrain plat. WOW ! Toute une baisse de prix. 45 900 \$ 35 900 \$</p>	 <p>1, rue Joliette, MESSINES Gracieux et superbe bungalow, 3 chambres, foyer, sauna, sous-sol aménagé, garage double (partie isolé), aménagement paysager. POUR ACHETEUR EXIGEANT ! 135 000 \$</p>	 <p>3, rue Lacroix, GRACEFIELD Maison ou chalet d'un étage et demi, 3 chambres, partie du sous-sol fini, presque 600 pieds sur le bord de l'eau, excellent pour la pêche, remarquable endroit pour vaste jardins. UNE SOURCE DE DÉLICE ! 79 900 \$</p>	 <p>LAC BASKATONG 163, chemin Lafrance, GRAND-REMOUS Bungalow comme neuf, à 2 minutes à pieds d'une descente au lac, sous-sol fini, 3 chambres, foyer au bois, 66 900 \$ Ne laissez pas passer cette chance !</p>
 <p>42, ch. Val-Guertin, MESSINES Bungalow (ancienne école) - 3 chambres - murs hauts (10 pieds) - secteur en demande - 7 minutes de Maniwaki seulement. CONSTRUITE POUR MILLE ANS ! 65 000 \$</p>	 <p>232, Route 105, MESSINES COMMERCIAL - Bungalow et grand garage (3 portes), beaucoup de rénovations (cuisine et salle de bain), sous-sol partiellement aménagé, piscine, possibilité d'acheter équipements de débousselage et peinture. 125 000 \$ - UNE BONNE AFFAIRE !</p>	 <p>96, rue l'Heureux, MANIWAKI SECTEUR CHRIST-ROI - Récent bungalow très, très propre, près des écoles et de l'hôpital, 3 chambres, logis d'une chambre au sous-sol (bien éclairé), grand terrain de 15 463 p.c. Soyez les premiers ! 74 900 \$</p>	 <p>73, ch. Piché, STE-THERÈSE LAC BEAULIEU - Chalet de 3 chambres, très bien aménagé (comme dans les revues de décoration) - foyer au gaz propane, poêle à bois pour cuisson - IMAGINEZ LA BEAUTÉ ! 99 000 \$</p>
 <p>39, ch. Petit Lac des Cèdres, MESSINES PETIT LAC DES CÈDRES - Chalet/maison 4 saisons - Rénovation majeure en 1993 - Belle plage de sable avec pente douce - Terrain plat aménagé - 164 900 \$ INUTILE DE CHERCHER PLUS LOIN!</p>	 <p>30, chemin du lac Boileau, MESSINES Gracieux bungalow, splendide cuisine, 4 chambres, sous-sol aménagé, terrain de 3.78 acres, garage de 2 étages de 24' x 16'. EN PLUS, VOUS AIMEZ LE GOLF ? 1 seule petite minute du Algonquin ! 129 900 \$</p>	 <p>63, ch. de la traversée, AUMOND Chalet construit sur le bord de la rivière Joseph ! L'endroit rêvé de tous les pêcheurs ! 45 000 \$ - SOYEZ LE PREMIER !</p>	 <p>29, rue Morin, BOIS-FRANC Maison mobile en très bon état, armoires et fenêtres neuves, sous-sol, près des usines de Bois-Franc et Grand-Remous - 44 900 \$ HEY ! LES TRAVAILLEURS ! POURQUOI PAYER UN LOYER ?</p>
<p>TERRAIN - Route 107 AUMOND Mi-chemin entre Maniwaki et Mont-Laurier Tout près du lac Castor Blanc - +/- 45 acres - 34 900 \$ TRÈS BEL ENDROIT POUR SE CONSTRUIRE</p>	<p>TERRAIN DE 2.66 ACRES - DÉLÉAGE 7-9, Montée des Sables, DÉLÉAGE (près du ch. à Ferme-Joseph), prêt à construire incluant garage de 20' x 30', poteau d'hydro installé, plantation de cyprès. À 3 minutes de Maniwaki ! 24 000 \$</p>	<p>TERRAIN LAC BLUE SEA 81 358 p.c. Chemin Poulin, Messines Beau terrain boisé en pente à ± 300 pieds du lac seulement, grande remise, accès à la plage et descente de bateau en béton. Secteur recherché. 32 000 \$</p>	<p>URGENT !!! ACHETEUR VRAIMENT INTÉRESSÉ Cherche maison avec terres agricoles. (Terrain pas besoin d'être très grand).</p>
<p>TERRAIN BORD DU LAC RODDICK Plus de 2 acres - 212 pieds de bord d'eau - Vue splendide du lac - Arbres matures 48 900 \$ POUR LES AMANTS DE LA NATURE</p>	<p>TERRAIN PRÊT À CONSTRUIRE - DÉLÉAGE TERRAIN CH. RIVIÈRE GATINEAU N. DÉLÉAGE Prêt à construire, 1/2 minute du pont de la Gatineau, services municipaux (eau et égouts), début de fondation, 14 000 \$. Taxes peu élevés + économie d'essence !</p>	<p>TERRAIN LAC BLUE SEA 34 150 p.c. Chemin Poulin, Messines Beau terrain boisé à ± 300 pieds du lac seulement, accès à la plage et descente de bateau en béton. Servitude d'eau. Secteur recherché. 28 000 \$</p>	

ACHETEURS ! Je vous offre **GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC** (appareils, plomberie, électricité, chauffage) et **GVH** (garantie de versements hypothécaires) et ce, **QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU** en avant de la propriété. Téléphonez-moi pour en savoir plus.

Cours offerts

enfants
ados
adultes

Pré-danse
(2-4 ans)



Hip-Hop
/ Funky

Jazz
(style vidéoclip)



Cheerleading

Danse
actuelle



Ballet-
classique

Moderne



Danse
Irlandaise

Une école à ton image

À
partir
de
20\$/mois

Rabais
famille

Isabelle
Chantal

Nouveau
cours offerts
également à
Grand-Remous



Isabelle Chantal, directrice-professeure chorégraphe et interprète, est certifiée par la commission provinciale de cheerleading (CPC) qui est associée avec Football Québec. De plus, elle possède 17 années d'expérience dans l'enseignement de la danse.

L'école de Dimension Danse a remporté de prestigieux prix à toutes les compétitions auxquelles elle a participé depuis 1996.

INSCRIPTIONS

Vendredi le 20 août de 17h à 21h
Samedi le 21 août de 11h à 14h
Jeudi le 26 août de 17h à 21h
Vendredi le 27 août de 17h à 21h
Samedi le 28 août de 11h à 14h
dans le mail des Galeries Maniwaki

INFORMATIONS : 449-0519 (Isabelle)

www.dimensiondanse.com

Cadeau-
surprise à
l'inscription



CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE

LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE 2004

*Nous sommes un fier commanditaire de l'équipe olympique canadienne.
C'est pourquoi nous célébrons l'excellence avec des offres exceptionnelles.*

Dodge Caravan

LA MINI-FOURGONNETTE PRÉFÉRÉE AU PAYS



Dodge Caravan 2005

- Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch
- Habitacle pour 7 passagers
- Climatiseur • Régulateur de vitesse
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Panneau et bouclier de couleurs assorties
- Sacs gonflables avant à déploiement progressif
- Système de prévention du vol Sentry Key^{MD}

LOUEZ À
199\$[†] par mois.
Location de 48 mois.

COMPTANT INITIAL DE
4999\$ OU ÉCHANGE
ÉQUIVALENT.

Options de location de 48 mois offertes [†]	
Mensualités	Comptant initial
261\$	2 000\$
303\$	0\$

OU
CHOISISSEZ **0%** de financement à l'achat pour 60 mois*



Dodge Grand Caravan 2004

- 6 po supplémentaires de longueur et capacité plus grande de chargement (25,6 pieds cubes)
- 4 baquets • Freins antiblocage
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique

LOUEZ À
220\$[†] par mois.
Location de 48 mois.

COMPTANT INITIAL DE
4820\$ OU ÉCHANGE
ÉQUIVALENT.

Options de location de 48 mois offertes [†]	
Mensualités	Comptant initial
279\$	2 000\$
321\$	0\$

OU
CHOISISSEZ **0%** de financement à l'achat pour 60 mois*
avec une remise comptant de 2 000 \$ sur tous les modèles Dodge Grand Caravan 2004^{MD}

LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE SE TERMINE LE 31 AOÛT. VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE OU DODGE.CA.

L'acheteur avisé lit les petits caractères: * † ∞ Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 ou 2005 sélectionnés en stock. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Transport (1 100 \$), immatriculation, assurance, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires et le RDPRM en sus. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. * 0 % de financement à l'achat pour 60 mois sur les Dodge Caravan 2004 ou 2005 et les Dodge Grand Caravan 2004 en stock. Exemple: 30 000 \$ à 0 % pendant 60 mois, le paiement mensuel est de 500,00 \$. Le coût de l'emprunt est de 0 \$. L'engagement total est de 30 000 \$. Si le consommateur choisit le 0 % de financement à l'achat, il renoncera au rabais du fabricant applicable au prix d'achat mentionné. Un montant de 2 000 \$ sera déduit du prix négocié sur le véhicule financé après les taxes. Les taxes sont payables sur le montant total négocié. † Tarif mensuel pour 48 mois établi pour la Dodge Caravan 2005 et la Dodge Grand Caravan 2004. L'engagement total de la location est de 15 651 \$ avec un comptant initial de 4 999 \$, 15 628 \$ avec un comptant initial de 2 000 \$ ou 15 644 \$ avec un comptant initial de 0 \$ pour la Dodge Caravan 2005 avec l'ensemble 28C. L'engagement total de la location est de 16 480 \$ avec un comptant initial de 4 820 \$, 16 492 \$ avec un comptant initial de 2 000 \$ ou 16 508 \$ avec un comptant initial de 0 \$ pour la Dodge Grand Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + CYS. Le taux d'intérêt à la location est de 0 %. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. ∞ Marque officielle du Comité olympique canadien.

FINANCEMENT OFFERT
EXCLUSIVEMENT PAR

SERVICES FINANCIERS
CHRYSLER CANADA

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge de Ottawa-Outaouais



MEDIA LIST:

OTTAWA - B/W FR. QUEBEC

Tel: (416) 972-5641, Fax: (416) 413-7507

Prepared by SGL Studio for BBDO Canada

Client: DaimlerChrysler Date: Aug 09 2004

Pub. Ad #: **DCC RCA P4 3081A** Operator: matt

Main Docket #: SCD COR P4 2152 Correction:

(Studio use only) Size: 9.1875 X 14.25 Prep: GC

File Name: P4 3081A PDF .SEA PREFLIGHT

Creative Signoff Production Signoff Account Signoff Prep Signoff

--	--	--	--

K Black

100 95 90 85 80 75 70 65 60 55 50 45 40 35 30 25 20 15 10 5 1

4 pompiers de Maniwaki iront en compétition

Maniwaki - Des pompiers de la brigade de Maniwaki participeront à la compétition «Scott Canadian Firefighter combat Challenge» à Longueuil les 27, 28 et 29 août prochains.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Trois pompiers et une pompière se mesureront à l'élite des pompiers venus de partout au Canada et des États-Unis. Gérald Ménard, Sandra Payette, Guy Lascelle et Luc Morin représenteront la région à cette 12e édition de la compétition.

Environ 350 pompiers participeront à des épreuves d'habiletés chronométrées. «Les épreuves sont très exigeantes physiquement.

Nous devons exécuter des tâches qu'on a souvent à pratiquer, à la chaleur et avec 50 livres à transporter», a expliqué Luc Morin, pompier volontaire participant à la compétition.

Les compétiteurs devront faire face à plusieurs épreuves. Un parcours de 5 étapes est érigé et les compétiteurs doivent le faire en groupe et individuellement. La première étape du parcours est l'escalade de la tour avec le boyau, suivi par le hissement du boyau. La troisième étape est l'entrée forcée, ensuite c'est l'avancement avec le tuyau et enfin le sauvetage.

Les quatre participants feront le parcours ensemble et Gérald Ménard tentera de battre

son temps de l'année dernière, dans la course individuelle. L'année dernière, il avait réussi un temps de 2 minutes 48 secondes. Chaque compétiteur qui termine le parcours en moins de 3 minutes reçoit un prix.

«Nous espérons que Gérald retranchera son temps», a indiqué Luc Morin, participant à la compétition.

Rencontre entre pompiers

La compétition est l'occasion pour les pompiers du Canada et des États-Unis de fraterniser entre eux. «C'est l'occasion pour nous de découvrir les nouvelles technologies et les dernières nouveautés dans le monde des pompiers», a précisé M. Morin.

Plusieurs fournisseurs d'appareils et d'équipements seront présents pour la compétition afin de promouvoir leur produits. «Nous allons avoir besoin d'un nouveau camion bientôt, donc c'est l'occasion idéale

pour trouver un camion performant», a souligné M. Morin.

Coût

Le coût du voyage pour participer à la compétition, s'élève à 3000\$. La Ville de Maniwaki a contribué en offrant 50% des coûts. «Il manque par contre 1000\$ et nous sommes certains que la population sera généreuse», a indiqué M. Morin.



Luc Morin se joint à l'équipe de pompiers qui iront rencontrer des pompiers de partout au Canada et aux États-Unis.



Gérald Ménard, Sandra Payette et Guy Lascelle en sont à leur deuxième participation à cette compétition de pompiers.



VILLE DE MANIWAKI

186, Principale Sud, Maniwaki Tél.: 449-2800

La Ville de Maniwaki souhaite la bienvenue aux participants du Festival d'eau vive de la Haute-Gatineau et invite toute la population à participer en grand nombre !

Maintenant ouvert avec BAR À SALADE



Spécial 'Combo' #1

- 2 Petites Pizzas (Toute Garnie • Végétarienne • Pepperoni) **\$22.49** + Tx
- 10 Ailes de Poulet
- 1 Frites • 1 2L Pepsi

Spécial 'Combo' #2

- 2 Moyennes Pizzas (Toute Garnie • Végétarienne • Pepperoni) **\$25.97** + Tx
- 20 Ailes de Poulet
- 1 Frites Familial • 1 2L Pepsi

Spécial 'Combo' #3

- 2 Grandes Pizzas (Toute Garnie • Végétarienne • Pepperoni) **\$29.49** + Tx
- 25 Ailes de Poulet
- 1 Frites Familial • 1 2L Pepsi

AIR CLIMATISÉ



89 RUE PRINCIPALE NORD, MANIWAKI

- Nouvelle administration**
- Nouvelle équipe**
- Nouvelle assiette d'hôte les weekends**
- Nouveau menu pour les déjeuners**

Tél: (819) 449-2222/2244

36 RUE PRINCIPALE, GRACEFIELD

Tél: (819) 463-2222

PETITE
Toute Garnie ou Pepperoni
DEUX PIZZA **13.95\$**

MOYENNE
Toute Garnie ou Pepperoni
UNE PIZZA **9.95\$** DEUX PIZZA **19.95\$**

LARGE
Toute Garnie ou Pepperoni
UNE PIZZA **11.95\$** DEUX PIZZA **21.95\$**

LIVRAISON GRATUITE
COMMANDE MINIMUM 6.00\$

HEURES DE LIVRAISON
Toutes les Jour:
11h00 - Minuit



La Croix-Rouge a amassé 10 754 \$ dans la région



(H.R.) Maniwaki - La Société canadienne de la Croix-Rouge a amassé 10 754 \$ au cours de sa dernière campagne de levée de fonds dans la Vallée-de-la-Gatineau. Celle-ci a été entreprise en mars dernier et couvrait le secteur de Grand-Remous à Low.

La Croix-Rouge a pu secourir 24 personnes dont 9 familles grâce à cet argent. La plupart de ces personnes ont perdu leur maison à cause d'un incendie. Les sinistrés ont reçu de la Croix-Rouge une trousse d'hygiène, des couvertures, des vêtements neufs, et de l'aide pour de la nourriture.

La Croix-Rouge canadienne tient à remercier les équipes de bénévoles de Lucille Addleman et de Sylvie Roy, ainsi

que Sylvia McDonald et Jeanne Chantigny pour les diverses levées de fonds. La Croix-Rouge tient également à souligner les efforts de Pierrette Thibeault, Jeanne Chantigny et de Francine Hardy pour leur travail auprès des sinistrés.

Clarica remet 500 \$

à la section locale de la Croix-Rouge

Le groupe Clarica a également remis un chèque de 500 \$ à la section locale de la Croix-Rouge. Sur la photo, Claude Benoît, représentant du groupe Clarica, remet le chèque de 500\$ à Lucille Addleman, responsable de la campagne de sollicitation commerciale de la Croix-Rouge, section nord de la Vallée-de-la-Gatineau qui comprend Maniwaki et ses environs.



VILLE DE MANIWAKI

186, Principale Sud, Maniwaki Tél.: 449-2800

Le Service des loisirs et de la culture de Maniwaki a le regret de vous annoncer que le samedi d'activités qui devait avoir lieu le 21 août est annulé.

- Patrick Beauvais, directeur

DIMENSION DANSE

TIRAGE

À GAGNER :

- 1^{er} Une année de cours de danse (1 gagnant)
- 2^e Une session de cours de danse (2 gagnants)
- 3^e Un mois de cours de danse (3 gagnants)

Le tirage aura lieu le 1^{er} septembre 2004, pour les gagnants qui seront déjà inscrits au cours de danse, un remboursement leur sera effectué.

Nom : _____ Prénom : _____

Tél. : _____ Âge : _____

Déposez le coupon dans la boîte prévue à cet effet dans le mail des Galeries Maniwaki avant le 1^{er} septembre 2004.



Pratique. Adorable.



Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... laissez-nous vous le prouver.

Protégez votre véhicule de la chaleur extrême de l'été avec notre service d'entretien complet.

Service d'entretien médaille d'or

39⁹⁵ \$[†]

Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.

- Graissage (lorsque pertinent), vidange d'huile et remplacement de filtre
- Rotation des pneus
- Inspection tranquillité d'esprit
- Rapport écrit des résultats



Affichez votre appui pour l'équipe olympique

avec un t-shirt équipe Canada **ROOTS** de qualité supérieure*.

Profitez de notre spécial d'entretien et il vous sera offert gratuitement.

ROOTS[™]

ROOTS EST UNE MARQUE DE COMMERCE DÉPOSÉE DE ROOTS CANADA LTÉE.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

*Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge participants. Le service d'entretien inclut jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exceptions s'appliquent. †Des frais peuvent s'appliquer pour les diesels, V10, V8 HEMI^{MD}, et pour l'élimination des fluides et des huiles moteur semi-synthétiques et synthétiques. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 25 septembre 2004 inclusivement. Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Consultez votre concessionnaire DaimlerChrysler participant pour tous les détails.



GRANDE VENTE

SUR LE BOULEVARD DESJARDINS

LES 25-26-27 AOÛT
VENEZ FAIRE UN TOUR SUR LE
BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

C'est le temps idéal pour vous procurer
le véhicule dont vous rêvez.

LIQUIDATION DES
MODÈLES 2004!!!

1

GENDRON AUTOS

259, boul. Desjard 259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com
Heures d'affaires: Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • jeudi soir, 18h à 21h • Ventes : vendredi 19h à 21h

DES PRIX IMBATABLES!

PONTIAC
BUICK
GMC

Ford
GÉRARD HUBERT

HUBERT maniwaki

STERLING
CAMIONS

Certifié Ovale Bleu
GÉRARD HUBERT

PRIX DU PRÉSIDENT
2003

Tél.: (819) 449-2266 / Fax (819) 449-6217 /
241, boul. Desjardins Maniwaki - Site internet : www.hubertauto.com - Courriel : ghubert@hubertauto.com

• votre service depuis 1946

DES SUPERS RABAIS!

75 ANIVERSAIRE
GARAGE McCONNERY
1927 - 2002

McCONNERY

Depuis... 1927

105, boul. Desjardins
Maniwaki

DES PRIX JAMAIS VUS!

CHEVROLET
OLDSMOBILE
McCONNERY

Service Goodw...

449-1632

PRENEZ VOTRE TEMPS!
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE
À TOUT POUR VOUS PLAIRE

MERCREDI jusqu'à 17h30
JEUDI jusqu'à 21h00
VENDREDI jusqu'à 19h30

Un pique-nique réussi pour le CPE

(H.R.) Plus de 150 jeunes accompagnés de leurs parents ont participé au pique-nique annuel du Centre Parents-Enfants qui s'est déroulé mercredi dernier sur le terrain de la Cité étudiante.

gens. Étant donné que nous étions dans notre camp de jour au CPE, nous avons décidé de regrouper toutes ces activités ensemble», a expliqué Anik Groulx.

Les jeunes n'ont pas eu le temps de s'ennuyer sur le site de la Cité aux dres



Anik Groulx, animatrice du CPE, à la gauche de la photo, a fourni de nombreux repas aux jeunes en compagnie des autres bénévoles de la journée.

«Nous faisons un tel pique-nique à chaque année, a débuté Anik Groulx, animatrice du CPE et responsable de la journée. Nous allons chercher beaucoup de familles de la Haute-Gatineau en organisant une telle journée», a-t-elle convenu.

Le pique-nique avait plusieurs nouvelles activités à proposer aux jeunes cette année. «Notre pique-nique de cette année est différent de ceux des années précédentes. Nous avons la collaboration de Québec en forme et la Ville de Maniwaki nous a prêté la piscine pour la journée, ce qui a attiré beaucoup de

de l'animatrice du CPE. «Les jeunes pouvaient s'amuser avec des structures gonflables. La piscine a également été extrêmement populaire. Les animateurs de Québec en forme ont également organisé de nombreuses activités, dont une course à relais. Grâce à nos nombreux commanditaires, nous avons pu donner aux gens le dîner gratuitement avec des hot dogs, du blé d'inde et des jus», a-t-elle conclu.

Les organisateurs tiennent également à remercier les nombreux commanditaires qui ont rendu ce pique-nique possible.



Le jeune Isaac a eu la chance de s'amuser dans les structures gonflables avec son père.

**Bien conseillé.
Mieux logé!**

On n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-moi vos projets. Je saurai vous conseiller pour vous aider à mieux vous loger.

ROYAL LEPAGE
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS
Courtier immobilier agréé

Guy Ménard
Agent immobilier affilié

Tél.: 449-0566
Pagette: 1-819-778-4563
Fax: 465-1434
gmenard@ireseau.com

ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR 2001-2002

SECTEUR NORTHFIELD - GRACEFIELD

Jolie maison 1 1/2 étage, entièrement rénovée, chambres, située près du lac Heney, et à 30 minutes du Mont Ste-Marie. Prix demandé : 89 000 \$. Réf : NEH362
www.guymenard.com

De nombreux immeubles à visiter : www.guymenard.com

ZONES D'EXPLOITATION CONTRÔLÉES (ZECs) PLUS GRANDE MARGE DE MANOEUVRE POUR LES ORGANISMES GESTIONNAIRES DE ZECs

Québec, le 16 août 2004 - Le gouvernement du Québec vient d'apporter des modifications au Règlement sur les zones d'exploitation contrôlées de chasse et de pêche (zecs). Ces modifications touchent les 63 zecs de chasse et de pêche du Québec. Elles visent notamment à donner aux organismes gestionnaires de zecs (OGZ) une marge de manoeuvre supplémentaire qui leur permettra notamment d'autofinancer leurs activités, d'établir des conditions de pratique d'activités récréatives et d'offrir aux usagers de nouveaux produits.

Pour ce faire, certains des maximums tarifaires prévus au règlement ont été majorés. Il est désormais possible pour les OGZ de faire passer le tarif maximal du droit pour circuler sur leur territoire de 5,50 \$ à 7,50 \$. En ce qui concerne les forfaits de circulation, outre celui déjà existant qui se limite à la famille immédiate du détenteur, un nouveau forfait s'adressant au détenteur et à tous ses accompagnateurs a été créé. De plus, la tarification maximale a été modifiée pour permettre aux organismes gestionnaires de zecs de moduler le montant de ces forfaits selon le nombre de véhicules qui peuvent être utilisés simultanément sur le territoire de la zec. Ces nouvelles mesures permettront ainsi à certaines zecs de combler le manque à gagner en ce qui a trait à l'entretien des chemins qui est maintenant évalué à près de 800 000 \$.

Ce sont les organismes gestionnaires de zecs qui jugeront de la pertinence d'augmenter leur tarification, tout en respectant les maximums prévus, et qui verront à modifier leur réglementation en conséquence.

Afin qu'ils soient en mesure de disposer d'outils supplémentaires pour répondre à des besoins de mise en valeur de la faune, le règlement permet maintenant qu'un maximum de cinq lacs puissent être exclus de la tarification forfaitaire et assujettis à une tarification quotidienne pouvant être majorée jusqu'au double de celle adoptée pour la pêche dans les autres plans d'eau de la zec. De plus, les organismes ont la possibilité de contingerer l'accès à ces plans d'eau.

Le Règlement sur les zones d'exploitation contrôlées de chasse et de pêche leur donne enfin la possibilité d'établir par règlement des conditions de pratiques d'activités récréatives autres que le camping sur leur territoire, pourvu que cette activité fasse partie d'un plan de développement d'activités récréatives de la zec.

On dénombre 86 zecs sur le territoire de la région de Québec. Il en existe trois types : chasse et pêche (63), pêche au saumon (22) et une de chasse à la sauvagine. La gestion de chaque zec est confiée à un organisme sans but lucratif formé par des utilisateurs engagés dans la mise en valeur et la conservation de la faune.

**PRENDS
TON AVENIR
EN MAIN!**

**FORMATION
INTENSIVE
DE 9 MOIS!**

*Deviens
affûteur
professionnel*

**Salaires initial moyen :
623\$/semaine***

* Relance du ministère de l'Éducation 2003

**DÉBUT
DES COURS**

30 AOÛT 2004

Moi... **je m'inscris** **PRÊTS
ET
BOURSES**

**Centre de Formation
Professionnelle
Mont-Laurier**

850, Taché Mont-Laurier
1.866.314.4111

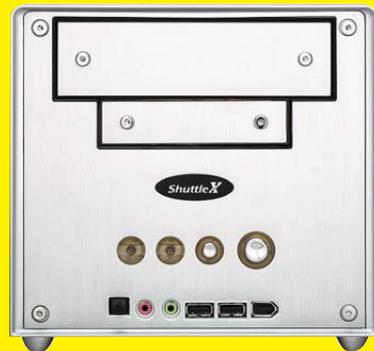
L'efficacité en formation! cfpml.qc.ca

GAGNEZ UN ORDINATEUR

**Simplifiez-vous
la rentrée
aux**

**Galeries
Maniwaki**

**Du 19 août
au 5 septembre, achetez
pour 5 \$ et plus chez n'importe
quel marchand des Galeries,
et courez la chance de gagner
un ordinateur d'une
valeur de 1 899 \$!**



L'image peut différer.



**Une promotion de l'A.M.G.M.
en partenariat avec
Service Informatique D.L.
et Dumoulin**



SERVICE INFORMATIQUE D.L. INC.
149, boul. Desjardins, Maniwaki
Tél.: 449-6161 • Fax: 449-7335
OUVERT LE DIMANCHE DE 11H À 17H



Cours de formation en suppléance à l'enseignement primaire et secondaire à Maniwaki

Gatineau, le 18 août 2004 – L'Université du Québec en Outaouais (UQO) avise la population de la Vallée-de-la-Gatineau que deux nouveaux cours de formation universitaire pouvant mener à la suppléance en enseignement dans les écoles primaires et secondaires seront dispensés à Maniwaki.

En effet, les cours de Gestion de classe et Laboratoire d'initiation seront offerts à l'automne 2004 dans le cadre des cours de formation de l'UQO dispensés au campus de

Maniwaki. Un minimum de 20 étudiants doivent être inscrits pour offrir le cours Gestion de classe. Ce premier cours d'une série de cinq cours a pour but de donner une formation d'appoint aux personnes qui désirent présenter leur candidature à la suppléance en enseignement dans les écoles primaires et secondaires.

Conditions d'admission

Pour être admis à titre d'étudiant libre, les futurs candidats doivent satisfaire à deux des quatre conditions d'admission suivantes, soit

avoir terminé avec succès des études de niveau secondaire ou collégial (ou en voie de terminer le niveau collégial); avoir réussi un cours de niveau universitaire, ou avoir une expérience pertinente dans le domaine de l'enseignement ou dans un domaine connexe.

On peut se procurer un formulaire de demande d'admission sur le site web de l'UQO à l'adresse www.uqo.ca/admission ou encore, en se présentant au bureau de l'UQO de Maniwaki, situé au 331, rue du Couvent.

Une journée spéciale pour les inscriptions tardives se tiendra le 26 août 2004, de 9 h à 16 h et de 17 h à 19 h, au 331, rue du Couvent, à Maniwaki.

Pour de plus amples renseignements, composez le (819) 441-3751 ou (819) 623-1353.

Publié par : Direction des communications et du recrutement

Source : Yves Melanson, responsable des relations avec les médias (819) 595-3900 poste 3961

Centre Pontiac : Les cours commencent bientôt!

MANIWAKI, 16 août 2004- Les cours donnés par le Centre Pontiac débutent sous peu : n'hésitez pas à vous y inscrire!

Le Centre Pontiac offre une vaste gamme de cours pour les adultes, permettant ainsi à ceux-ci d'obtenir la formation qui leur manque ou de parfaire

leurs connaissances dans tel ou tel domaine. Affilié à l'établissement des Adultes CSHBO (Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais), le Centre Pontiac est situé au 183 de la rue Principale à Fort-Coulonge. On peut contacter le Centre Pontiac au numéro 1

(819) 683-3339.

Les cours débutent le 30 août 2004 et les personnes intéressées à bénéficier de la formation disponible au Centre Pontiac sont priées de s'inscrire avant cette date. Toutefois, il faut noter que l'entrée est continue et qu'il est possible de s'inscrire

en tout temps. Il n'est donc jamais trop tard pour suivre les cours.

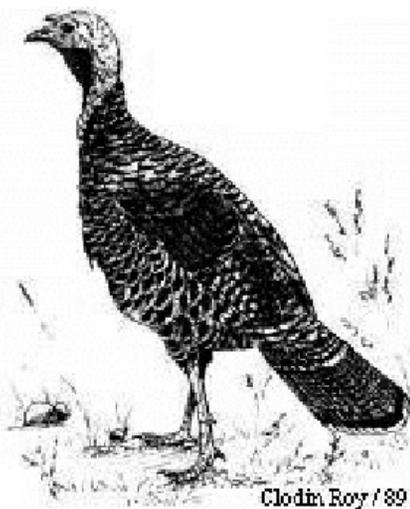
L'éducation des adultes, c'est un bon moyen pour aller chercher ce qui manque pour terminer son secondaire 5, obtenir les préalables pour le cégep ou, tout simplement, se perfectionner.

Avez-vous vu cet oiseau?

La Fédération québécoise de la faune (FQF) et ses partenaires vous avisent qu'ils procèdent au deuxième recensement de la population de Dindon sauvage (*Meleagris Gallopavo*) en Outaouais. Des feuilles d'observations ont été distribuées en janvier dernier et la réponse des gens a été très bonne. Afin de continuer l'étude, les bénévoles du Comité d'introduction du dindon sauvage en Outaouais feront livrer une autre feuille de rapport d'observation dans les territoires sélectionnés, via le prochain Publi-Sac.

Il est très important que vous répondiez à cette demande si vous avez vu des dindons sauvages en liberté ou si vous avez vu des individus nicher dans votre secteur, de même que des femelles avec des jeunes. Ceci permettra aux scientifiques de mieux connaître la répartition de l'espèce et le succès des couvées ce printemps. Afin de vous aider à déterminer le sexe des oiseaux, nous présentons ce dessin qui vous permettra de différencier le mâle de la femelle. Ne pas confondre avec l'Urubus (Turkey Vulture) qui a la tête rouge, sans plumes et un bec de vautour. Il se nourrit d'animaux morts.

Pour rapporter une observation, vous pouvez contacter Daniel St-Hilaire, technicien de la faune à la FAPAQ, au numéro 772-3434, poste 260, par le biais de la feuille de sondage du PubliSac.



Clodin Roy / 89

FEMELLE



MÂLE

50^e anniversaire de mariage

(21 août 1954)

Alice Soulet et Maurice Vachon



Félicitations!

Nous vous remercions chers parents du modèle d'amour, de partage et de dévouement que vous nous avez transmis au fil des années. Que la vie vous réserve encore beaucoup de bonheur ensemble!

Vos enfants, leurs conjoints et vos petits-enfants!

VTT GRIZZLY 660



Tout équipé **9 995\$**

Marinier Auto
 MANIWAKI, QC
 Depuis plus de 25 ans!

Tél: **449-1544**
 57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

PRENDS TON AVENIR EN MAIN!

Assistance familiale et sociale aux personnes à domicile

DEP 960 heures

DÉBUT DES COURS 30 AOÛT 2004

Pour devenir :

- Aide familiale au foyer
 - Auxiliaire familial
- Principaux employeurs :**
- Maisons privées
 - CLSC
 - Entreprises de soins à domicile
 - Etc.

Moi...

je m'inscris



Les inscriptions sont limitées.

Réserve dès maintenant ta place pour la session Automne 2004.

Pour inscription: du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30



Centre de Formation Professionnelle
Mont-Laurier
850, Taché
Mont-Laurier

1.866.314.4111

L'efficacité en formation!

cfpml.qc.ca



Notre hebdo... notre force locale!

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ?

Contactez-nous au

(819) 449-1725



Fabienne Lachapelle
Pag.: 441-5680



Hubert Roy
Pag.: 441-5681

Ou par courriel :

nouvelle@lagatineau.ca

Et par télécopieur :

(819) 449-5108



Le spécialiste du hockey

PAR EXCELLENCE!




BAUER HH 1000 COMBO
39⁹⁹
 Courant : 59,99

RABAIS DE 20\$

QUANTITÉ LIMITEE




EASTON

EXCLUSIF À SPORTS Excellence

ÉPAULIÈRES EASTON MAXX LITE PRO
 JR **59⁹⁹**
 SR 69⁹⁹

COUDIÈRES EASTON MAXX LITE PRO
 JR **24⁹⁹**
 SR 29⁹⁹



JAMBIÈRES EASTON MAXX LITE PRO
 JR **39⁹⁹**
 SR 44⁹⁹



BAUER 800 JUNIOR
59⁹⁹

SENIOR 79⁹⁹




BAUER VAPOR X-LITE

JR **169⁹⁹** Courant : 199,99
 SR **299⁹⁹** Courant : 349,99

JUSQU'À (50\$) DE RABAIS



TPS/LOUISVILLE

13" **79⁹⁹** Courant : 109,99
 14" **89⁹⁹** Courant : 129,99

RABAIS DE 30\$




BAUER VAPOR X

8-9" **49⁹⁹**
 10-12" **69⁹⁹**
 13-14-15" **89⁹⁹**




MANCHES

À partir de

JUNIOR **39⁹⁹** INTERM. **49⁹⁹** SENIOR **59⁹⁹**

OBTENEZ UN MANCHE EASTON TYPHOON GRATUIT À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE PATINS MAXX LITE (JR OU SR). DÉTAILS EN MAGASIN.

MANCHE GRATUIT

Valeur de 120\$



EASTON MAXX LITE

JR **129⁹⁹** Courant : 149,99
 SR **199⁹⁹** Courant : 229,99

JUSQU'À (30\$) DE RABAIS



BÂTONS MONOPIÈCES

À partir de

JUNIOR **69⁹⁹** INTERM. **79⁹⁹** SENIOR **89⁹⁹**

VASTE SÉLECTION GRANDES MARQUES

MAXX ENERGY 

CCM  **EASTON**

SHER-WOOD 

J.O. HUBERT LTÉE

163-165, Principale Sud, Maniwaki 449-3131

Prenez en main votre cholestérolémie



L'hypercholestérolémie est un problème grave qui n'entraîne aucun symptôme et qui affecte près de la moitié des adultes Canadiens. En effet, 48 pour cent des hommes et 43 pour cent des femmes ont des taux trop élevés et malsains de cholestérol. Le problème, c'est qu'un grand nombre d'entre eux l'ignore. En pareil cas, il est difficile d'entreprendre les démarches nécessaires pour corriger la situation.

Le médaillé d'or olympique Gaétan Boucher fait partie des Canadiens qui sont conscients de l'importance de garder leur cœur en santé et de surveiller leur cholestérol. Il sait qu'en raison de ses antécédents familiaux d'hypercholestérolémie, il court un risque plus élevé que la moyenne des gens de souffrir de cette maladie, même s'il mange bien et fait de l'exercice régulièrement.

«Il est essentiel de comprendre les dangers associés à l'hypercholestérolémie pour garder un cœur en santé, affirme Gaétan Boucher. Même si je surveille mon alimentation et que je fais régulièrement de

l'exercice, je sais que je risque davantage de souffrir d'hypercholestérolémie en raison de mes antécédents familiaux. C'est pourquoi je suis déterminé à faire vérifier régulièrement mon taux de cholestérol pour m'assurer qu'il se situe dans les valeurs cibles.»

Les Canadiens doivent prendre conscience que l'hypercholestérolémie peut être maîtrisée. Pour certains, une saine alimentation et un programme d'exercice suffisent. Pour d'autres, il faut y ajouter un médicament. Il faut surtout retenir que la prise en charge de l'hypercholestérolémie constitue un engagement pour la vie.

«Si comme moi un membre de votre famille - mère, père, frère ou sœur - est atteint d'hypercholestérolémie, consultez votre médecin au sujet de votre taux de cholestérol et assurez-vous qu'il est maîtrisé», souligne Gaétan Boucher.

L'hypercholestérolémie est un problème grave pouvant provoquer une crise cardiaque ou un accident vasculaire cérébral. Consultez votre médecin pour connaître les facteurs qui peuvent augmenter votre risque d'hypercholestérolémie. Déterminez

ensuite si vous devez passer un test et ce que vous pouvez faire pour prendre en charge cette maladie. Rappelez-vous qu'il n'est jamais trop tôt pour protéger son cœur en adoptant une saine alimentation et en faisant régulièrement de l'exercice. L'hypercholestérolémie peut être maîtrisée.

«Le programme *À cœur d'y voir* clair constitue une importante source d'information pour les Canadiens qui désirent en apprendre davantage sur l'hypercholestérolémie, affirme Gaétan Boucher. Le site Internet du programme, www.accoeurdyvoirclair.ca, fournit des renseignements faciles à comprendre sur le cholestérol et son lien avec la maladie cardiaque et l'accident vasculaire cérébral. On y trouve également un glossaire, une section portant sur les mythes et les réalités ainsi qu'une foire aux questions. J'invite donc tous les Canadiens à prendre en main leur santé cardiaque, à se renseigner sur les dangers associés à l'hypercholestérolémie et à en apprendre davantage sur sa prise en charge.»

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'hypercholestérolémie et le risque de maladie cardiaque et

d'accident vasculaire cérébral, visitez le site www.accoeurdyvoirclair.ca ou composez le 1 877 456-9535 (sans frais).

Critères de dépistage de Hypercholestérolémie

Si vous répondez à l'un des critères suivants, demandez à votre médecin si vous devriez faire mesurer votre cholestérol

Un des critères suivants :

- Femme âgée de plus de 50 ans ou ménopausée
- Homme âgé de plus de 40 ans
- Diabète
- Antécédents familiaux de maladie cardiaque précoce
- Maladie cardiaque (angine de poitrine, crise cardiaque, pontage coronarien, accident vasculaire cérébral ou angioplastie)

Au moins deux des critères suivants :

- Obésité (abdominale)
- Manque d'activité physique
- Tabagisme
- Hypertension

Des milliers de parents impliqués pour la réussite

Beauport, le 12 août 2004 - La Fédération des comités de parents du Québec (FCPQ) profite de la rentrée scolaire pour souligner l'apport important des parents impliqués dans les structures de participation des parents pour le développement du système d'éducation au Québec.

Selon une enquête récente (2004) effectuée par la FCPQ, la participation des parents dans les écoles du Québec est bien vivante : environ 50 000 parents bénévoles s'activent de différentes façons pour participer à la qualité de l'éducation offerte aux élèves des écoles publiques primaires

et secondaires. Tout cela vient s'ajouter aux efforts de l'ensemble des parents du Québec qui accompagnent quotidiennement leur enfant vers la réussite.

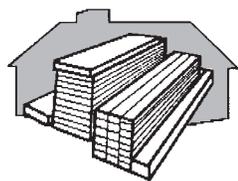
Des assemblées de parents auront lieu dans chaque école (et dans chaque commission scolaire) du Québec au cours du mois de septembre. Les parents seront informés des détails de ces rencontres dans la documentation qu'ils recevront en début d'année. La FCPQ les invite à se joindre aux quelque 14 000 parents déjà engagés dans les conseils d'établissement, mais aussi aux milliers de gens qui

expriment leurs attentes au sein des comités de parents et des organismes de participation des parents.

Depuis la réforme de l'éducation, les parents détiennent un pouvoir accru au sein des conseils d'établissement : adoption du budget de l'école, choix des activités extrascolaires, approbation du plan de réussite, adoption du projet éducatif, etc. Depuis 30 ans, les parents engagés dans une structure de participation de même que l'ensemble des parents d'élèves peuvent compter sur la FCPQ pour leur

fournir des informations pertinentes et les soutenir : site Internet, ligne de services-conseils, programme de formation et publications diverses.

La Fédération des comités de parents du Québec inc. (FCPQ) est un organisme sans but lucratif qui réunit les parents des élèves des écoles publiques primaires et secondaires du Québec et, tout particulièrement, les quelque 50 000 parents engagés dans les structures de participation parentale. Elle fête cette année son 30^e anniversaire.



LES ENTREPRISES ATLAS
PRODUCTEURS DE BOIS - PIN BLANC
LOW - NORTHFIELD

ACHETONS
PIN BLANC FRAIS
PAIEMENT RAPIDE

Contactez-nous pour une évaluation gratuite.
Possibilité d'achat de bois franc.

Jean-Denis Rochon
Acheteur de bois

Tél.: (819) 463-2378
Céll.: (819) 661-3957
Fax: (819) 463-4559

Div. de La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée

SCRAPBOOKING

Où rangez-vous vos photos ?



Vos photos se détériorent-elles plus rapidement que vos souvenirs? Participez à un événement de Creative Memories. Nous pouvons vous montrer à quel point il est facile de transformer des boîtes de précieuses photos, d'images numériques et de souvenirs en magnifiques albums-photos.

Vous êtes invité à un événement de Creative Memories à Messines/Maniwaki, Québec

Mercredi, le 1^{er} septembre 2004
de 7h00 à 9h00

S.V.P. veuillez confirmer votre présence en retournant un courriel à l'adresse suivante janetkolanko@shaw.ca ou en téléphonant à mon bureau au 1-888-875-9377

Pour plus de renseignements, communiquez avec :

Janet Kolanko, consultante

Tél. : 1-888-875-9377

email : janetkolanko@shaw.ca

Site web : www.creativememories.com/janetkolanko

Pour en apprendre d'avantage, visitez le site www.creativememories.com

Creative Memories est au Canada depuis plus de quatorze ans et elle remplit toujours sa mission de préserver vos souvenirs, d'enrichir le présent et de semer de l'espoir pour le futur par l'entremise de la préservation de vos photos. Par la création de leurs propres albums, nos clients préservent leurs photos et leurs souvenirs en utilisant nos albums à photos garantis à vie. En débutant maintenant nos opérations au Québec, nous venons encore une fois solidifier notre titre de leaders mondiaux reconnus dans notre domaine au niveau de l'industrie de la vente directe.

Depuis 1987, Creative Memories offre

Les meilleurs soins pour vos souvenirs.



- De l'assistance personnelle
- Des albums-photos sécuritaires
- Des classes et des ateliers
- Des perspectives d'emploi

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

MAISONS À VENDRE

Chalet situé au Lac Murray, 2 chambres, salon-cuisine, grande galerie moustiquaire, face au lac. Pas de voisin. Prix à discuter. 449-4671

Près de Messines, 1 minute de la 105, très belle maison moderne, fini en brique. 3 chambres

mezzanine, sous-sol semi fini. 2 salles de bain grande piscine intérieur très fonctionnelle. Chauffage radian à l'eau. Bois et électrique. 10 acres de terrain. Petite érablière. 200,000\$ 465-2317 laissez message pour visite.

Maison mobile à vendre ou à louer en Floride. Entièrement meublé avec bachelor. Info : 465-1930.

Grande maison 3 étages, 10 pièces, sous-sol non-fini, possibilité de faire 2 logis. Chauffage à l'huile, cour arrière clôturée. Situé à Maniwaki, prix demandé est de 35 000\$ non-négociable. Intéressés seulement. Pour plus d'information appelez au 449-2158.

Chalet/maison, Lac Blue Sea, sous-sol fini, puits

artésien, poêle à combustion lente, plus de 1 acre de terrain, beaucoup de boiseries, situé à Messines, prix : 109 000\$. 465-1384 ou 772-4401.

Située dans le village de Blue Sea, grandeur 28 x 40, 3 cc., cuisine, salon, chambre de bain. Depuis 4 ans a été refait : fenêtres, portes, armoires de cuisine, plomberie, galerie, toiture, fosse septique. Prix 60 000\$ Info : 465-2652.

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1,425\$ par mois. Demande 80,000\$. Infos : 465-2652.

Maison située à Bois-Franc, 4 chambres à coucher, chauffage au bois et à l'huile, avec garage, grand terrain, 50 000\$. Infos : 449-7218.

Maison 3 ch. à coucher, village de Messines. 465-1321.

TERRAINS À VENDRE

Terrain à vendre, prêt à bâtir. 4500 pieds carrés. Chemin Prescott. Notre-Dame du l'aus. 4 500\$ Infos : 465-1930.

Dans la région de Délage, 5 à 6 minutes de

Section Affaires

SERRURERIE
YVES COUSINEAU
enr.
SERRURERIE & CORDONNERIE
YVES COUSINEAU ENR.

449-2245
La nuit: 449-5674

Aimérenza
Résidence pour les personnes âgées
- Construction neuve
- Salle de bain dans chaque chambre

Tout comme à la maison!

Tél.: 449-4301 **Maurice & Isabelle**
200, ch. Principal, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau

Maçonnerie
071720

PIERRES - BRIQUES - BLOCS
Paul ou Gaétanne
Commercial et Résidentiel
20 ans d'expérience!

77, Bitobi Maniwaki (Québec) J9E 3B1 Tél.: (819) 441-0163
R.B.Q. : 82108176 Cell.: (819) 441-7347

Les couvreurs
ROCHON
Nous faisons des toitures de tous genres
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles

ESTIMATION GRATUITE

LICENCE RBQ : 2537-2913-00
78F, Route 105, Egan-Sud Kazabazua
(819) 449-4976 (819) 467-2958 • 467-2849
Sans frais : 1-888-2849

McCONNERY
Depuis... 1927

Michel Ménard
Représentant des ventes

BUR.: (819) 449-1632 • RÉS.: (819) 449-1148
REMOUQUAGE (819) 449-3078 • FAX: (819) 449-4266

105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

SALLE DE RÉCEPTION
60 À 120 PERSONNES
MUSICIENS GRATUITS !!!

Située au sous-sol de la Brasserie.
Possibilité de repas chaud ou froid et bar sur place.

POUR RÉSERVATION : 449-4652
BRASSERIE LA TABLE RONDE
304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI

TRANSPORT J.V.
Gilles Céré, propriétaire
Résidence Cellulaire
449-5311 441-4665

DÉMÉNAGEMENT
Résidentiel — Commercial

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE
PUITS ARTÉSIENS
Vente et installation de pompes submersibles

P.F.E. 250
(819) 449-1802
Alain Lapierre, prop.

C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9

LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369
ou (819) 623-3372
Fax: (819) 623-9551

MÉTAL GOSSELIN LTÉE
- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

PHILVITE
TRANSPORT

PROP. PHIL PAYETTE MANIWAKI-HULL
TÉL.: (819) 449-0745 GATINEAU-OTTAWA
FAX: (819) 441-1512 BUCKINGHAM

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES
Licence RBQ: 8290-8641-40

Dufran 2003
François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord,
Maniwaki J9E 2B3
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404
Télécopieur : (819) 449-3380

Excavation
Jean Robillard inc.
Licence RBQ : 8241-4632-12

EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

RÉSIDENCE ADRESSE POSTALE
395, R.R. #1 C.P. 498
Délage (Québec) J9E 3A8 Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Ford HUBERT maniwaki STERLING
Gérard Hubert Automobile Ltée

VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-2266 • Fax: (819) 449-6217

Sans frais : 1 877 449-2266
Résidence : (819) 449-6791

Viateur Roy
Représentant

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE

Multi-Prêts Hypothèques
Courtier immobilier agréé
Tél.: 819 623-3261
www.multi-prêts.com

Le meilleur taux, tout simplement Service gratuit
Taux sujet à changement sans préavis
certaines conditions s'appliquent

TAUX EN DATE DU 20 AOÛT 2004

5 ans Taux bancaire: 6.35 Meilleur taux: 4,90
Transfert, achat, renouvellement, refinancement

L & L 2000 enr. Résidentiel Commercial Industriel
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES

Juggler Service rapide professionnel et propre
Vidange écologique

C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0
(819) 463-4029 / (819) 449-7720 / 1-877-463-4902

Nous desservons toute la Haute-Gatineau !

TRANSPORT
branchaud

SPÉCIALITÉ :
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre
TERRITOIRES :
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa

VÉRONIQUE BRANCHAUD
Présidente
52, Route 105, Maniwaki (Québec) J9E 3A9
Tél.: 819-449-6222
Sans Frais : 866-449-6222
Fax : 819-449-8191

• ZENITH • SHARP
• SAMSUNG • STAR CHOICE

GILBERT DAVID TV LTÉE
La Boutique Électronique

273, Notre-Dame Maniwaki (Québec) Tél.: (819) 449-3545
Télé.: (819) 449-6748

GMP Garage MOTO PRO

Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque

Entreposage de bateaux
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
MÉCANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin (819) 449-1881
157, Route 107, Délage (Québec) J9E 3A8

technoPIeux
Laurentides

• Agrandissements de maison
• Chalets
• Solariums
• Patios
• Abris d'autos

Stéphane Rivest Mario Rivest
Spécialité au prix DE FONDATIONS VISSÉES

526, Des Glaieuls Des Ruisseaux, (Québec) J9L 3G3
Cell.: 1(514)606-7602(Stéphane)
Cell.: 1(819)440-7602(Mario)
Fax : 1(819)440-2114
www.technopieux.com

RBQ 8293-4985-41 Membre CMMTQ

Plomberie Aumond inc.

Philippe Aumond PRÉSIDENT
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

(819) 449-1729
Cel. (819) 441-4573
47 Aqueduc, Délage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

Luc Langevin, prop. (819) 449-6981
Fax : (819) 449-7884
Sans frais : 1-800-477-6981

Télécom Multi-Services
TMS
NEQ #2248713762 Lic. RBQ # 8242-9044-58
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

Réparation téléphonique Installation
Câblage informatique Entretien
Installation d'antenne satellite

EXCAVATIONS M. AUMONT INC.

DRAINAGE
EXCAVATION
TERRASSEMENT
CHAMPS D'ÉPURATION
MARTEAU HYDRAULIQUE

R.B.Q. 3129-3913-13

68, ch. Rivière Gatineau, Délage QCJ9 E3A6
Cel. 819-441-4446 Rés. 819-449-3781

allo EAU DE GAMME **Labrador**

VENTE - SERVICE - LOCATION
REFROIDISSEMENT D'EAU

Peur ceux qui ont la soif de vivre

Salle de démonstration
Boutique La Tourie aux Galeries Maniwaki

Pour informations : **Maurice Richard**
402, de la Montagne, Maniwaki (Québec) J9E 1K4 **449-6047**

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisé ou non boisé, 200X200 et plus, infos : 449-3157 après 17 h.

ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

Poulin Canadian Percheron de 14 mois. Très doux. 700 \$ Infos: 623-1381.

À vendre; Cheval Belge 2000 lbs, 5 ans. Soir 441-4436

DIVERS À VENDRE

Ensemble de salon La-z-boy noir, 150\$. Pharmacie-miroir, 58" large, 40\$. Buts d'hockey, 5\$ chacun. Bibliothèque en mélamine, 24", 5\$. Ensemble de ski alpin complet, 13-14 ans, 100\$. 441-3583.

Remise 12' X 16', à déménager, 1000\$ négociable. Réservoir pour l'huile de 100 gallons, 100\$. Poêle à bois "Buck stove", 40\$. Cuisinière à bois, 400\$. 449-5071.

Inventaire de pin, environ 15 000 pieds, planches toutes

grandeurs. 463-3663

Kayak de rapide, équipement inclus. 325\$

Fournaise à bois Sahara. // Souffleuse à neige, 5 hp, Craftman. Pour infos : 463-0754

Kayak de mer avec équipement. Old town, expert 575\$ // Chaise de barbier antique 350\$ 449-1630

Remorque neuve, en aluminium galvanisé, 4' x 7', avec grille inclinable servant de rampe pour VTT. 850\$. 449-2298 Denis ou 173 McDougall.

Antiquité : ensemble de salle à manger 9 pièces, excellente condition. 1500\$ 819-465-5038 819-771-6558

18 HP OMC 1970, 300\$. 9.9 H.P. 4 temps 1996 1000\$. 4hp Johnson 1971 350\$ - Moteur Mercury 9,8 1978 500 \$ Infos : 449-1881.

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix,

sa valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé 6 000 \$, parfaite condition. Infos. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos. : 449-2083, demandez Marc.

Allis Chalmers HD (11) 3000\$ - Fourgonnette Safari 1994, 4x4 besoin transmission. 2500\$ - Compresseur HONDA 11 forces avec moteur à essence. 1000\$ Infos : 449-7489.

Attention ! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Info : 441-1203.

Ordinateur Pentium 4 Céléron 2400 mgh comprenant lecteur cd 52 X, 128 meg mémoire vive, disque dur 20 gig, son 5.1, vidéo et réseau intégrés, lecteur disquette, haut-parleur, clavier et souris, Windows XP, Écran 17" pouces. 800\$ Frank Gaudreault 441-5357.

Ordinateur Pentium2 350mgh, comprenant lecteur cd, 64 meg mémoire vive, disque dur 2 gig, carte de son, carte vidéo, carte réseau, modem 56 k (prêt pour Internet), disquette, clavier, souris, Windows 98, écran 15". 300 \$ Frank Gaudreault 441-5357.

4 mags 15". American Racing sur 4 pneus neufs. Allegra Goodyear. Parfait pour la plupart des modèles Buick, Cadillac, Chevrolet, oldsmobile, pontiac. Appelez-moi au 438-2161 après 6 heures.

Basinet moderne, matelas et lingerie et module. landau ancien, gros carrosse, siège d'auto, barrière, autres articles de bébés. jouets Tonka, Fisher price et autres. tricycle, équipements de hockey small et médium. Infos: 449-3289.

Balancoire pour enfants, vélo d'enfants, laveuse et sécheuse, four micro-ondes. 465-1321.

Érabièrre à vendre, terre publique, 12 000 entailles, installation automne 1996, cabane à sucre, 72' par 34'. Fini tôle intérieur + extérieur + 3 stations de pompage. 819-449-7790.

VÉHICULES À VENDRE

MAZDA - Precidia MX3, 1994, V-6, tout équipé, toit ouvrant. CD, 4 pneus d'hiver. Demande 4500\$, négociable. 441-7020 jour ou 449-7533 après 17h00.

GMC Camion 4x4, 1988, avec pelle à neige, 3900\$ négociable. // Cadillac 1990, très propre, 3900\$ négociable. 438-1727

MERCURY Sable, 1993, Automatique, 2500\$ 449-4392

CHEVROLET Cavalier Z-24, 1998, 131000km,



**MUNICIPALITÉ
DE MESSINES**

AVIS PUBLIC

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité de Messines.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance spéciale tenue le 17 août 2004, le conseil municipal a adopté le règlement numéro 247-2004 et intitulé :

Règlement numéro 247-2004 décrétant un emprunt et une dépense de 212 467 \$ pour le réaménagement du terrain de la salle municipale, dont 50 % du montant du prêt 106 233 \$ sera assumé par le Gouvernement du Québec.

- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
- Ce registre sera accessible de 9h00 à 19h00, jeudi le 26 août 2004 au bureau municipal de Messines, situé au 3 chemin de la Ferme.
- Le nombre de demandes requises pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 169. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
- Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé au bureau municipal de Messines le 26 août 2004, à 19 h 05.
- Le règlement peut être consulté durant les heures d'ouverture du bureau municipal, situé au 3 chemin de la Ferme, Messines (Québec), soit du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.
- Conditions pour être une personne habile à voter et ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de l'ensemble de la municipalité :

Est une personne habile à voter de la municipalité toute personne qui, le 17 août 2004 n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et remplit une des deux conditions suivantes :

- Être domicilié sur le territoire de la municipalité, et, depuis au moins six (6) mois au Québec.
- Être, depuis au moins 12 mois, le propriétaire d'un immeuble ou l'occupant d'un établissement d'entreprise, au sens de la Loi sur la fiscalité municipale (chapitre F2-1) situé sur le territoire de la municipalité.

Une personne physique doit également, le 17 août 2004 être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise :

- Être assigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires. (Note : Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :

- Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 17 août 2004 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

En conformité avec les articles 545 et 215 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (LERM), les personnes voulant faire enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité légalement reconnue (carte d'assurance maladie, permis de conduite ou passeport).

Donné à Messines, ce 18^e jour du mois d'août 2004.

Jim Smith, Directeur général / secrétaire trésorier

À VENDRE



Maison mobile luxueuse, 11'X36' 2004, toit cathédrale, isolée, 4 saisons, armoires en vrai chêne, fenêtres à manivelle, meublé luxueux, 1 chambre fermée, valeur de 50 000\$ pour 39 000\$ taxes incluses.

Gilles Paquin (819) 438-2355

MAISON À VENDRE HOUSE FOR SALE



30 CH. LAC BOILEAU, MESSINES
Maison 24.5'x40.25' avec garage
16'x24', avec terrain de 127 455 pi. ca.
Secteur tranquille, près du club de golf.

Info: (819) 449-1701



APPEL D'OFFRES

La MRC de la Vallée-de-la-Gatineau est intéressée à recevoir des soumissions pour exécuter l'exploitation forestière des lots intramunicipaux localisés dans la municipalité de Low. Les travaux comportent la construction du chemin forestier, la récolte, l'ébranchage et l'ensemble des opérations de transport. Le chantier d'un seul tenant de 159 hectares générera près de 9300 mètres cubes de bois.

Les documents de soumission seront disponibles entre 8 heures et 12 heures et entre 13 heures et 16 heures, à l'adresse ci-dessous, à tous les jours ouvrables à partir du vendredi 20 août 2004, au coût de 50\$ plus taxes, non remboursable.

Les soumissions remplies selon les dispositions du cahier des charges seront reçues sous pli scellé à ladite adresse et auxdits jours et heures, jusqu'au mardi 7 septembre 2004 à 14 heures. Un reçu sera émis sur demande, les envois postaux ordinaires sont déconseillés.

Pour les intéressés, nous organisons une visite terrain lundi le 30 août au matin. Le point de rencontre se fera à 9:00 au bureau municipal de Low à l'adresse suivant : 4A, chemin D'Amours, Low (Québec) JOX 2C0. Pour participer, veuillez vous inscrire en téléphonant à Jean-Guy Boissonneault au 463-3241 poste 242. La date limite pour l'inscription est le vendredi 27 août 2004 16:00.

La MRC ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

M. RICHARD DAIGLE, ING. F.
MRCVG - APPEL D'OFFRES (180804)
7, RUE DE LA POLYVALENTE
C.P. 307, GRACEFIELD, QC
JOX 1W0

Richard Daigle, ing. f.
Gestionnaire des TPI

LA BELL AFFAIRE

C'est Bell et bien simple*, Bell Canada anglicise le Québec !

Bell Canada célèbre à sa façon les 400 ans de présence française en Amérique en implantant des pratiques méprisantes à l'endroit de la francophonie canadienne.

Vous déménagez ? Bell Canada met à la disposition de ses abonnés un service de référence d'appel qui permet à quiconque vous téléphonant à votre ancien numéro de connaître votre nouveau numéro.

Mais il y a un hic : ce service est disponible en français et en anglais au

Québec alors qu'il ne l'est qu'en anglais en Ontario !

«On ne peut déménager qu'en anglais en Ontario, mais on ne peut pas déménager uniquement en français au Québec» Deux poids, deux mesures !

C'est Bell et bien simple*, Bell se comporte comme si le Canada était un pays unilingue anglais et le Québec une province bilingue. Trouvez l'erreur !

Et comme si ce n'était pas assez, Bell

exige de ses abonnés des frais pour se prévaloir de son service anglicisant. Faut le faire, exiger de ses clients qu'ils paient pour être défrancisés... La Bell affaire !

Pour plus de renseignements sur le service de référence d'appel de Bell où l'on vous confirmera l'existence du service aux versions différentes selon que vous êtes Québécois ou Ontariens :

- au Québec : 310-7070

- en Ontario : 310-2355



LA FOCUS ZX5 SES 2005

Moteur Duratec 20 de 2 L à DACT développant 136 chevaux

Jantes de 16 po à 5 rayons, en alliage

Commandes audio auxiliaires sur colonne de direction

Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser

Climatisation à commande manuelle

+ L'ensemble édition hiver plus, unique sur le marché

Antipatinage à toutes les vitesses

Freins antiblocage aux 4 roues

Rétroviseurs chauffants à réglage électrique

Sièges avant chauffants

La nouvelle Focus 2005
L'une des 10 meilleures voitures selon Car and Driver de 2000 à 2004



PARFAITE MAÎTRISE
DES VIRAGES
IMMENSE
PLAISIR DE CONDUIRE

249 \$*
/mois
pour une location de 48 mois

Mise de fonds
ZX5 SES : 2 395 \$
ZXW SE : 1 995 \$



LA FOCUS ZXW SE 2005

Moteur Duratec 20 de 2 L à DACT développant 136 chevaux

Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser

Climatisation à commande manuelle

Entrée sans clé à télécommande

Essuie-glace/lave-glace arrière

Glaces en verre solaire teinté

Verrouillage des portes à commande électrique

Siège conducteur réglable en hauteur



Bien pensé

Tous les mercredis :

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000\$, gros lot 1200\$.

Tous les mardis :

• **Exercices de ViActive**, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Infl: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.

• **Centre Chrétien de Maniwaki**, heures de réunions : dimanche à 19h et mardi à 19h.

• **Rencontre de musiciens amateurs** à 19h, au sous-sol de la Brasserie Table Ronde. Apportez vos instruments de musique. Info: René, 449-4688, Yvon, 463-2019.

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

PAROISSE ASSOMPTION

La Paroisse de l'Assomption organisera bientôt sa vente de garage annuelle. Tous les paroissiens et paroissiennes de l'Assomption ou des environs qui ont des objets qui veulent donner, vous pouvez les apporter à la paroisse durant les heures d'ouverture entre 9h et 16 h soit : les lundis, mardis, mercredis et vendredis. Si vous n'avez pas de moyens pour les apporter vous pouvez nous téléphoner au 449-1400 et l'on se fera un plaisir d'aller les chercher. Merci de votre collaboration et de votre grande générosité. *Le conseil de Fabrique*

PAROISSE DU CHRIST-ROI

Vous êtes à la recherche d'une salle spacieuse avec grand stationnement

pour y tenir une réception? La salle paroissiale Christ-Roi de Maniwaki est ce qu'il vous faut. Que ce soit pour des noces ou une soirée sociale avec permis de boisson, ou encore une réunion de groupe ou un souper de famille sans permis de boisson; la salle paroissiale Christ-Roi saura à coup sûr répondre à vos besoins. Il faut réserver tôt pour être certain d'obtenir la date désirée. Pour information ou location, communiquez avec André ou Hélène Fournier au 449-3607.

DIMANCHE 21 AOÛT

• **Il y aura une fête familiale au profit de la Fabrique**, à la Salle Donat Hubert, à compter de 13h00. Les activités : Encan à crier pâtisseries, jeu de pêche pour les enfants, marché aux puces, bouchon, etc. Bienvenue à tous! Info : 449-1642 ou 449-3002

DIMANCHE 21 AOÛT

• **Les Chevalier de Colomb du Conseil 11973** vous rappellent sa fête familiale qu'aura lieu de 10h à 17h. Le tout débutera par une messe qui sera célébrée à 10h à l'Église du Christ-Roi. Vous y trouverez plein d'activités pour toute la famille.

DIMANCHE 22 AOÛT

• **Le club de l'âge d'or de Lac-Sainte-Marie** tiendra son pique-nique annuel à 18 heures à la salle communautaire. Les Campagnards y joueront leur musique. Le coût est de 6 \$ par personne. Réservez avant le 18 août avec Carmen au 467-5454 ou avec Denise au 467-3378.

DIMANCHE 22 AOÛT

• **Le club Bel âge de Blue Sea** tiendra sa vente de pâtisseries et sa vente de garage à partir de neuf heures. On invite les membres à fournir des pâtisseries et ceux qui veulent se débarrasser de choses pour la vente de garage à les apporter. Pour infos Anna 463-3030 ou Laura 463-2386.

DIMANCHE 30 AOÛT

• **L'équipe du programme d'alimentation contrôlée P.A.C.** avise ses membres et futurs membres, que le programme reprendra ses activités lundi le 30 août à la Légion Canadienne dès 16h30. Pour information 449-4786 ou 449-2228. Au plaisir de vous rencontrer.

DIMANCHE 30 AOÛT

• **Le Club de l'âge d'or de Cayamant** invite ses membres à une réunion générale à 19h30 à la Salle municipale de Cayamant. Un léger goûter sera servi après la réunion.



Les p'tites annonces



transmission manuelle, tout équipé. P-Flow, vitres teintées, air climatisé, toit ouvrant, freins avant et pneus neufs, 6000\$. 441-1286 441-8387

Mécanique au complet AWD à vendre, plusieurs pièces de carrosseries pour Aztek et Buick Rendez-vous. pour infos : 465-1930

DODGE - DAKOTA- 1998 noir, V8 Magnum, avec mag eagle. 4 pneus d'hiver et suspension 3". 127 000km. Très propre 14 500\$. Pour infos : 441-3654 441-4940

JIMMY noir, 4x4, année 2000, 69 000km, Transfert de location 380\$/mois Infos: 441-7916.

PLYMOUTH Reliant 1986, 140 000 km, 500 \$, 463-1790.

MAZDA MX3 1993, excellente condition, 1 seule propriétaire. Demande 2 700 \$. 449-2892.

JEEP Cherokee-Laredo 1988. Pour pièces ou route 900 \$ // Chaloupe 14 1/2 avec moteur 9,8 HP Mercury et remorque Princecraft 1200\$. On demande André au 441-0058.

VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

4 roues, SUZUKI, 250 cc, 1983, à vendre pour les pièces. 449-5948

Bateau 2000-2001, ProSerie. Princecraft. 169, moteur 60 hp, toile de transport. Bi-mini toit. 17 500\$ infos : 449-1596

Moto YAMAHA, 1997, V-MAX, 1200, noire, dossier, pare-brise, excellente condition, à voir chez Rembourrage Flansberry. Jean 449-3383

Voilier Catamaran 16' État A-1 avec remorque 3200\$ / négociable. Pour infos : 449-7307

À QUI LA CHANCE? Moto SUZUKI 650 Gr. 1984, 24 000km en très bonne condition, jamais accidenté, pneus neufs. 1200\$ pour information on demande Marc ou Ginette au 441-1732.

BANSHHE YAMAHA 2000, bleu. Pipe Fmf Fatty KNN. Kit graphic. pneus presque neuf, 5 100\$. Infos: 441-4940 ou 441-3654.

Moto Yamaha Midnight Maxim 750, 1982, 21 000km, 1350\$ 449-8061

ROULOTTES À VENDRE

Roulotte 1998, Mallard, 24' 6 places, chambre privé, salle de bain complète. Divan, auvent, micro-ondes. Utilisé 3 mois depuis l'achat à neuf. 15 000\$ / négociable. 449-7238

Roulotte fifth wheel, 1985, 26 pieds, besoin de réparations. // Camion Dakota 1997, 175000km, 4x4 King Cab. 819-623-5821

Roulotte pour 6 personnes toute équipée de 20'. 1975 au Club Kengeston à Délage. Fourche avant Lac Quinn. 4000\$ négociable. Infos : 449-2841 449-2155 449-5075.

Roulotte de camping 27 pieds. Hornet 1999 située au pavillon Arc-en-ciel. Prix : 16 500\$ négociable. Pour info : Ginette (819) 669-3050 ou 664-7291. Joanne (819)777-4836.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki. Pour inf. : **449-5319**, demandez François Langevin.

Roulotte fifth wheel 22 pieds, 1998, très bonne condition, propre et bien entretenue. Intéressé ? prix 13 000\$. / Négociable Info : Carole ou Claude après 17h15 465-1423.

Camper Bellefeuille, 10 pieds, 2400 lbs, 2000. Très propre. À qui la chance! 8500\$ pour information 449-2610, Demander pour le département de roulotte.

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine commerciale complète et équipement, système de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et plusieurs équipements. Pour inf. : (819) 568-2090.

Roulotte Holliday, 1978, 29 pieds, en parfaite condition. Situé au pavillon l'Arc-en-ciel. Galerie comprise, demande 6 000 \$/négociable 441-1172.

MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

Maison situé 185 Lévis, Centre-ville, 3 chambres, grande cour, grande remise, idéal pour bricoleur, 475\$/mois pas chauffé ni éclairé, livre le 1^{er} octobre, références demandées. 819-685-3603 après 18h00. Demandez Dan McConnery.

Appartement, libre 1er septembre, 1 chambre, situé au centre-ville Maniwaki, 400\$/mois chauffé et éclairé. 449-4403 après 18h00.



Centre de Santé
VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

*L'équilibre,
au coeur de la nature !*

Visitez notre site web :
www.csvg.qc.ca

Le Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau dispense, par ses trois missions fusionnées, des services très diversifiés à une population chaleureuse à partir de son centre hospitalier (44 lits de courte durée), ses trois CLSC (Maniwaki, Gracefield et Low) et ses deux CHSLD (70 lits à Maniwaki et 31 lits à Gracefield) sur le territoire de la MRC Vallée-de-la-Gatineau. Avec un environnement offrant à la fois le charme et la nature des régions et la vie culturelle riche et variée des grands centres urbains, le Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau représente

«L'ÉQUILIBRE, AU COEUR DE LA NATURE».

Nous recherchons actuellement...

COORDONNATEUR DES SERVICES DIAGNOSTIQUES, DE RÉADAPTATION, D'ACCUEIL/ARCHIVES ET ADMISSION

POSTE PERMANENT - 2^e CONCOURS -

Sous l'autorité du Directeur des programmes et services cliniques, le titulaire gère les activités relatives à l'accueil, aux archives et à l'admission, ainsi qu'à la distribution des services diagnostiques comprenant l'imagerie médicale, la biologie médicale, l'électrophysiologie et le service de physiothérapie. Il assume la gestion des ressources humaines, matérielles, financières et informationnelles de ces secteurs.

Exigences :

- Diplôme d'études collégiales spécialisées dans l'une des disciplines pertinentes
- Diplôme de premier cycle universitaire en sciences serait un atout
- Trois années d'expérience dans l'une ou l'autre des spécialités
- Trois années d'expérience en gestion
- Membre d'un ordre professionnel pertinent
- Sens de l'organisation
- Capacité d'analyse et de synthèse
- Leadership, autonomie, initiative et aptitudes aux relations interpersonnelles
- Habilités dans la gestion de projets et des équipes
- Sensibilité à la clientèle
- Facilité de communication et sensibilité organisationnelle

Classe salariale 14

POUR VOUS JOINDRE À NOUS, FAITES PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE AVANT LE 8 SEPTEMBRE 2004 EN PRÉCISANT L'OFFRE QUI VOUS INTÉRESSE À L'ATTENTION DE :

Marie-Claude Lévesque télécopieur : (819) 449-6137
309, Boulevard Desjardins courriel : marie-claude_levesque@ssss.gouv.qc.ca
Maniwaki (Québec) J9E 2E7



VILLE DE MANIWAKI

RAPPEL VENTE DE DÉBARRAS

Depuis déjà quelques années, les ventes-débarras sur le territoire de la Ville de Maniwaki sont autorisées uniquement à des dates fixes. La prochaine vente-débarras pour l'année 2004 est prévue pour les **4, 5 et 6 septembre 2004**. Un permis est exigé au coût de 10,00 \$. La date limite pour acheminer une demande de permis pour cette fin de semaine est le 1^{er} septembre 2004 à 12h00 (midi).

Pour de plus amples informations et pour obtenir les dates des ventes-débarras subséquentes, communiquez avec le service d'urbanisme au 449-2800.

Le service de l'urbanisme

ENCAN SPÉCIAL DE VEAUX DE REMPLACEMENT

**SAMEDI LE 4 SEPTEMBRE 2004
À 10H30 A.M.**

Chez Leo's Livestock Exchange Ltd
(Encan d'Ottawa)
Greely, Ontario, Route 31, Sud d'Ottawa



**(NOUVEAU ! APPELLEZ POUR
RÉSERVER VOTRE PLACE ! MERCI)**

Pour information et transport / Lundi et jeudi : (613) 821-2634
Autres jours : Charles J. Ménard : (819) 983-1056
Leo Menard : (819) 595-2103 / Steven Spratt : (613) 822-1351

**Prochains encans spéciaux de veaux de remplacement :
2 octobre, 23 octobre, 13 novembre 2004 et 15 janvier 2005.**

**Encans spéciaux de vaches à boeuf : 6 novembre et
4 décembre 2004. (Appelez pour réserver votre place ! Merci !)**

NOUVEAU : SITE INTERNET www.leoslivestock.ca

Ça vend 100 bon 100

449-1725

Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au

**mercredi
MIDI**

NOUVEAU - 4^{1/2} pièces, situé secteur Commeauville, fraîchement décoré, ventilateur dans toutes les pièces, beaucoup de luminosité, grande chambre des maîtres, prise laveuse sècheuse, pas chauffé ni éclairé, 425\$/mois. 441-1198

Appartement 1 chambre, près du centre-ville de Maniwaki. 400\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. 449-4140

Appartement rue Gareau à Maniwaki, 1 chambre semi-meublé, sous-sol pour une personne seule. Chauffé, éclairé, pas d'animaux. Non fumeur. 350\$/mois. Libre 1er septembre. Infos : 441-0758

Logis 4^{1/2}, 2 chambres, petite chambre de lavage, petite remise, situé au 150 Britt, secteur Christ-Roi, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux. 410\$/mois. Libre 1er octobre. Infos : 449-1522

Bouchette, appartements 2 chambres, fraîchement peinturé et rénové, non chauffé ni éclairé, près de l'école, stationnement inclus, 350\$ et 360\$ / mois. Libre immédiatement 465-2854.

Logement de 2 chambres, nouvellement renové à neuf. Libre immédiatement 395\$/mois. Pas chauffé ni éclairé à 5 minutes à pied du centre-ville de Maniwaki. Pour infos ou visite : 465-1423 après 17h30.

Bachelor à louer, chauffé, éclairé, meublé, au Lac Blue Sea, chemin Poulin. Secteur Messines. 15 minutes de Maniwaki. Libre immédiatement infos : 465-2542

Appartement 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, situé rue Notre-Dame, libre le 13 septembre. 449-1368

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Délage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Infos : 441-2761.

Chambre à louer, chambre meublée avec salon dans maison-privée, près de l'U.Q.O. Boul. Taché à Hull. Partage cuisine et salle de bain. 400\$ par mois. Pour infos : Rachel 1-819-422-3548 jour de semaine.

Bachelor, idéal pour étudiant ou personne seule, situé près de l'Hôpital de Hull et du Cégep, libre immédiatement. 819-772-2920

Chambres à louer, situées au Centre-Ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. Info : 449-7011.

Logis 21/2 meublée, chauffé, éclairé, satellite fourni, situé Boulevard Desjardins à Egan Sud.

395\$ / mois entièrement rénové. Demandez André : 441-1919.

Logement (chalet) sur le lac Blue Sea, 1cc. chauffé, éclairé, meublé. prix à discuter. pour personne seule. Pas d'animaux. De septembre à juin. Pour infos : 819-771-6503.

Semi sous-sol 4 1/2 avec grande fenêtre, 2 cc., petite chambre à lavage, petite remise. Situé au 150 Britt secteur Christ-Roi. 360\$ /mois pas chauffé pas éclairé et pas d'animaux. Libre le 1er septembre. Pour infos : 449-1522.

Grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse/sècheuse, 375\$/mois. Pas chauffé, ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour informations : Soir :449-0627 ou 449-4320

2 chambres à coucher situé à Maniwaki, prise laveuse/sècheuse, 375\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour informations 449-0627 ou 449-4320 Soir.

Grand 3 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse/sècheuse. 400\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour informations : 449-0627 ou 449-4320 Soir.

Appartement 2 chambres à coucher, situé à Maniwaki, prise Laveuse-sècheuse. 375\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet pour informations communiquer 449-0627.

Appartement 2cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sècheuse 375\$/mois. pas chauffé ni éclairé libre le 1er juillet, pour informations communiquer au 449-0627.

Chambres à louer avec entrée privée, satellite, chambre de bain et salon avec frigidaire et micro-ondes. Info : 441-0427 ou 449-0640.

Appartement 3cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sècheuse. 400\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet. Pour informations communiquer au 449-0627

Chambre à louer pour travailleur(se) avec télévision. 78 principale Nord, à Maniwaki. Infos : 449-2576.

Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki. Pour informations: 449-1458.

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sècheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 \$ par mois, poêle et

réfrigérateur inclus, libre immédiatement. Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.

Joli grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, avec prise laveuse/sècheuse, satellite de base, déneigement et tonte de gazon inclus, 375 \$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Disponible le 1er juin. Pour inf., communiquez avec Joël au 449-0627 ou Conrad au 449-4320.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Délage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Infos : 441-2761.

Logement 4 1/2 pièces, dans un sous-sol, centre-ville de Maniwaki, idéal pour personnes âgées ou jeune couple sans enfants, pas d'animaux. Infos : 449-5668.

Logement à louer 2 1/2, chauffé, éclairé, avec poêle, frigidaire, compris, près du centre-ville. Libre le 1er août. Infos:441-1561.

Logis à louer secteur Christ-Roi, 2 chambres dont une avec porte-patio qui donne sur grand patio. Cuisine, salle de bain, salon avec plancher de bois franc. Stores et lumières avec ventilateur fournis dans toutes les pièces. grand terrain avec 1/2 remise. Pas d'animaux. Libre 1er septembre. 515 \$ par mois, pas chauffé ni éclairé. infos: 449-4013, demandez Suzie après 18 heures.

Appartement à louer. Grand 2cc. Situé au 265 Cartier. 475\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Infos: 449-0061 ou 449-5587.

2 appartements à louer. 2 cc. 11 chemin Marks à gracefield. Pas chauffé pas éclairé. Infos: 463-1866 ou 463-9999.

Un logis d'une chambre à coucher. 375 \$ par mois, pas chauffé pas éclairé. Au 177, King, Maniwaki. pour infos: 1-819-669-9949 ou 1-819-665-4579.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Espace à bureaux ou boutique situé au centre-ville à Maniwaki, rue Commerciale et l'autre en face du McDonald, prix défiant toute



MUNICIPALITÉ DE MESSINES Avis public

Avis est donné par le soussigné Directeur général/secrétaire-trésorier, qu'il y aura une session régulière du conseil municipal de Messines, le 7 septembre 2004 à 19h00 à la salle municipale de Messines, située au 70, rue Principale.

Au cours de cette session, le conseil devra statuer sur la présente demande de dérogation mineure, à savoir :

- Demande de dérogation mineure au règlement de zonage numéro R.95-167 ayant pour effet de régulariser l'implantation d'une résidence à 33.79 mètres au lieu de 35,00 mètres dans la marge de l'emprise du corridor d'utilité publique, le tout sur le lot 23-2 du rang 06, canton de Bouchette.

Toute personne intéressée relativement à la présente demande de dérogation mineure ci-dessus décrite pourra se faire entendre par le conseil municipal lors de la session régulière du conseil municipal du 7 septembre 2004.

Donné à Messines, ce 20e jour du mois d'août 2004.

Jim Smith
Directeur général/secrétaire-trésorier

compétition, chauffage à l'électricité inclus, libres immédiatement. Pour inf. : 449-1656 le jour ou 449-2985 le soir, demandez Raynald.

À louer : bâtiment commercial 2500 pi. carrés, 16' haut, idéal pour atelier de mécanique, assemblage, situé au 54 chemin Rivière Gatineau à Délage, disponible le 1er juin, visite sur rendez-vous. Infos : 449-1729.

Restaurant Lola à louer. Rénover, près de l'usine, intéressé seulement. bachelor à louer. Pour infos: 465-2506 cell: 449-0618.

Local commercial à louer au 178 Commerciale Maniwaki. Pour infos: 449-1422. Soir: 441-2207.

SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Info : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

OFFRES DE SERVICE

Platier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite. Michel 441-3737

Recherche pompistes, secteur Grand-Remous 449-2827

Scierie mobile disponible, aussi pin et cèdre à vendre. Info : 463-3663

Garderie privée située dans un secteur tranquille à Délage, repas équilibrés et jeux éducatif, horaire très flexible et reçu pour fin d'impôts. Suivie du cld. Pour une visite ou plus d'information contacter moi Manon Bergeron. 2 places de disponible pour fin août. 449-1978

Armoires R.N. Fabrication d'armoires de cuisine etc. Estimation René Beauvais. Infos : 449-4688.

APPEL D'OFFRES Centre de la petite enfance Réseau Petits pas

Le Centre de la petite enfance Réseau Petits Pas recevra aux heures, dates et lieux indiqués, des soumissions pour l'appel d'offres ci-dessous. Ces soumissions doivent être scellées, dans les enveloppes fournies à cet effet, puis remises à la réceptionniste au 1^{er} étage de :

Réseau Petits Pas
150, Principale Nord
Maniwaki (Québec) J9E 2B8
Téléphone (819) 449-7659
Télécopieur (819) 449-5743
Courrier électronique :
reseauptitpas@bellnet.ca

Projet

La direction du centre de la petite enfance requiert des services d'entretien général pour son installation la P'tite gare du 150, Principale Nord à Maniwaki. Ces services comprennent :

- L'entretien ménager de l'installation;
- L'entretien de la pelouse,
- L'entretien de la cour de jeux extérieurs;
- Déneigement et épandage d'abrasifs,
- Entretien et réparation générale des locaux;

Obtention des documents

Les soumissionnaires peuvent se procurer, à l'adresse ci-haut mentionnée, les documents relatifs à l'appel d'offres

Clôture des soumissions

La clôture de la réception des soumissions est fixée le 13 septembre 14h00.

Ouverture des soumissions

L'ouverture des soumissions se fera publiquement le lundi, 13 septembre 2004 à 19h30 au 1^{er} étage du Centre de la petite enfance Réseau Petits Pas à l'adresse ci-haut mentionnée.

Soumissionnaires

Le centre de la petite enfance Réseau Petits Pas ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

June Kelly, directrice générale



Coopérative Forestière du Nord-Ouest

597, avenue Principale, Authier (Québec) J0Z 1C0
Tél.: (819) 782-3656 / Fax : (819) 782-3456

OFFRE D'EMPLOI

AGENT(E) DE BUREAU

La Coopérative Forestière du Nord-Ouest, coopérative oeuvrant depuis plus de 60 ans dans le domaine de la récolte forestière, chargement et transport de bois, construction de chemin forestier et travaux d'aménagement forestier, est à la recherche **d'un ou une agent(e) de bureau** pour la succursale de Grand-Remous.

Début : 23 août 2004
Durée : de 10 à 12 semaines (remplacement)
Lieu : Bureau administratif de Grand-Remous

CONDITION REQUISES :

- **Doit posséder une formation en administration ou secrétariat**
- **Posséder un minimum d'expérience dans le domaine**
- **Maîtriser le logiciel AS400 serait un atout**

Les candidats(es) intéressés(es) devront prendre rendez-vous avec monsieur Pierre Létourneau (directeur d'unité) au bureau administratif de Grand-Remous au numéro : (819) 438-2245 ou monsieur Laurier Parent (directeur des ressources humaines) au numéro : (819) 782-3656 poste 228.

Réponse de la Commonwealth Plywood

Le 16 août 2004

Monsieur Hubert Roy
Éditorialiste La Gatineau
Cher monsieur,

Nous avons pris connaissance de votre éditorial du 13 août 2004 et nous avons décidé d'y répondre afin de corriger un certain nombre de commentaires et de constats que vous y faites.

La politique de la Commonwealth Plywood vis-à-vis la négociation de conventions collectives a toujours été et demeure de privilégier la négociation directe avec le Syndicat plutôt que la négociation, par l'entremise des journaux, sur la place publique. C'est donc dans cette perspective que nous intervenons afin de rectifier les faits qui vous ont été transmis. Permettez-moi donc de corriger certaines de vos affirmations.

1.-«La Commonwealth semble vouloir éviter à tout prix ces négociations». La responsabilité est partagée. La première date du 15 juillet a été refusée par le Syndicat, qui a préféré plaider en Cour l'injonction plutôt que de s'asseoir à la table en vue d'accélérer les négociations. La deuxième date a effectivement été reportée par CCPL à cause du décès subit le 19 juillet de M. Sylvain Douville, notre chef négociateur et directeur général Ressources humaines. Vous comprendrez que, en dehors de la peine que le décès de M. Sylvain Douville a causée à toute son équipe, il nous fallait reprogrammer tout le travail découlant des responsabilités importantes qui étaient les siennes. D'ailleurs nous vous annonçons que la prochaine rencontre de conciliation a été fixée au 14 septembre alors que la compagnie s'est montrée disponible dès le 2 septembre.

2.-«Pourtant le seul point qui reste en litige est la question salariale». Cette affirmation aussi est erronée, il existe plusieurs mésententes tant au normatif qu'au salarial. D'ailleurs CCPL a proposé dès le début des négociations la même offre de convention qu'à Northfield et M. Ringuette, président du Syndicat de Low, a clairement refusé de négocier sur cette base.

3.-«Les employés de Northfield ne sont pas syndiqués». Là encore, vos

informations sont fausses. Non seulement les travailleurs de Northfield sont-ils syndiqués, mais de plus ils sont affiliés au même syndicat qu'à Low, à savoir le S.C.E.P. local 2995 et c'est M. Gaston Ménard, négociateur à Low, qui a négocié pour Northfield une convention de 8 ans. Ni M. Ringuette, ni M. Ménard ne peuvent prétendre ignorer ce fait. De plus CCPL a conclu une convention de 9 ans, en 2004, avec les travailleurs de Rapides-des-Joachims, toujours avec le local 2995 du S.C.E.P. Enfin, CCPL a, au cours des dernières années, signé des ententes avec ses 17 autres unités de négociations réparties un peu partout au Québec.

4.-«Le Syndicat de l'usine de Low a affirmé que l'employeur avait utilisé des scabs dans l'usine de Northfield dû à un manque de bois». Comment pouvons-nous utiliser des scabs à Northfield alors qu'il n'y a pas de grève et que nos travailleurs y accomplissent leur travail normalement.

En terminant, monsieur Roy, CCPL maintient sa position de ne pas négocier sur la place publique et invite le syndicat à faire de même. Il nous semble que de part et d'autre, il serait plus rentable de mettre toutes énergies à trouver une solution porteuse d'avenir.

Merci.

Robert Kieffer

Vice-président
Relations publiques et affaires gouvernementales
La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée.

Rectificatif

(H.R.) Deux erreurs se sont glissées dans l'éditorial de la semaine dernière. Premièrement, il y a bel et bien un syndicat à l'usine de la Commonwealth Plywood de Northfield, représenté par le Syndicat des communications, de l'énergie et du papier. Deuxièmement, on aurait plutôt dû lire à la fin du texte que les scabs étaient des employés de l'usine de Northfield qui étaient allés à l'usine de Low, d'après le Syndicat.

Incendies de forêt: médailles d'or à la saison 2004?

Québec, le jeudi 12 août, 13 h 30. Alors que les yeux du monde entier seront tournés vers Athènes en quête d'exploits humains, les responsables de la protection des forêts contre le feu du Québec se demandent si Dame nature n'est pas en voie de contribuer fortement à l'établissement de nouveaux records en prévention des incendies de forêt.

La présente saison de protection pourrait bien devenir la médaillée d'or en deux catégories: le plus petit nombre d'incendies et les plus petites superficies brûlées au Québec depuis 1922. Avec ses 217 incendies et les 168 hectares touchés de forêt jusqu'à maintenant, l'année 2004 est en bonne position pour fracasser ces records.

Le plus petit nombre d'incendies à être survenu au Québec est de 295 et cela se passait en 1928. Pour sa part, c'est en 1993 que les plus petites superficies brûlées ont été enregistrées avec 984 hectares.

Par ailleurs, la saison de protection n'est pas terminée. Nous avons connu dans les dernières années des automnes plus secs que les normales. Si la situation se présentait de nouveau cette année, il faudra compter sur la vigilance des amateurs de plein air pour qu'une nouvelle page d'histoire soit rééditée. Cependant, les statistiques nous démontrent que la population a des comportements plus sécuritaires que par le passé, la prévention semble porter fruit.



Désireux de connaître votre destin ?

La cartomancienne est de retour dans la région.

En raison de la grande demande, **Carmella sera chez nous pour quelques jours de plus !**

441-7131



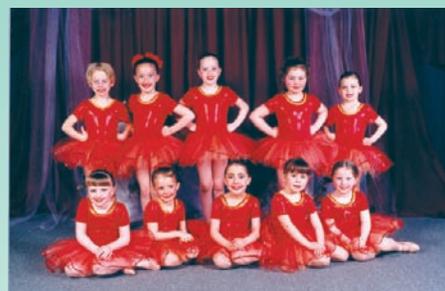
L'expérience a un nom :

Dans'Action

1974-2004

- Ballet classique
- Ballet jazz
- Irish step danse
- Softshoe
- Hip Hop
- Moderne
- Créativité

Inscriptions :
les 25 et 26 août
de 17h00 à 21h00
au
157, Principale
Nord,
Maniwaki
449-3114



On fête 30 ans d'amour de la danse !

Pour informations
appelez au :

449-5669



Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces

vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

Pour un mariage, graduation, etc. Vous désirez une création exceptionnelle, je confectionne et loue des vêtements. J'ai des complets pour hommes, robes de soirée, ensembles de baptême, robes de première communion, bouquetières et dames d'honneur. Certains vêtements sont influencés de l'époque médiévale et autres. J'ai aussi des vêtements pour vos soirées costumées. Location création Loufo, 463-4157; Site web : www.loufo.com.

Éducatrice reconnue, places disponibles à 7\$. Louise 449-3482.

Poseur de gyproc(drywall), joint, céramique, finition pin, pavé-uni, terrassement, muret de bloc, élevez chalet. Estimation gratuite. Michel : 449-5316.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 \$. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Pour inf.: 449-2538.

DISCO MOBILE, tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

Scierie mobile D.A. Richard, disponible pour faire la coupe de vos billes de bois. Infos : 449-2007.

Garderie privée située à Délage, places disponibles à partir de 10 mois. Aussi disponible pour les scolaires. Éducatrice avec expérience. Infos : 449-2007.

Briqueur, estimation gratuite, briques, blocs, pierres, travail garanti, 463-2758 Émile.

Vous êtes à la recherche d'une gardienne d'expérience pour votre enfant? repas équilibré, bricolage, sortie à l'extérieur et bien d'autres. J'ai 1 place de disponible à 7 \$ pour une petite fille de 3 ans ou 4 ans. Pour infos: Contactez Manon au 449-2580.

OFFRES D'EMPLOI

Besoin d'opérateur de machinerie lourde. Ébrancheuse, bûcheuse, bulldozer avec expérience ou cours en foresterie. Camp Querel en Ontario. 807-224-2633 ou 807-251-0977.

VENTE DE GARAGE

ATTENTION ! ATTENTION !

Les gens de Maniwaki et des environs sont cordialement invités à une « Super » vente de garage organisée au profit de la paroisse de l'Assomption de Maniwaki, le samedi 28 août prochain, au sous-sol de l'église Christ-Roi.

En plus d'aider financièrement la Fabrique, cette vente se veut aussi une occasion pour trouver des choses utiles à très bon prix.

Avec votre participation et votre encouragement, nous ferons un succès de cette activité.

Au plaisir de vous rencontrer

Rachel Auger, responsable

Recherche représentants(es) temps partiel ou complet, possibilité de 500\$ à 1000\$ par semaine. Info : 449-2835.

Recherche «bus-girl» et laveuse de vaisselle pour travailler à Low. Info : 819-422-3413.

RECHERCHE

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

Recherche terrain de chasse (territoire privé) pour chasse au chevreuil. 465-2080 soir : 465-1501 Demandez Denis.

PERDU montre en or, à section boîtier à 4 chiffres rectangle, avec attache (chaînes), si retrouvez, svp contactez Agnès au 449-2496.

Si vous avez un surplus de fruits et légumes, svp les apporter au Dépannage du Christ-Roi, au sous-sol de l'église, les lundis de 13 à 15 heures, sauf la première semaine du mois. Merci! Soeur Rollande.

DIVERS

NOUVEAU : Nous avons maintenant un site Internet www.lacgrenon.qc.ca pour le Centre plein air lac Grenon.

Besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre 10, 20 ou 50 livres. ou plus, évaluation gratuite. 1-800-296-1337 x-slim.com.

Piano à queue. Yamaha GH1 6' excellente condition. Infos: 449-2366.

Débusqueuse John Deere 440A, très bonne condition, 20 000 \$, infos: 449-2007.

RENCONTRE

Homme de 57 ans, célibataire, désire rencontrer une amie de coeur dans la cinquantaine, les qualités recherchées : une femme, qui prend soin de sa personne, qui prend des initiatives, patiente, dynamique et qui a un brin d'humour, une femme qu voudrait m'accompagner pour faire des sorties diverses. Si intéressée, postez votre message à C.P. 133 Maniwaki. J9E 3B4.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS (Article 102(4))

Dans l'affaire de la faillite de :

9098-0244 QUÉBEC INC., ayant fait affaires sous Restaurant Asteria, au 89, Principale Nord, dans la ville de Maniwaki, dans la province de Québec.

AVIS est par les présentes donné que la faillite de **9098-0244 QUÉBEC INC.**, est survenue le 13 août 2004, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le **2 septembre 2004, à 9 h 30, au 975, boul. St-Joseph, bureau 222, Gatineau (Québec)**, et que Ginsberg, Gingras & Associés Inc. a été nommé syndic à l'actif de la faillite.

Daté à Gatineau (Québec), ce 17 août 2004.

Chantal Gingras, CIRP, Syndic

145, Promenade du Portage
Gatineau (Québec) J8K 2K4
Tél. : (819) 776-0283
Télex : 1-819-776-5855
Sans frais : 1-800-567-1905

GINSBERG
GINGRAS

Syndics de faillite, Conseillers en insolvabilité

HULL • GATINEAU • OTTAWA • MONTRÉAL
SAINT-JÉRÔME • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6**.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Auberge du Draveur Inc. AUBERGE DU DRAVEUR 85, rue Principale Nord Maniwaki (Québec) J9E 3B5 Dossier : 995-571	1 Restaurant pour vendre 2 Bars dont 1 sur terrasse (Suite à une cession)	85, rue Principale Nord Maniwaki (Québec) J9E 3B5

Québec

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC VERSE PRÈS DE 1,7 MILLION DE DOLLARS À LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

Québec, le 13 août 2004 - Le ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes et aux Affaires autochtones, M. Benoît Pelletier, a le plaisir d'annoncer que le gouvernement du Québec vient d'accorder un soutien financier à 222 initiatives associant des organismes du Québec et des communautés francophones et acadiennes du Canada. « Le Québec est heureux de contribuer ainsi au rapprochement des francophones de partout au Canada, a déclaré le ministre délégué. Cela confirme la ferme volonté de notre gouvernement de mettre en œuvre une nouvelle solidarité et de renforcer nos liens par des échanges concrets. »

Ces activités sont subventionnées par l'intermédiaire du Programme de soutien financier aux partenariats et au développement des communautés et du Programme de coopération interprovinciale. Ces deux programmes découlent de la Politique du Québec à l'égard des communautés francophones et acadiennes du Canada.

Rappelons que le Programme de soutien financier aux partenariats et au développement des communautés vise à soutenir des activités de partenariat entre les Québécois et les francophones du reste

du Canada ainsi que la réalisation de missions exploratoires. Un autre volet, le soutien au développement des communautés, vient appuyer des initiatives qui ne nécessitent pas de partenaires, mais qui sont jugées essentielles à la vie culturelle, économique et sociale des communautés francophones. Il peut s'agir d'encourager la formation, de favoriser le transfert d'expertise ou, encore, de diffuser des outils ou des productions en français.

Cette année, le programme a permis d'appuyer 141 projets, pour un total de 1 495 800 \$, lesquels se répartissent ainsi : 48 partenariats, 7 missions exploratoires ainsi que 86 activités visant le développement des communautés. Quant à leur répartition régionale, elle s'établit de la manière suivante : 27 projets proviennent de l'Atlantique, 29 de l'Ontario ou du Manitoba, 37 des provinces de l'Ouest et 48 sont des projets pancanadiens ou multirégionaux, c'est-à-dire des initiatives présentées par des regroupements pancanadiens ou qui réunissent des organismes du Québec et de plusieurs provinces. Ces projets couvrent des domaines jugés essentiels à la vitalité de la langue française, telles la culture et les communications, l'éducation, l'économie et la santé.

Pour sa part, le Programme de coopération interprovinciale vise le soutien des communautés francophones et acadiennes du Canada en associant étroitement le gouvernement du Québec avec les provinces et territoires du Canada par le biais d'accords de coopération en matière de francophonie. Ainsi, cette année, 81 projets, pour une valeur de 184060\$ ont été recommandés dans le cadre d'accords de coopération interprovinciale associant le Québec au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard, à la Saskatchewan et au Manitoba. Les initiatives de coopération avec la Nouvelle-Écosse seront annoncées à l'automne 2004 et d'autres projets avec le Manitoba et le Nouveau-Brunswick seront lancés avant la fin de cette année.

Soulignons que, parmi les activités soutenues cette année à l'intérieur des deux programmes, plusieurs s'inscrivent dans la foulée du Forum sur l'éducation qui s'est tenu à Québec, à l'automne 2003. C'est le cas, notamment, du soutien à l'Association canadienne d'éducation de langue française pour la poursuite du Programme de stages dans les communautés francophones pour les étudiants québécois des sciences de l'éducation, de l'appui au Regroupement des conseils scolaires pour la tenue d'un

forum sur l'administration scolaire ou, encore, de la subvention à la Commission nationale des parents francophones pour l'implantation de centres de la petite enfance et de la famille au sein des communautés francophones et acadiennes du Canada.

Par ailleurs, un appui de près de 260 000 \$ a été accordé cette année à une vingtaine d'activités soulignant le 400^e anniversaire de fondation de l'Acadie, à la faveur des deux programmes. Ce montant s'ajoute aux 150 000 \$ déjà versés en 2003-2004. « Cela témoigne de l'importance et de l'amitié que le Québec porte à l'Acadie, a souligné le ministre Pelletier. L'Acadie est un exemple remarquable de courage et de ténacité et elle doit pouvoir continuer à enrichir le Canada de son apport original au fait français », a poursuivi le ministre délégué.

Pour plus de renseignements sur les mesures de soutien financier à la francophonie canadienne ou sur les projets soutenus en 2004-2005, les intéressés peuvent visiter le site Web du SAIC, à l'adresse :

www.mce.gouv.qc.ca/saic/francophonie.

Nécrologie

MME JEANNETTE HUBERT (Née Pilon)

De Bois-Franc est décédée le 12 août 2004 au C.S.V.G. à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Donat Hubert, la fille de feu Adrien Pilon et de feu Florida Danis. Elle laisse dans le deuil ses 8 enfants; Louissette (Léon Montagne) de Sherbrooke, Yolande (Guy Éthier) de Gracefield, Roger (Louise Lefebvre), Gisèle (Jean-Robert Papineau), Conrad (Rachel Landreville), Armand (Claudette Potvin) tous de Bois-Franc, Rémi de Maniwaki et Claire (Denis Godin) de Bois-Franc, 18 petits-enfants, 13 arrière-petits-enfants, 1 frère; Jean-Paul (Marie Lévesque) de Bois-Franc, 5 soeurs; Albertine (feu Rolland Coulombe) de Val d'Or, Paulette (Bellarmin Lacroix) de Montcerf, Thérèse (Joseph Gagnon) de Bois-Franc, Ernestine (Jean-Matha Payette) de Bois-Franc, Marcelle (feu Rhéo Huard) de Chandler, 2 belles-soeurs; Céline Hubert Fraser de Bois-Franc et Solange Hubert (Conrad Turpin) de Mont-Laurier, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédée par 1 fils Jacques, 2 frères; Léo (feu Armande Gareau) et Gabriel (Aline Lafontaine) de Bois-Franc. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux eût lieu le samedi 14 août 2004 à 11 heures en l'église St-Boniface de Bois-Franc, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Centre de Santé Vallée de la Gatineau seraient appréciés.



funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Gracefield**. La famille accueillera parents et amis à la maison funéraire le vendredi 20 août 2004 à compter de 10 heures, suivi du service religieux à 11 heures en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield et de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



**Maison Funéraire
McConnery**
449-2626
206, Cartier
Maniwaki

MME GERMAINE BEAUDOIN (1937-2004)

Le 15 août 2004, à l'âge de 66 ans, est décédée, madame Germaine Beaudoin, épouse de Ronald Brosseau demeurant à Messines. Elle nous a quitté pour rejoindre sa soeur Reina (feu Patrick Whelan). Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils René (Line Riley) et sa fille Julie, son frère Lionel (feu Thérèse Bastien), ses soeurs; Agnès (Horst Knoop), Adrienne (Bruno Labelle), Thérèse, Noëlla (feu René Forget), Arnone (feu Wilboud Gagnon) et Alma (feu Pierre Gagnon). Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et des ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative funéraire Brunet de Maniwaki**. Madame Beaudoin sera exposée vendredi à compter de 11h. Le service funèbre aura lieu vendredi le 20 août à 14h en l'église l'Assomption de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière de l'endroit. En sa mémoire, ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Société canadienne du cancer, 50C, boul. St-Raymond, bureau 207, Hull (Québec) J8Y 1R7.



MME SIMONE LAMOUREUX CÉCIRE

De Messines est décédée le 11 août 2004 au C.S.V.G. à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Adélarde Cécire, la fille de feu Damasse Lamoureux et de feu Anaïs Archambault. Elle laisse dans le deuil son fils Michel, sa soeur Aldéa (feu Fernand Carrière) de Gatineau, ses beaux-frères et sa belle-soeur; Hector, Alexandre, Rolland, Oscar et Jacqueline Cécire, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédée par ses frères et soeurs; Ulric, Ferrier, Eugénie, Albert, Louise, Nathalia, Lucille et Eugénie. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery de Maniwaki**. Selon les dernières volontés de la défunte, il n'y aura pas de visite au salon. Le service religieux aura lieu en présence des cendres le vendredi 20 août 2004 à 14 heures en l'église St-Raphaël de Messines, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Centre de Santé Vallée de la Gatineau seraient appréciés.



M. JOSEPH LATOURELLE

De Gatineau est décédé le 15 août 2004 au C.H.V.O. à l'âge de 72 ans. Il était le fils de feu Alphonse Latourelle et de feu Léontine Rondeau. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée; Denise Martin, ses enfants adorés; Renée (Michel Michon), Francine (Pierre Roussy), Jean (Francine René), Sylvie (Jean Malette) et Julie (Luc Marengère), ses 8 petits-enfants, son arrière-petit-fils, ses soeurs; Marcelle, Carmen, Gabrielle, Louise et Nicole, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. Prédécédé par son frère Robert et sa soeur Aline. La direction des



In Memoriam



*Armande (Simone)
Rodgers née Léveillé
(20 août 1994)*



*Percy (William)
Rodgers
(29 août 2002)*

Chers parents, grand-parents

Vous avez quitté cette terre pour le repos éternel. Malgré le mal à accepter votre départ, notre plus grande consolation est de savoir qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. Votre souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

*Votre famille qui vous aime
xxxxxooooo*

1^{er} Anniversaire

Gilbert Larivière
Décédé le 13 août 2003

À la douce mémoire d'un papa et grand-papa bien aimé. Déjà 1 an s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir restera toujours gravé dans nos coeurs.



Nous t'aimons !
Ton fils Larry, son épouse Coline
et Jean-Philippe

40^e Anniversaire

Gervais Riopel
20 août 1964

À la douce mémoire d'un époux, papa et grand-papa bien-aimé. Déjà 40 ans se sont écoulés depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir restera toujours gravé dans nos coeurs.



Nous t'aimons tous!

**De son épouse, Madeleine Carle
et ses enfants; Luc, Daniel, Ginette
et petits enfants.**

3^e Anniversaire

René Archambault
20 août 2001

Le vide et le mal que l'on vit depuis ton départ. Le regret qu'aucun mot ne peut décrire. Seuls l'amour et l'encouragement que tu nous as transmis nous aident à surmonter cette épreuve avec une certitude qu'un jour on pourra encore te caresser.



*Une messe anniversaire sera célébrée
le 5 septembre à 11h en l'église du
Christ-Roi de Maniwaki.*

*Ton épouse, tes enfants, petits
enfants et arrières-petits-enfants.*

10^e Anniversaire

Ovila Larivière
(29 août 1994)

Parents et amis ayez une pensée pour Ovila Larivière. Une messe à la paroisse St-Raymond (Hull) aura lieu à 16 heures le samedi 28 août 2004.



Ton épouse et la famille.

REMERCIEMENTS
À ST-JUDES
Pour faveur obtenue

F.L.



**Coopérative
Funéraire Brunet**
Denis Soucy

Une approche responsable

TÉL.: 449-6082

155, rue Principale Nord
Maniwaki (Québec) J9E 2B7 Fax : 449-7669
coopfunerairebrunet@ireseau.com

Remise en état de votre maison après une inondation

Peu de désastres naturels engendrent des dommages aussi importants et durables qu'une inondation. En fait, les pires dommages peuvent survenir après que les eaux se soient retirées. Si votre maison a été inondée, la meilleure façon de protéger vos biens et la santé des membres de votre famille consiste à le remettre en état le plus tôt possible.

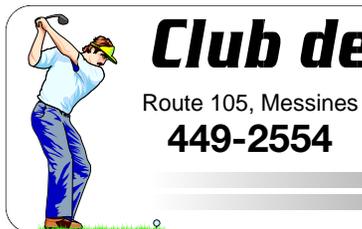
Pensez sécurité d'abord : enfilez des bottes de caoutchouc et coupez le courant vers la zone inondée. Dans la mesure du possible, documentez les dommages à l'aide d'un appareil photo ou d'une caméra vidéo. Réunissez d'avance tout le matériel et l'équipement dont vous aurez besoin. Puis, commencez immédiatement le nettoyage en ajoutant une petite quantité d'agent de blanchiment à l'eau stagnante. Enlevez l'eau stagnante à l'aide d'une pompe ou de seaux puis passez un aspirateur à liquides, et enlevez tous les matériaux et débris qui sont souillés et trempés. Dégarnissez tous les plafonds, les murs et les planchers qui sont

imbibés d'eau ou d'eaux usées. Arrosez et rincez complètement tous les murs et les meubles, puis lavez et essuyez les surfaces et les structures contaminées à l'aide d'eau, d'un agent de blanchiment au chlore et d'un détergent à vaisselle sans ammoniac. Enfin, n'oubliez pas d'aérer ou de déshumidifier la maison jusqu'à ce qu'elle soit complètement asséchée.

Pour en savoir plus ou obtenir un exemplaire gratuit du feuillet de la série *Après une inondation* de la série *Votre maison*, communiquez avec la SCHL (Société canadienne d'hypothèque et de logement) au 1-800-668-2642 ou consultez le site Web www.schl.ca

RÉCOMPENSE 200\$

Le 3 août dernier un vol a eu lieu au garage Moto-Pro de Délage soit un VTT 360 Kawasaki 2003 de couleur rouge avec 2 boules d'accouplement à l'avant et un siège-coffre noir à l'arrière ainsi qu'une Motocross 175 KDX Kawasaki 1982 de couleur verte. Récompense de 200\$ est offert à la personne qui nous aidera à retrouver les 2 véhicules. La confidentialité sera assurée.
Info : 449-1881 demandez Mario ou Diane.

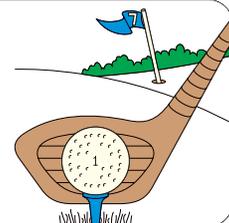


Club de Golf
Route 105, Messines
449-2554

vous présente la saison de
GOLF
Algonquin

www.GolfAlgonquin.ca

GOLF



80 PARTICIPANTES AU TOURNOI INVITATION FEMMES

(H.R.) Messines – Le Tournoi invitation femmes a été couronné de succès au cours de la dernière fin de semaine. Plus de 80 joueuses ont parcouru les verts du Club de golf Algonquin les 14 et 15 août derniers. Diane Dolan et Carole Letendre ont été couronnées grandes gagnantes de ce tournoi.

Les deux jours de compétition ont été agrémentés d'un souper le samedi soir et d'un karaoké qui a mis de l'ambiance. Ce fut une soirée enlevante pour les participantes, qui ont concouru dans la gaiété et la camaraderie tout au long de la fin de semaine.

Les membres organisateurs de cette fin de semaine de golf féminin ont été Claudine Carle, Sylvie Cusson, Madeleine Martel-Morin et Huguette Martel-Morin.

Résultats

Sur le plan sportif, Diane Dolan et Carole Letendre ont été couronnées championnes après avoir ramené un cumulatif de 132 sur les deux jours de compétition. Sept flights étaient également à l'enjeu. Bernadette Crépeau et Isabelle Potvin ont joué pour 141 et ont gagné la première flight. La deuxième est allée à Véronique Branchaud et à Danielle Denommée, qui ont ramené une carte de 150. Barbara Bourgeois et Pascale Duquette ont remporté la troisième flight avec un cumul de 160. La quatrième flight a été décrochée par Mugnette Céré et Lisette Fournier avec un pointage de 164. Patsy Shea et Nancy Rochette ont

décroché la cinquième flight en jouant pour 167. Les lauréates de la sixième flight sont Thérèse Riel et Linda Bélair, qui ont rapporté une carte de 181. La septième et dernière flight est revenue à Chantale Décarie et à Ginette Morin, qui ont réalisé un pointage de 186.



Les gagnantes de Tournoi invitation femmes Diane Dolan et Carole Letendre.



Les gagnantes des sept flights.

Deux soirées réussies

(H.R.) Messines – Vingt-quatre participantes ont participé à la dernière



Quelques participantes de la dernière soirée des dames du 18 août dernier.

soirée des dames le 18 août dernier. Plusieurs prix de présence ont été gagnés au cours de la soirée. Ces prix étaient commandités par Machinerie Stosik. Le repas en soirée a été servi par Josée Lafrenière.

La soirée des dames du 25 août prochain sera la dernière de la saison. Celle-ci sera commanditée par François Langevin comptable et par Express Pub Dominic Morin. On demande aux dames de s'inscrire avant midi et le départ se fera à 17h45.

Soirée des hommes

La dernière soirée des hommes était commanditée par Martel et fils inc. Les gagnants les plus près du trou ont été Roch Thériault au # 2 et Gilles Lafrance au # 5.

Trou d'un coup



(H.R.) Messines – Robert Morin a réussi un trou d'un coup le 13 août dernier. C'est la deuxième fois qu'il réussit cet exploit au Club de golf Algonquin. M. Morin a réalisé son coup parfait au trou # 16 (normale 3) avec un bois trois. Il avait réalisé le même exploit il y a deux ans au trou # 2 du Club de golf Algonquin. M. Morin, deuxième à partir de la gauche sur la photo, était accompagné de Gilbert Brazeau, Joey McDonald et Marcel Brazeau.

NOUVELLES INSCRIPTIONS

KARATÉ BEAUDOIN

COÛT MENSUEL DU 1^{ER} MOIS 1/2 PRIX lors de l'inscription (Valide jusqu'au 30 septembre)

NOUVELLES INSCRIPTIONS Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 19h à partir du 7 septembre à la salle des Chevaliers de Colomb.

SHOTOKAN : 2 COURS D'ESSAIS GRATUITS (PAR PERSONNE)

LES COURS DÉBUTENT LE 7 SEPTEMBRE 2004. LORS DE L'INSCRIPTION D'UN ENFANT, LE PARENT A DROIT À 4 COURS GRATUITS.

La perfection au karaté avec des professionnels a un nom :

KARATÉ BEAUDOIN

Sensei Pierre Beaudoin, 4^e Dan, assistant-instructeur, Pierre Marenger, 1^{er} Dan.

• AIKIDO • AUTODÉFENSE

LE KARATÉ SE PRATIQUE À TOUT ÂGE !

• CONTRÔLE • RESPECT • MAÎTRISE
• CONFIANCE EN SOI • DISCIPLINE
• CONCENTRATION ET SÉCURITAIRE

27 ANS D'EXPÉRIENCE EN ARTS MARTIAUX !

Venez nous rencontrer à la salle des Chevaliers de Colomb

- Bouts de choux et parents : 6 à 7 ans, mardi de 18h à 19h
- Juniors et parents : 8 à 13 ans, mardi de 18h45 à 19h45 et jeudi de 18h à 19h
- Adultes : 14 ans et +, mardi de 19h45 à 21h et jeudi de 19h à 20h15

Pour info : Sensei Pierre Beaudoin : (819) 449-6529

Ligue de balle donnée de Maniwaki

RÉSULTAT DES PARTIES DU 17 AOÛT 2004

PARTIE 1 - MARCHÉ RICHELIEU 12 LOUISIANA PACIFIC 29

PARTIE 2 - STE-THÉRÈSE 4 WILD BOYS 6

PARTIE 3 - SPORT DAULT 14 GARAGE MCCONNERY 7

	Victoires	Défaites
Louisiana Pacific	11	4
Sport Dault	9	5
Ste-Thérèse	8	5
Wild Boys	8	6
Garage McConnery	5	9
Marché Richelieu (Messines)	0	14

LIGUE DE SOCCER DE LA HAUTE-GATINEAU

L'équipe U-12 se prépare pour la prochaine saison



(H.R.) Maniwaki – L'équipe U-12 de la Haute-Gatineau a connu une bonne saison cet été, mais se prépare déjà pour l'année prochaine. Les jeunes sur cette photo seront encore ensemble à l'été 2005. Ils ont participé à la Coupe de l'Outaouais le mois dernier, mais veulent mieux performer l'année prochaine, selon le responsable du soccer en Haute-Gatineau Jean-Charles Bonin. Selon lui, cette équipe constitue la relève du ballon rond en Haute-Gatineau. Les jeunes proviennent de Messines, Gracefield, Blue Sea et Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau. Sur la rangée du haut, on retrouve Adrien Côté, Mathieu Gauthier, Brendan Marga, Guillaume Lirette et Rémi Clément. Sur la rangée du bas, on voit Nicolas Bonin, Dany Bédard, Cédrik Boisvenue, Jessie Larivière, Francis, Jonathan et Mathieu Paquette. Ils sont entourés de leurs entraîneurs Brad Marga et André Maheux.

KARATÉ SHOTOKAN

3 athlètes de la région participent à une prestigieuse rencontre

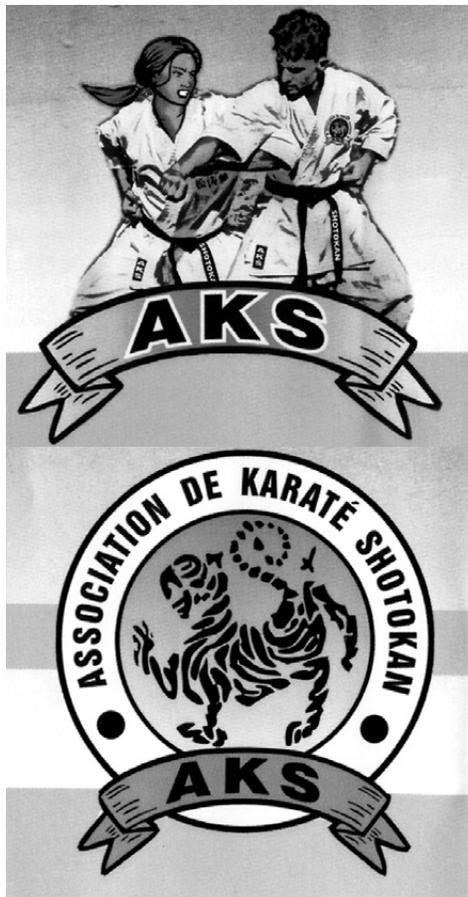


Plus de 200 karatékas ont participé à ce camp d'entraînement à Alma.

(H.R.) Maniwaki – Trois athlètes de la région ont participé au camp d'entraînement traditionnel Shotokan, qui s'est déroulé du 13 au 17 juillet à Alma.

Le sensei Pierre Beaudoin et ses élèves Robert A. Poirier et Jean Gendron ont pu participer à cette rencontre qui regroupait plus de 200 karatékas venus de partout au Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, avec la présence de deux grands maîtres du Japon, les senseis Yutaka Katsumata et Kyoko.

«Le camp était basé sur les hanches, pour travailler avec l'énergie biomécanique. Le karaté Shotokan traditionnel est très difficile, car il faut le réussir à la perfection», a mentionné le sensei Pierre Beaudoin.



Liquidation des modèles 2004.



PT CRUISER 2004

Location 48 mois **0%** d'intérêt
Location 60 mois **0%** d'intérêt

SX 2.0 2004



Location 48 mois **0%** d'intérêt



Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!



YAMAHA
57, Route 105
Maniwaki
449-1544

Nouvelle administration
au bar de l'Auberge du Draveur

Nouvelles heures d'ouverture

8h à 3h00am

Avec service 7 jours / 7

Nouveau concept

Grande variété de produits
« Happy hour » 4 à 8

Nouvelle assistante gérante

Lynda-Lee vous invite à venir la rencontrer dans une ambiance intime et décontractée!



85, Principale Nord, Maniwaki
Tél.: (819) 449-7022 - Fax 449-2081
Sans frais: 1-877-449-7022
www.aubergedraveur.qc.ca

GOLF AUX 3 CLOCHERS

Le tournoi senior se tiendra jeudi le 16 septembre

SOIRÉE DES HOMMES

PAR **CLAUDE COURCHESNE**
 (Collaboration spéciale) - 27 golfeurs étaient au rendez-vous hebdomadaire de la soirée des hommes. C'est grâce à une performance de -1 sur les trois derniers trous (total) que l'équipe de Prudent Jolivette. Luc Vézina, Rock Thériault, Gilles Lafrance et Maurice Richard s'est mérité la victoire.

LIGUE INTER-ENTREPRISES

Le classement est très serré dans la ligue alors qu'il ne reste que 2 rencontres, soit les mercredis 18 août et le 1er septembre. Deux points seulement d'écart entre les 3 premières positions détenues par Dumoulin-Éthier-Lacroix, Sports Dault & frères et le

TOURNOI SENIOR

Le tournoi senior se tiendra jeudi le 16 septembre aux 3 Clochers. La formule retenue est celle du double écossais. Ce tournoi s'adresse autant aux dames qu'aux hommes. Vous pouvez vous inscrire au chalet ou en téléphonant au 441-2222.

HORS-LIMITES

- Une douzaine de golfeurs locaux se sont rendus à Val d'Or en fin de semaine dernière. Rien pour écrire à sa mère au sujet des performances....
- Sylvain Labelle est l'auteur du "Coup" de la dernière soirée des hommes. Au #4, (normale 5) après la longue drive de son partenaire Mathieu Monette, Sylvain a expédié sa balle sur le vert (fer 4) à une douzaine de pieds de la coupe, bon pour un "aigle". Bravo les gars.
- Félicitations à Norman Gorman pour sa victoire au tournoi senior de Mont-Laurier, jeudi le 12 août. Combien a-t'il joué? Son âge, tout simplement.
- Marthe Hilliker trouvant que les "vieux" n'allaient pas assez vite lors de ce même tournoi, au 14 ième trou, elle a frappé sa balle dans le "cart" occupé par Michel Martel et J-C Lacourcière. Plus de peur que de mal, heureusement.
- Bonne amélioration à l'arrière du vert du #2 aux 3 Clochers. Moins de balles perdues et des coups de "sauvés".



(de gauche à droite) : Luc Vézina, Rock Thériault, Prudent Jolivette et Gilles Lafrance, Maurice Richard (Absent).

La prochaine soirée se jouera sous la formule "mulligan" en équipe. Bienvenue à tous.

Living In disco club. Cependant toutes les équipes peuvent remporter la nouvelle et dernière tranche.

SOIRÉE DES DAMES

À noter qu'il ne reste que deux soirées à venir, soit le 24 et 31 août prochain. Le départ des joueuses est devancé à 17h30. Bienvenue à toutes.

TOURNOIS ET ACTIVITÉS SAISON 2004

- Junior double : 19 août
- Soirée mixte : 27 août
- Double mixte : 4 et 5 septembre
- Senior : 16 septembre
- Fermeture : 10 octobre
- Spécial du dimanche : Quatuor 25 \$/joueur (golf 9 trous, voiturette, steak & frites)

Après un inondation

Peu de désastres naturels engendrent des dommages aussi importants et durables qu'une inondation. En outre, beaucoup d'entre-nous ignorons que les pires dommages ne se manifestent qu'une fois que les eaux se sont retirées.

Si votre maison a été inondée, la meilleure façon de protéger vos biens et la santé des membres de votre famille consiste à remettre votre foyer en état le plus tôt possible.

Avant de commencer les travaux, songez d'abord à la sécurité : enfiler des bottes de caoutchouc et coupez le courant vers la zone inondée. Dans la mesure du possible, documentez les dommages à l'aide d'un appareil photo ou d'une caméra vidéo. Réunissez d'avance tout le matériel et l'équipement dont vous aurez besoin.

Puis, ajouter une petite quantité d'agent de blanchiment à l'eau stagnante. Enlevez l'eau stagnante à l'aide d'une pompe ou de seaux puis passez un aspirateur à liquides, et enlevez tous les matériaux et débris souillés et trempés. Dégarnissez tous les plafonds, les murs et les planchers imbibés d'eau ou d'eaux usées. Arrosez et rincez à fond toutes les surfaces contaminées, puis lavez et essuyez à l'aide d'eau, d'un agent de blanchiment au chlore et d'un détergent à vaisselle sans ammoniac. Enfin, aérer ou déshumidifier la maison jusqu'à ce qu'elle soit complètement asséchée.



Michel et Rachel

Quille-O-Rama 105

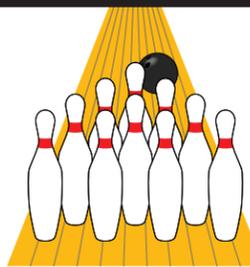
• BAR • RESTAURANT

370, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1977

OUVERTURE DE LA SAISON 2004-2005

Début de la ligue des adultes le 7 septembre 2004 et la ligue pour enfants le 11 septembre 2004.

Ouverture du restaurant le 29 août 2004.



Pour la ligue des adultes, quelques places seulement sont disponibles !

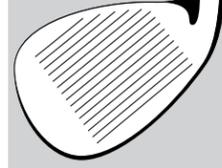
Tournoi d'ouverture abat 9 le 29 août 2004, 1er départ à 9h30 et 2e départ à 13h30. Souper de hot dogs et blé d'inde gratuit pour les participants. Le restaurant sera ouvert pour la journée!

Les soirées **CLAIR DE LUNE** débutent samedi le 11 septembre. **Bienvenue à tous !**



GOLF AUX 3 CLOCHERS

441-2222
 274, des Oblats, Maniwaki



ÉQUIPE SENIOR DE SOCCER DE LA HAUTE-GATINEAU

Bonne deuxième saison

(H.R.) Maniwaki – La Haute-Gatineau a sa propre équipe de soccer senior et celle-ci performe très bien cette année. L'équipe est constituée de joueurs de 17 à 51 ans, qui proviennent d'un peu partout dans la région.

L'équipe est principalement formée de personnes ayant déjà joué dans la ligue de soccer de la Haute-Gatineau. «Celle-ci donne la chance aux adultes de jouer au soccer dans la région. C'est la deuxième année que cette équipe existe. C'est une opportunité pour les jeunes adultes de continuer à pratiquer ce sport, ce qui ne pouvait se faire ici auparavant», a expliqué Jean-Charles Bonin, président de l'équipe.

Celle-ci joue dans la Ligue régionale de soccer senior de l'Outaouais. Après douze matchs, les joueurs ont remporté huit victoires, ont annulé trois fois et n'ont perdu qu'un seul match. Ils leur restent quatre matchs à disputer d'ici la fin de la saison. Ils jouent contre des équipes de Masson-Angers, Cantley, Hull et Aylmer entre autres.



L'équipe senior terminera sa saison 2004 le 19 septembre prochain.

HORAIRE A.H.M.M.

Du lundi 23 au dimanche 29 août 2004

HEURES	ÉQUIPES	17:00 à 18:15	Atome 2
Lundi 23 août			
17:00 à 18:15	Novice	18:25 à 19:35	Bantam
18:25 à 19:35	Atome	19:45 à 21:00	Midget
19:45 à 21:00	Pee-Wee	Samedi 28 août	
Mardi 24 août			
17:00 à 18:15	Novice 1	7:30 à 8:30	MAHG 1
18:25 à 19:35	Atome 1	8:40 à 9:50	MAHG 2
19:45 à 21:00	Bantam	10:00 à 11:30	Novice 2
Mercredi 25 août			
17:00 à 18:15	Novice 2	11:40 à 13:10	Atome 1
18:25 à 19:35	Atome 2	13:20 à 14:40	Pee-Wee 1
19:45 à 21:00	Midget	14:50 à 15:20	Pee-Wee 2
Jeudi 26 août			
17:00 à 18:15	Novice 1	15:30 à 17:00	Bantam 1
18:25 à 19:35	Atome 1	17:10 à 18:40	Bantam 2
19:45 à 21:00	Pee-Wee	18:50 à 20:20	Midget
Dimanche 29 août			
17:00 à 18:15	Novice 1	9:00 à 10:20	Novice 1
18:25 à 19:35	Atome 2	10:30 à 11:50	Atome 2
19:45 à 21:00	Pee-Wee 1	12:00 à 13:20	Pee-Wee 1
	Pee-Wee 2	13:30 à 14:50	Pee-Wee 2
	Bantam 1	15:00 à 16:30	Bantam 1
	Bantam 2	16:40 à 18:00	Bantam 2

L'Association régionale de soccer de la Haute-Gatineau veut développer sa section senior. «Quand les jeunes n'ont plus d'équipes, ils s'expatrient à l'extérieur pour jouer au soccer. Nous avons formé une ligue pour développer nos jeunes en Outaouais. Alors, il faut les garder de notre côté de la rivière et leur donner le goût de continuer. En plus, ça fait connaître notre région et donne une visibilité aux possibilités sportives de la Haute-Gatineau», a conclu M.Bonin.



Désireux de connaître votre destin ?

La cartomancienne est de retour dans la région.

En raison de la grande demande, **Carmella sera chez nous pour quelques jours de plus !**

441-7131



Bienvenue à tous les jeunes hockeyeurs(euses) de notre région. Nous désirons vous souhaiter une très bonne saison 2004-2005!

1998 CHEVROLET LUMINA



4 portes, bas millage **4 795\$**

Marinier Auto
CHRYSLER Dodge Jeep
MANIWAKI, QC
Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9
Depuis plus de 25 ans!

1997 HONDA CRV



Tout équipé **9 495\$**

Marinier Auto
CHRYSLER Dodge Jeep
MANIWAKI, QC
Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9
Depuis plus de 25 ans!

Pour votre assurance habitation, c'est Promutuel !



Madeleine Caron
Cléo Monette
Agents en assurance de dommages

Guy Joanis
Henri Joanis
Agents en assurance de dommages

Gracefield • 53, rue St-Joseph
Téléphone • 463-4766
Télécopieur • 463-3881

Maniwaki • 147, boulevard Desjardins
Téléphone • 449-2962
Télécopieur • 449-7091

PROMUTUEL
LA VALLÉE

www.promutuel.ca

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

Maintenant ouvert Adam & Ève Taille Plus

Boutique spécialisée pour personnes de forte taille (1x à 5x)

Lundi au mercredi 9h30 à 17h30

Jeudi - vendredi 9h30 à 21h

Samedi 10h00 à 17h00

- Femmes
- Hommes
- *Maternité
- *Lingerie fines

* possibilités de commandes spéciales pour petites femmes

Parce que les gens bien enrobés ont droit eux aussi d'être bien habillés

Place Fortin
143 B Principale Sud
Maniwaki (Qc)
J9E 1Z8

Véronique Saumure,
propriétaire
(819) 441-1748

face au Jean Coutu
Stationnement sur le côté et à l'arrière

Comi-Art inc.
présente

Salle Gilles-Carle

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
INFO-HORAIRE : 449-3066 • «SALLE CLIMATISÉE»

DOLBY SURROUND



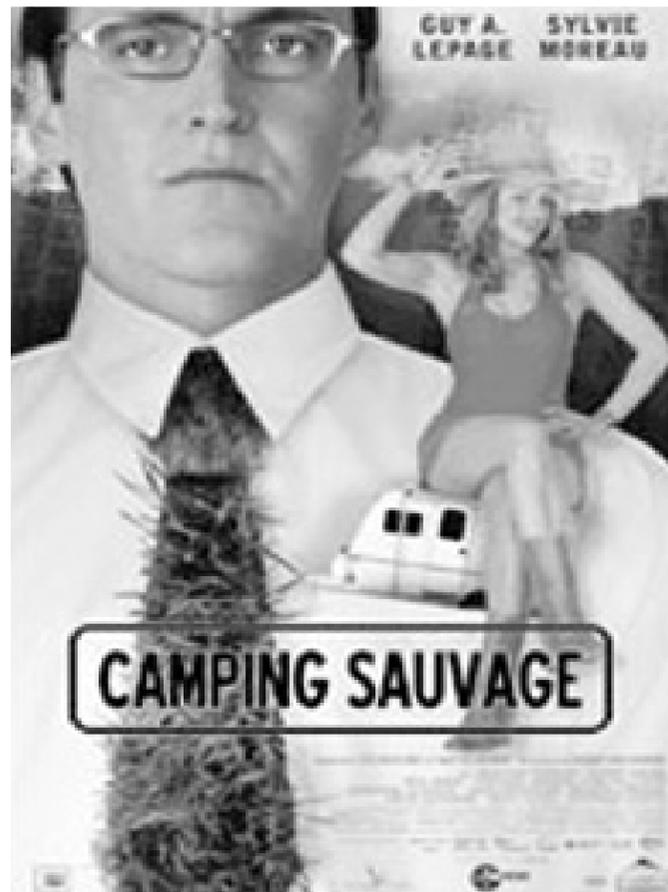
Accès pour les
personnes à mobilité
réduite, à l'arrière,
près de l'Auberge
de la Désert

COÛTS :

Enfants (0 à 12 ans) 5 \$
Âge d'or (55 ans et+) 6,50 \$
Étudiants (13 à 20 ans) 6,50 \$
Général 8 \$
SPÉCIAL DU LUNDI SOIR
Admission générale 6,50 \$

Le succès de l'été
du cinéma québécois
Camping Sauvage

Les 20, 21, 22 et 23 août
à compter de 19 h



Programmation 2004-2005

☆☆☆ **VENTE AU GRAND PUBLIC** ☆☆☆

À compter du lundi 23 août dès 18h

RÉSERVATION TÉLÉPHONIQUE : 449-1651 (POSTE 10)
OU EN PERSONNE AU 181-A, COMMERCIALE



(Au 2^e étage de la Salle Gilles-Carle)

Louis-José Houde
Samedi le
23 Octobre 2004
à 20h - 36\$

Chloé Ste-Marie
Dimanche le 31
octobre 2004
à 20h - 30\$

Patrick Groulx
Samedi le 13
novembre 2004
à 20h - 30\$

Les Noces de tôle
Samedi le
27 novembre 2004
à 20h - 22\$

Éric Lapointe
Samedi le 4
décembre 2004
à 20h - 40\$

H'Sao
Samedi le
5 février 2005
à 20h - 22\$

Le Boson de Higgs
Samedi le
19 mars 2005
à 20h - 26\$

Michel Barrette
Jeudi le
31 mars 2005
à 21h - 33\$

Florent Vollant
Samedi le
9 avril 2005
à 20h - 26\$

Les Zapartistes
Samedi le
23 avril 2005
à 20h - 22\$

Fric... Assez!!!
Samedi le 14
mai 2005
à 20h - 15\$

Quintet de cuivre
Samedi le 28
mai 2005
à 20h - 15\$

Sweet People
ANNULÉ

PROGRAMMATION FAMILIALE

NOUVELLE DATE
Annie Brocoli
Vendredi le
15 octobre 2004
à 18h30 - 2 à 8 ans
15\$ pour tous

Cocktail Comique
Samedi le
19 février 2005
à 13h30 - 6 ans et plus
Adulte : 13\$ - Enfant : 10\$

Tapajungle
Samedi le
29 janvier 2005
à 13h30 - 6 à 10 ans
Adulte : 13\$ - Enfant : 10\$

PROGRAMMATION : 449-3066

BILLETTERIE : 449-1651 (POSTE 10)



OUTAOUAIS SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE



VILLE DE MANIWAKI

Culture et Communications

Québec



SUPER IDÉES POUR...

La VENTE COOL de La RENTRÉE!



GRATUIT!

LES INDISPENSABLES POUR L'INFORMATIQUE

Avec tout achat d'un ordinateur de table ou portatif sélectionné.

VALEUR DE 250\$



Incluant:

- 1 Lecteur USB**
Unité de sauvegarde Kingston 64Mo
- 2 Caméra PC**
Communication internet visuelle!
- 3 Power Cinema^{MD} 3**
Logiciel multimédia tout-en-un
- 4 Microsoft[®] Works 7.0**
Logiciel de productivité



acer



Intel[®] Pentium[®] 4 - 2.8 GHz avec HT

- Technologie d'hyper-enfilage
- Mémoire: 512 Mo
- Disque rigide: 120.0 Go
- Lecteur CD-R/RW & DVD
- Carte vidéo de 128 Mo avec sortie TV
- Microsoft Windows XP édition familiale

1288⁸⁸

+ GRATUIT
Trousse informatique

3 ans de garantie
1^{ère} année à domicile!

GARANTIE NATIONALE valide partout au Canada!



LEXMARK[™]

TOUT-EN-UN 1

148⁸⁸

Centre d'impression P3150

- Imprimante** • Résolution qualité photo 35mm • Jusqu'à 4800 x 1200 ppp
- Copieur** • Réduction/agrandissement de 25% à 400%
- Numériseur** • Jusqu'à 600 x 1200 ppp de résolution optique
- Photo** • Fente pour carte mémoire intégrée • Impression de photos sans bordure
- Impression 6 couleurs

acer

Intel[®] Celeron[™] 2.8 GHz

- Mémoire: 256 Mo
- Disque rigide: 80.0 Go
- Lecteur CD-R/RW
- Fax/modem 56k V90
- Port réseau 10/100
- Microsoft Windows XP édition familiale

Moniteur non inclus.

688⁸⁸*

+ GRATUIT
Trousse informatique

*Après remise postale de 60\$.



RECEVEZ 70\$ OU 80\$ DE REMISE POSTALE AVEC UN ENSEMBLE PC ET IMPRIMANTE LEXMARK[™]!

*Offre postale. Détails en magasin.

LEXMARK[™]

Imprimante photo Z816

- Résolution: jusqu'à 4800 x 1200 dpi
- 22 ppm/noir • 15 ppm/couleur
- Format 4" x 6": 32 secondes
- Format 8" x 10": 70 secondes

128⁸⁸



RECEVEZ 70\$ DE REMISE POSTALE SUR LA Z816 ET 80\$ SUR LA P3150 COMBINÉ AVEC L'ACHAT D'UN PC, PORTATIF OU CAMÉRA NUMÉRIQUE!

*Sur caméras de 200\$ et plus. Offre postale. Détails en magasin.

Offre pour un temps limité. Les illustrations peuvent différer. Détails en magasin.

FINANCEMENT disponible!

Ajusté à vos besoins!

PROPRIÉTAIRE À MANIWAKI : DENIS LANGEVIN

Dumoulin

Électronique • Informatique • Photo • Communications



Dumoulin, un choix gagnant!

149, boul Desjardins, Maniwaki • 449-6161

La Gatineau • VENDREDI le 20 aout 2004 • 8 col x 200 lignes (10.25" x 14.286") • CMYK

Envoyer: Mercredi le 18 aout 2004 by PDF